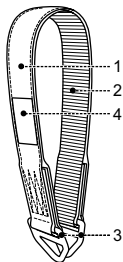


A

PROTEKT® CE 0082 AZ 700

EN 795:2012/B

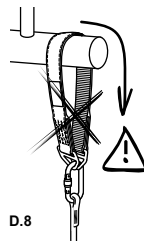
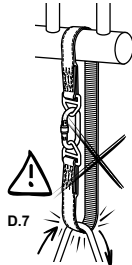
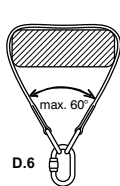
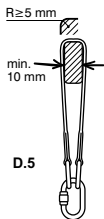
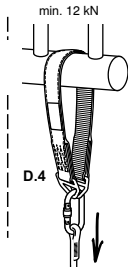
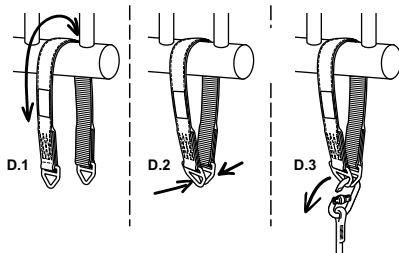
B**C**

(a) -AZ 700 xx (g) -- mm/yyyy

(b) -- cm (h) -- SN xxxxxxxx
 (i) -- **PROTEKT**

(c) -- EN 795:2012/B

(d) -- CE 0082

**D**

PL
 EN
 CS
 DE
 DK
 ES
 FI
 FR
 HU
 IT
 LT
 LV
 NL
 NO
 PT
 RO
 RU
 SE
 SK

PL - UWAGA: Przed użyciem tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć tę instrukcję użytkownika. Praca wymagająca użycia tego sprzętu jest niebezpieczna. Użytkownik jest zobowiązany do przestrzegania tej instrukcji i ponosi odpowiedzialność za prawidłowe używanie swojego sprzętu. Złe użycie sprzętu może doprowadzić do uszkodzenia ciała lub śmierci. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem instrukcji użytkownika należy skontaktować się z producentem sprzętu.

A. OPIS

Zaczepek taśmowy jest środkiem ochrony indywidualnej chroniącym przed upadkiem z wysokości. Zaczepek jest przeznaczony do stosowania jako przenośne urządzenie zaczepowe typu B zgodne z EN 795. Zaczepek stosowany jest do dołączania systemu chroniącego przed upadkiem do punktu konstrukcji stałej (punktu kotwiczenia). Zaczepek jest przeznaczony do zabezpieczenia jednej osoby. Zaczepek jest dostępny w długościach od 70 cm do 200 cm. Zaczepek jest urządzeniem do ochrony osobistej i nie może być używane do przenoszenia ładunków.

Podstawowe surowce:

- taśma nośna - poliester
- klamry zaczepowe - stal galwanizowana
- wzmocnienie taśmy - guma

B. OPIS ELEMENTÓW

1. Taśma nośna
2. Wzmocnienie taśmy
3. Klamry zaczepowe
4. Cecha urządzenia

C. OPIS ZNAKOWANIA

- a) numer katalogowy ("xxx" oznaczenie długości w cm)
- b) długość urządzenia
- c) numer: rok normy europejskiej/typ urządzenia
- d) znak CE i numer jednostki notyfikowanej odpowiedzialnej za kontrolę procesu produkcyjnego urządzenia
- e) dopuszczalna ilość użytkowników
- f) uwaga: przed użyciem należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użytkownika

- g) miesiąc/rok produkcji urządzenia
- h) numer seryjny
- i) oznaczenie producenta
- j) oznaczenie miesiąca i roku następnego przeglądu okresowego

D. INSTALACJA ZACZEPU

Zaczepek taśmowy należy dołączyć do punktu kotwiczenia przez opasanie taśmy nośnej na elemencie konstrukcji stałej (D.1) i spięcie klamer zaczepowych certyfikowanym łącznikiem zgodnym z EN 362 (D.2). Taśmę należy założyć na element konstrukcji stroną gumowego wzmocnienia taśmy. Element konstrukcji stałej (punkt kotwiczenia) powinien być zgodny z wymaganiami EN 795 i mieć minimalną wytrzymałość statyczną 12 kN. System chroniący przed upadkiem powinien być dołączony do łącznika spinającego klamry zaczepowe. Minimalny wymiar przekroju elementu konstrukcji stałej powinien wynosić 10 mm, a minimalny promień krzywizny 0,5 mm (D.5). Kąt pomiędzy spiętymi ramionami zaczepu nie może być większy niż 60° (D.6). Jeżeli zaczepek jest częścią systemu powstrzymującego spadanie użytkownik musi być wyposażony w element redukujący siłę hamowania działającą na użytkownika podczas zatrzymania upadku do maksymalnej wartości 6 kN. Maksymalne obciążenie, które może przemieścić zaczepek na konstrukcję stałą podczas użytkowania jako urządzenie kotwiczące wynosi 9,3 kN w kierunku pokazanym na rysunku D.4. . Podczas użytkowania może dojść do odkształcenia urządzenia do 20% jego długości. Nie wolno dołączać sprzętu ochronnego bezpośrednio do taśmy nośnej zaczepu (D.7). Nie wolno dołączać zaczepu do elementu konstrukcji, którego kształt może spowodować samoistne odłączenie się zaczepu (D.8). Nie wolno stosować zaczepu na ostrych elementach lub powierzchniach ściernych mogących uszkodzić zaczepek (D.9).

E. PRZEGLĄDY OKRESOWE

Co najmniej raz po każdym 12 miesiącach użytkowania, zaczynając od daty pierwszego zastosowania, należy wykonać przegląd okresowy urządzenia. Przegląd okresowy może być wykonany wyłącznie przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w zakresie przeglądów okresowych sprzętu ochrony indywidualnej. Warunki użytkowania urządzenia mogą wpłynąć na częstotliwość wykonywania przeglądów okresowych, które mogą być wykonywane częściej niż raz po każdym 12 miesiącach użytkowania. Po 5 latach użytkowania, ze względów bezpieczeństwa, zalecamy wykonywanie przeglądów okresowych przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Każdy przegląd okresowy musi być odnotowany w karcie użytkownika urządzenia.

F. MAKSYMALNY OKRES PRZYDATNOŚCI DO UŻYTKOWANIA

Urządzenie można użytkować przez 10 lat licząc od daty produkcji.

UWAGA: Maksymalny okres użytkowania zależy od intensywności i środowiska użytkowania. Używanie urządzenia w ciężkich warunkach, przy częstym kontakcie z wodą, ostrymi krawędziami, w skrajnej temperaturze lub narażonego na działanie żrących substancji może prowadzić do jego wycofania z użytkowania nawet po jednym użyciu.

G. WYCOFANIE Z UŻYTKOWANIA

Urządzenie musi być natychmiast wycofane z użytkowania i poddane kasacji (zostać trwale zniszczone), jeśli brało udział w powstrzymaniu spadania, nie przeszło badania okresowego lub występują jakiegokolwiek wątpliwości co do jego niezawodności.

H. GŁÓWNE ZASADY UŻYTKOWANIA INDYWIDUALNEGO SPRZĘTU CHRONIĄCEGO PRZED UPADKIEM Z WYSOKOŚCI

- indywidualny sprzęt ochronny powinien być stosowany wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie jego stosowania.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być stosowany przez osoby, których stan zdrowia może wpłynąć na bezpieczeństwo podczas codziennego stosowania lub w trybie ratunkowym.
- należy przygotować plan akcji ratunkowej, który można będzie zastosować podczas pracy w przypadku wystąpienia takiej potrzeby.
- będąc podwieszonym w sprzęcie ochrony indywidualnej (np. po powstrzymaniu upadku) należy uważać na objawy urazu w wyniku podwieszenia
- w celu uniknięcia negatywnych skutków podwieszenia należy upewnić się, że przygotowany jest odpowiedni plan akcji ratowniczej. Zalecane jest stosowanie taśm wspierających.
- zabronione jest wykonywanie jakichkolwiek modyfikacji w sprzęcie bez pisemnej zgody producenta.
- jakiegokolwiek naprawy sprzętu mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego do tego przedstawiciela.
- indywidualny sprzęt ochronny nie może być używany niezgodnie ze swoim przeznaczeniem.
- indywidualny sprzęt ochronny jest sprzętem osobistym i powinien być używany przez jedną osobę.
- przed użyciem upewnij się czy wszystkie elementy sprzętu tworzącego system chroniący przed upadkiem współpracują ze sobą prawidłowo. Okresowo sprawdzaj połączenia i dopasowanie składników sprzętu w celu uniknięcia ich przypadkowego rozluźnienia lub rozłączenia.

- zabronione jest stosowanie zestawów sprzętu ochronnego, w którym funkcjonowanie jakiegokolwiek składnika sprzętu jest zakłócone przez działanie innego.
- przed każdym użyciem indywidualnego sprzętu ochronnego należy dokonać jego dokładnych oględzin przed zastosowaniem żeby mieć pewność, że urządzenie jest sprawne i działa poprawnie zanim je zastosujemy.
- podczas oględzin przed zastosowaniem należy sprawdzić wszystkie elementy sprzętu zwracając szczególną uwagę na jakiegokolwiek uszkodzenia, nadmierne zużycie, korozję, przetarcia, przecięcia oraz nieprawidłowe działanie. Należy zwrócić szczególną uwagę w poszczególnych urządzeniach:
 - w szelkach bezpieczeństwa, uprzążach biodrowych i pasach do pracy w podparciu na kłamy, elementy regulacyjne, punkty (kłamy) zaczepowe, taśmy, szwy, szlufki;
 - w amortyzatorach bezpieczeństwa na pętle zaczepowe, taśmę, szwy, obudowę, łączniki;
 - w linkach i przewodnicach włókienniczych na linę, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne, zaploty;
 - w linkach i przewodnicach stalowych na linę, druty, zaciski, pętle, kausze, łączniki, elementy regulacyjne;
 - w urządzeniach samohamownych na linę lub taśmę, prawidłowe działanie zwijacza i mechanizmu blokującego, obudowę, amortyzator, łączniki;
 - w urządzeniach samozaciskowych na korpus urządzenia, prawidłowe przesuwanie się po prowadnicy, działanie mechanizmu blokującego, rolki, śruby i nity, łączniki, amortyzator bezpieczeństwa;
 - w elementach metalowych (łącznikach, hakach, zaczepach) na korpus nośny, nitowanie, zapadkę główną, działanie mechanizmu blokującego.
- przynajmniej raz w roku, po każdym 12 miesiącach użytkowania indywidualny sprzęt ochronny musi być wycofany z użytkowania w celu wykonania dokładnego przeglądu okresowego. Przegląd okresowy może być wykonany przez osobę kompetentną, posiadającą odpowiednią wiedzę i wykształconą w tym zakresie. Przegląd może być wykonany również przez producenta sprzętu lub autoryzowanego przedstawiciela producenta.
- w niektórych przypadkach, jeżeli sprzęt ochronny ma skomplikowaną i złożoną konstrukcję jak np. urządzenia samohamowne, przeglądy okresowe mogą być wykonywane jedynie przez producenta sprzętu lub jego upoważnionego przedstawiciela. Po przeprowadzeniu przeglądu okresowego zostanie określona data następnego przeglądu.
- regularne przeglądy okresowe są zasadniczą sprawą jeżeli chodzi o stan sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, które zależą od pełnej sprawności i trwałości sprzętu.

- podczas przeglądu okresowego należy sprawdzić czytelność wszystkich oznaczeń sprzętu ochronnego (cecha danego urządzenia). Nie używać sprzętu z nieczytelnym znakowaniem.
 - istotne dla bezpieczeństwa użytkownika jest, że jeżeli sprzęt jest sprzedawany poza obszar kraju swojego pochodzenia, dostawca sprzętu musi wyposażyć sprzęt w instrukcją użytkownika, konserwacji oraz informacje dotyczące przeglądów okresowych i napraw sprzętu w języku obowiązującym w kraju, w którym sprzęt będzie użytkowany.
 - sprzęt ochrony indywidualnej musi być natychmiast wycofany z użytkowania i skasowany (lub inne procedury z instrukcji użytkownika powinny zostać zastosowane) jeżeli brał udział w powstrzymaniu spadania.
 - tylko szelki bezpieczeństwa zgodne z EN 361 są jedynym dopuszczalnym urządzeniem podtrzymującym ciało użytkownika w systemach powstrzymywania spadania.
 - system powstrzymywania spadania można dołączać wyłącznie do punktów (klamr, pętli) zaczepowych szelek bezpieczeństwa oznaczonych wielką literą „A”
 - punkt (urządzenie) kotwiczenia sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości powinien mieć stabilną konstrukcję i położenie ograniczające możliwość wystąpienia upadku oraz minimalizujące długość swobodnego spadku. Punkt kotwiczenia sprzętu powinien znajdować się powyżej stanowiska pracy użytkownika. Kształt i konstrukcja punktu kotwiczenia sprzętu musi zapewnić trwałe połączenie sprzętu i nie może doprowadzić do jego przypadkowego rozłączenia. Minimalna wytrzymałość punktu kotwiczenia sprzętu powinna wynosić 12 kN. Zalecane jest stosowanie certyfikowanych i oznaczonych punktów kotwiczenia sprzętu zgodnych z EN 795.
 - obowiązkowo należy sprawdzić wolną przestrzeń pod stanowiskiem pracy, na którym będziemy używać indywidualnego sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości w celu uniknięcia uderzenia w obiektu lub niższą płaszczyznę podczas powstrzymywania upadku.
 - Wartość wymaganej wolnej przestrzeni pod miejscem pracy należy sprawdzić w instrukcji użytkownika sprzętu ochronnego, który zamierzamy zastosować.
 - podczas użytkowania sprzętu należy regularnie go kontrolować zwracając szczególną uwagę na niebezpieczne zjawiska i uszkodzenia wpływające na działanie sprzętu i bezpieczeństwo użytkownika, a w szczególności na: zapętlanie i przesuwanie się lin na ostrych krawędziach, upadki wahadłowe, przewodnictwo prądu, jakiegokolwiek uszkodzenia jak przecięcia, przetarcia, korozja, oddziaływanie skrajnych temperatur, negatywne oddziaływanie czynników klimatycznych, działanie chemikaliów.
 - indywidualny sprzęt ochronny musi być transportowany w opakowaniach chroniących go przed uszkodzeniem czy zamoczeniem, np. w torbach wykonanych z tkaniny impregnowanej lub w stalowych lub plastikowych walizkach lub skrzynkach.
 - indywidualny sprzęt ochronny należy czyścić tak aby nie uszkodzić materiału (surowca) z którego wykonane jest urządzenie. Do materiałów włókienniczych (taśmy, liny) należy używać środków czyszczących do delikatnych tkanin. Można czyścić ręcznie lub prać w pralce. Należy dokładnie wypłukać. Amortyzatory bezpieczeństwa należy czyścić wyłącznie przy pomocy wilgotnej szmatki. Amortyzatora nie wolno zanurzać w wodzie. Części wykonane z tworzyw sztucznych należy myć tylko w wodzie. Zamoczone podczas czyszczenia lub w trakcie użytkowania sprzęt należy dokładnie wysuszyć w warunkach naturalnych, z dala od źródeł ciepła. Części i mechanizmy metalowe (sprężyny, zawiasy, zapadki itp.) mogą być okresowo lekko nasmarowane w celu poprawienia ich działania.
 - indywidualny sprzęt ochronny powinien być przechowywany luźno zapakowany, w dobrze wentylowanych suchych pomieszczeniach, zabezpieczony przed działaniem światła, promieniowaniem UV, zapyleniem, ostrymi przedmiotami, skrajnymi temperaturami oraz żrącymi substancjami.
 - wszystkie elementy sprzętu chroniącego przed upadkiem z wysokości muszą być zgodne z instrukcjami użytkownika sprzętu oraz obowiązującymi normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - dla systemów powstrzymywania spadania; EN 362 - dla łączników; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - dla urządzeń ratowniczych; EN 361- dla szelek bezpieczeństwa; EN 813 - dla uprząży biodrowych; EN 358 - dla systemów do pracy w podparciu; EN 795 - urządzeń kotwiczących.
- I. KARTA UŻYTKOWANIA - Za wpisy w karcie użytkownika odpowiedzialny jest zakład pracy, w którym dany sprzęt jest użytkowany. Karta użytkownika powinna być wypełniona przed pierwszym wydaniem sprzętu do użytkownika przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za sprzęt ochronny. Informacje dotyczące fabrycznych przeglądów okresowych, napraw i powodu wycofania sprzętu z użytkowania są umieszczone przez osobę kompetentną odpowiedzialną w zakładzie pracy za przeglądy okresowe sprzęt ochronnego. Karta użytkownika powinna być przechowywana przez cały czas użytkowania sprzętu. Nie wolno stosować indywidualnego sprzętu ochronnego nie posiadającego wypełnionej karty użytkownika.

- I.1 Model i typ urządzenia
- I.2 Numer seryjny
- I.3 Numer katalogowy
- I.4 Data produkcji
- I.5 Data zakupu
- I.6 Data wprowadzenia do użytkowania
- I.7 Nazwa użytkownika
- I.8 Przeglądy okresowe i serwisowe
- I.9 Data przeglądu
- I.10 Przyczyny przeprowadzenia przeglądu/naprawy
- I.11 Odnotowane uszkodzenia, przeprowadzone naprawy
- I.12 Imię i nazwisko oraz podpis osoby odpowiedzialnej
- I.13 Data następnego przeglądu

Producent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polska

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Deklaracja zgodności dostępna jest na stronie www.protekt.pl

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE zgodnie z Rozporządzeniem 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polska.

Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za nadzór nad produkcją:

Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – Francja

EN

EN – NOTE: Ensure you read and understand these instructions before using this equipment. Work requiring the use of this equipment is dangerous. The user is obliged to follow this manual and is responsible for the correct use of the equipment. Misuse of the equipment can lead to injury or death. If you have any problems understanding this manual, please contact the equipment manufacturer.

A. DESCRIPTION

The Webbing Sling is a personal protective equipment against falls from a height. The sling is designed for use as a EN 795 compliant Type B

portable attachment device. The sling is used to attach a fall protection system to a structural anchor point. The sling is designed to protect one person. The sling is available in lengths from 70 cm to 200 cm. The sling is a Personal Protection Equipment and must not be used to lift loads.

EN

Basic materials:

- Webbing – polyester
- Attachment D-rings – galvanised steel
- Webbing reinforcement – rubber

B. DESCRIPTION OF COMPONENTS

1. Webbing
2. Webbing reinforcement
3. Attachment D-rings
4. Identification label

E. KEY TO MARKING

- (a) Part No. ('xxx' for length in cm)
- (b) Length of the device
- (c) number: year of European standard/type
- (d) CE marking and the registration number of the notified body responsible for the device production process control
- (e) Maximum permissible number of users
- (f) Note: read and understand the instructions manual before use
- (g) Month/year of manufacture
- (h) Serial number
- (i) Manufacturer's identification
- (j) Indication of the month and year of next periodic inspection

D. SLING ATTACHMENT

Attach the Webbing Sling to an anchor point by wrapping the load-bearing webbing around a structural anchor point (D.1) and fastening the attachment D-rings with an EN 362 certified connector (D.2). Ensure you mount the webbing sling with the rubber reinforcement side facing a structure. The structural anchor point must comply with the requirements of EN 795 and have a static strength of at least 12 kN. Connect your fall protection system to the connector you used for fastening the attachment D-rings. The cross-sectional dimension of the structure must be at least 10 mm, and the edge radius not less than 0.5 mm (D.5). Make sure the angle between the fastened ends of the sling does not exceed 60° (D.6). If the webbing sling is integrated into a fall arrest system, the user must

be equipped with a device for reducing the braking force impacting the user when arresting a fall with a maximum capacity of up to 6 kN. The maximum load that the sling can transfer to a structure when used as an anchoring device is 9.3 kN in the direction shown in Figure D.4. . Acceptable deformation of the device's length during work is up to 20%. Never attach any protective equipment directly to the webbing of the sling (D.7). Never attach the sling to a structure whose shape could cause the sling to detach spontaneously (D.8). The sling must not be used on sharp items or abrasive surfaces which could damage the sling (D.9).

E. PERIODIC INSPECTIONS

At least after every 12 months of operation – starting from the date of first use – a periodic inspection of the equipment must be performed. The periodic inspection may only be carried out by a competent individual who has sufficient knowledge and is experienced in periodically inspecting personal protective equipment. Actual conditions of use can be a reason for user to reschedule the periodic maintenance interval and carry out maintenance more frequently than every 12 month of operation. We recommend that, for safety reasons, periodic inspections every 5 years of use be carried out by the equipment manufacturer or its authorised representative. Each periodic inspection must be recorded in the equipment Service Log.

F. MAXIMUM SERVICE LIFE

The service life of the equipment is 10 years from the production date.

NOTE: The maximum service life depends on the degree of use intensity and operating environment. Operation of the device in harsh conditions, with frequent exposure to water, sharp edges, extreme temperatures or corrosive chemicals may lead to premature mandatory removal from service, even after a single use only.

G. WITHDRAWAL FROM USE

The device must be removed service immediately and disposed of (be irreversibly destroyed) if it has arrested a fall, failed to pass a periodic inspection, or its reliability raises any concerns.

H. PRINCIPAL RULES FOR THE USE OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

- PPE must only be used by personnel trained to operate it.
- Individuals with any health condition that may affect their safety during regular use or in rescue may not use the PPE.

- Make sure an emergency rescue plan is in place to be implemented when needed.
- While suspended using PPE (e.g. after arresting a fall), beware of suspension trauma symptoms.
- To avoid adverse effects of suspension, ensure that an appropriate emergency rescue plan is ready for use. The use of positioning webbings is recommended.
- Never attempt to modify the equipment without prior written consent from the manufacturer.
- Only manufacturer of the equipment or its authorised representative can carry out any repairs of the equipment.
- PPE may not be used in any way other than its intended use.
- PPE is a personal equipment and may be used by a one person.
- Prior to use, ensure all components of the equipment integrated in a system protecting against falls work correctly together. Periodically inspect the connections and fit of equipment to avoid accidental loosening of tension or detachment.
- Using PPE kits in which the safe function of any component is affected by or interferes with the safe function of another component is forbidden.
- Before each use of PPE, it is important to carry out a careful and thorough visual inspection to ensure that the equipment is in good working order before use.
- During the visual inspection prior to use, verify all components of PPE, and pay particular attention to any signs of damage, excessive wear, corrosion, abrasion, cuts, or malfunctions. Use extreme care when checking the following components:
 - Safety harnesses, waist belts, and work positioning belts: shackles, adjustment parts, anchor points (shackles/tethers), webbings, stitching, and loops;
 - Energy absorbers: attachment loops, webbings, stitching, casing, and connectors;
 - Textile fibre life lines and anchor lines: lines, loops, thimbles, connectors, adjustment parts and knots;
 - Steel cable life lines and anchor lines: rope, wires, clips, loops, thimbles, connectors, and adjusters;
 - Retractable type fall arresters: rope/webbing, winding and retarding gears for correct function, casing, energy absorber and connectors;
 - Guided type fall arresters: casing, proper running on the anchor line, locking gear performance, sheaves, bolts, rivets, connectors, and the energy absorber;
 - Metal components (connectors, hooks, buckles): load-carrying body, riveting, main catch and locking action.

- Make sure that personal protective equipment is withdrawn from operation after each 12 months of use, and at least once per year, for a thorough periodic inspection. The periodic inspection may be carried out by a competent, qualified individual with adequate expertise in the subject. The inspection may also be carried out by the PPE manufacturer or its authorised representative.
 - In certain cases, if PPE has a complex design, like retractable type fall arresters, make sure periodic inspections are carried out by the manufacturer or its authorised representative only. A date for the following periodic inspection will be defined right after the periodic inspection is completed.
 - Regular periodic inspections are critical to ensure the good working order of PPE and the safety of its user, which depends on full working capacity and durability of the equipment.
 - During the periodic inspection, check the legibility of all markings on protective equipment (specific to the piece of equipment). Do not use any item of PPE with illegible markings.
 - It is critical to the safety of the PPE user that, if PPE is sold outside its country of origin, the PPE supplier provides the equipment with the instructions for use and maintenance and the procedures of periodic inspection and repair in the official language of the country in which the PPE will be used.
 - PPE must be removed from service immediately and disposed of (or other procedures in the instructions for use must be followed) if it has arrested a fall.
 - Only the EN 361 compliant full body harnesses are the approved user body support equipment used in fall arrest systems.
 - PPE can only be connected to the safety full body harness tether points (buckles or loops) marked with an upper-case "A".
 - The PPE anchor point must be of a stable construction and in a location which reduces the risk of a fall and the length of a free fall. Ensure the anchor point is located above the user's workstation. The anchor point shape and design must ensure that the equipment is connected permanently and cannot detach accidentally. The minimum load capacity of the anchor point must be 12 kN. We recommend using only certified and marked anchor points that comply with EN 795.
 - It is mandatory to verify the clearance underneath the user workstation where personal protective equipment against falls from a height will be used to avoid hitting items or surfaces below while a fall is being arrested.
 - For dimensions of the required clearance under the workstation, refer to the instructions for use of the protective equipment to be used.
 - Make sure you inspect the equipment regularly when in use, paying special attention to all hazardous events and damage affecting its performance and the safety of the user, in particular: looping or trailing ropes or lanyards over sharp edges, pendulum falls, live voltage conduction, all types of damage like cuts, wearing, corrosion, effects of extreme temperatures, adverse effect of weather conditions and effects of chemicals.
 - Ensure the PPE is handled/carried in packaging which protects it from damage and moisture, for example, use water-repellent textile bags or in steel or plastic cases or boxes.
 - Clean PPE with tools and methods which do not compromise the materials of the equipment. For textile fibre materials (lanyards, belts, straps, and ropes), use gentle detergents intended for textiles. Clean by hand or by machine washing. Rinse thoroughly afterwards. Energy absorbers may only be cleaned with a damp cloth. Do not immerse the energy absorber in water. Plastic parts must be cleaned with water only. If moistened during cleaning or use, let the PPE dry thoroughly in open air and away from sources of heat. Metal parts and gear (springs, hinges, catches, etc.) can be lubricated periodically with a slight amount of lubricant to improve their performance.
 - Store PPE loosely packed, in well-ventilated, dry areas, and away from sunlight, UV radiation, dust, sharp objects, extreme temperatures and corrosive chemicals.
 - All the components of personal protective equipment against falls from a height must conform to their instructions for use and the standards in force: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fall arrest systems; EN 362 – for connectors; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – for emergency rescue/recovery equipment; EN 361 – for full body harnesses; EN 813 – for sit harnesses; EN 358 – for work positioning systems; EN 795 – for anchor point equipment.
- I. SERVICE LOG – The responsibility for making records in the Service Log is with the company which uses the equipment. The Service Log should be completed before the equipment is first released for use by a competent person responsible for protective equipment in the company. Information on factory periodic inspections, repairs and the reason for withdrawal of the equipment from use must be recorded by a competent person responsible for periodic inspections of protective equipment in the company. The Service Log must be preserved for the entire service life of the equipment. Never use personal protective equipment that does not have a completed Service Log.
 - I.1 Model and type of equipment
 - I.2 Serial number
 - I.3 Part number

- I.4 Date of manufacture
- I.5 Date of purchase
- I.6 Date of entry into use
- I.7 User name
- I.8 Periodic inspection and maintenance
- I.9 Date of inspection
- I.10 Reason for inspection/repair
- I.11 Damage noted, repairs carried out
- I.12 Name and signature of person responsible
- I.13 Date of next inspection

Manufacturer:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Poland

Phone +4842 6802083 – fax: +4842 6802093

Declaration of conformity is available at www.protekt.pl

Notified body of the EU type testing certificate issuer as per Regulation (UE) 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poland.

Production control notified body:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – France

CS

CS - UPOZORNĚNÍ: Před použitím tohoto zařízení si přečtěte tuto uživatelskou příručku a seznámte se s pokyny k jeho používání. Práce, která vyžaduje použití tohoto zařízení, je nebezpečná. Uživatel je povinen dodržovat tyto pokyny a odpovídat za správné používání svého zařízení. Nesprávné používání tohoto zařízení může vést ke zranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv problémy s porozuměním tomuto návodu k použití, obraťte se na výrobce zařízení.

A. POPIS ZAŘÍZENÍ

Pásový závěs je prostředek osobní ochrany proti pádu z výšky. Závěs je určen pro použití jako mobilní zařízení pro zachyt pádu typu B podle normy EN 795. Závěs se používá k upevnění systému ochrany proti pádu na pevný konstrukční bod (kotevní bod). Závěs je určen k zajištění jedné osoby. Závěs je k dispozici v délkách od 70 cm do 200 cm. Závěs je určen pro osobní ochranu a nesmí se používat pro zvedání nákladů.

Základní materiál:

- podkladový pás - polyester
- záchytné spony - pozinkovaná ocel
- výztuha popruhu - pryž

B. POPIS PRVKŮ

1. Podkladový pás
2. Vyztužení popruhu
3. Záchytné spony
4. Funkce zařízení

C. POPIS ZNAČENÍ

- a) katalogové číslo („xxx“ označení délky v cm)
- b) délka zařízení
- c) číslo: rok vydání evropské normy/typ zařízení
- d) znak CE a číslo oznamovacího subjektu odpovědného za kontrolu výrobního procesu zařízení
- e) přípustný počet uživatelů
- f) poznámka: před použitím si přečtěte návod k použití tak, abyste mu rozuměli
- g) měsíc/rok výroby zařízení
- h) pořadové číslo
- j) označení výrobce
- j) označení měsíce a roce příští pravidelné kontroly

D. INSTALACE ZÁVĚSU

Pásový závěs musí být připojen ke kotevnímu bodu připevněním nosného popruhu k pevné konstrukci (D.1) a připevněním závěsných svorek certifikovaným spojovacím prvkem podle normy EN 362 (D.2). Pásový závěs musí být na konstrukční prvek přiložen stranou s gumovou výztuží. Pevný konstrukční prvek (kotevní bod) musí splňovat požadavky normy EN 795 a musí mít minimální statickou pevnost 12 kN. Systém ochrany proti pádu musí být připojen ke spojovacímu prvku záchytných spon. Minimální průřez pevného konstrukčního prvku musí být 10 mm a minimální poloměr hrany 0,5 mm (D.5). Úhel mezi spojenými rameny závěsu nesmí být větší než 60° (D.6). Pokud je závěs záchytného zařízení součástí systému zachycení pádu, musí být uživatel vybaven prvkem snižujícím brzdnou sílu působící na uživatele při zachycení pádu na maximální hodnotu 6 kN. Maximální zatížení, které může závěs přenést na pevnou konstrukci při použití jako kotevní zařízení, je 9,3 kN ve směru znázorněném na obrázku D.4. Během provozu může dojít k protažení závěsu až o 20 % jeho dél-

ky. Nepřipevňujte zařízení k ochraně proti pádu přímo k popruhu závěsu (D.7). Nepřipevňujte závěs ke konstrukčnímu prvku, kde může dojít k samovolnému odpojení závěsu (D.8). Závěs se nesmí používat na ostrých součástech nebo abrazivních površích, které by mohly závěs (D.9).

E. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Pravidelná kontrola zařízení se musí provádět minimálně po 12 měsících provozu od data prvního použití. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze kompetentní osoba, která má příslušné znalosti, a je vyškolená v oblasti pravidelné kontroly osobních ochranných prostředků. Podmínky, v jakých se zařízení používá, mohou ovlivnit četnost pravidelných kontrol. Tyto se potom mohou provádět častěji než jednou za 12 měsíců provozu. Po 5 letech používání doporučujeme z bezpečnostních důvodů provádět pravidelné kontroly výrobcem zařízení nebo jeho autorizovaným zástupcem. Každá pravidelná kontrola musí být zaznamenána v servisním záznamu zařízení.

F. MAXIMÁLNÍ ŽIVOTNOST

Zařízení je možné používat po dobu 10 let od data výroby.

UPOZORNĚNÍ: Maximální doba používání je závislá na jeho intenzitě a pracovním prostředí. Použití zařízení v náročných podmínkách, při častém kontaktu s vodou, ostrými hranami, při extrémních teplotách nebo při vystavení korozivním látkám může vést k jeho vyřazení z provozu i po jednom použití.

G. VYŘAZENÍ Z PROVOZU

Pokud zachycovač pádu již jednou pád zachytil, nebyl podroben pravidelné zkoušce nebo existují pochybnosti o jeho spolehlivosti, musí být neprodleně vyřazen z provozu a musí být zlikvidován (trvale zničen).

H. HLAVNÍ PRAVIDLA PRO POUŽÍVÁNÍ OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PROSTŘEDKŮ PROTI PÁDU Z VÝŠKY

- osobní ochranné prostředky smí používat pouze osoby, které byly proškoleny v jejich používání.
- osobní ochranné prostředky nesmí používat osoby, jejichž zdravotní stav by při každodenním používání nebo při záchranné akci mohl ovlivnit jejich bezpečnost.
- musí být připraven záchranný plán, který je možné v případě takové potřeby při práci použít.
- při zavěšení v osobním ochranném prostředku (např. po zastavení pádu) dávejte pozor na známky zranění způsobené zavěšením.

- abyste se vyhnuli negativním účinkům zadržetí pádu, zkontrolujte, zda je připraven vhodný záchranný plán. Doporučuje se používat podpůrné popruhy.
- je zakázáno provádět jakékoli úpravy zařízení bez písemného souhlasu výrobce.
- jakékoliv opravy zařízení smí provádět pouze výrobce nebo jeho autorizovaný zástupce.
- osobní ochranné prostředky se nesmí používat v neshodě s jejich určením.
- osobní ochranné prostředky smí je používat jen jedna osoba.
- před použitím zkontrolujte, zda všechny části zařízení, které jsou součástí systému ochrany proti pádu, správně spolupracují. Pravidelně kontrolujte spojení a uložení součástí zařízení, abyste zabránili jejich náhodnému uvolnění nebo rozpojení.
- je zakázáno používat sestavy ochranných prostředků, u nichž je funkce kterékoliv součásti zařízení narušena funkcí jiné součásti.
- před každým použitím osobních ochranných prostředků proveďte důkladnou vizuální kontrolu, abyste se ujistili, že jsou v pořádku a správně fungují.
- při vizuální kontrole před použitím zkontrolujte všechny části zařízení a věnujte zvláštní pozornost jakémukoli poškození, nadměrnému opotřebení, korozi, odřeninám, pořezání nebo nesprávné funkci. Zvláštní pozornost je třeba věnovat těmto jednotlivým zařízením:
 - u bezpečnostních postrojů, bederních postrojů a pracovních popruhů na přezkách na seřizovací prvky, upevňovací body (přezky), popruhy, švy, smyčky;
 - v zachycovačích pádu na upevňovací smyčky, popruhy, švy, pláště a spojovací prvky;
 - v textilních šňurách a textilních vodicích lištách na laně, smyčky, pevná oka, spojovací prvky, nastavovací prvky, záplety;
 - v ocelových laněch a kolejnicích na laněch, dráty, svorky, pevná oka, spojovací prvky, seřizovací zařízení;
 - v samosvorných zařízeních na laně nebo popruhu, správné fungování navijecího a pojistného mechanismu, pouzdro, zachycovač pádu, spojovací prvky;
 - v samosvorných zařízeních na tělese zařízení, správné nasunutí na vodičko, fungování pojistného mechanismu, kladky, šrouby a nýty, spojovací prvky, zachycovač pádu;
 - na kovových součástech (spojovací prvky, háky, západky) na nosném tělese, vytváření, hlavní západku, činnost pojistného mechanismu.
- alespoň jednou ročně, po každých 12 měsících provozu, musí být osobní ochranný prostředek vyřazen z provozu a podroben důkladné pravidelné

prohlídce. Pravidelnou kontrolu může provádět pouze odborně způsobilá osoba, která má příslušné znalosti a je v této oblasti vyškolená. Kontrolu může provádět také výrobce zařízení nebo jeho autorizovaný zástupce.

- V některých případech, kdy má bezpečnostní zařízení složitou a důmyslnou konstrukci, například samosvorná zařízení, může pravidelné kontroly provádět pouze výrobce zařízení nebo jeho zplnomocněný zástupce. Po provedení pravidelné kontroly musí být stanoveno datum příští kontroly.
- Pravidelné periodické prohlídky jsou nezbytné pro stav zařízení a bezpečnost uživatele, která závisí na kompletní provozuschopnosti a životnosti zařízení.
- Při pravidelné prohlídce zkontrolujte čitelnost všech označení bezpečnostního zařízení (znaky daného zařízení). Zařízení s nečitelným označením nepoužívejte.
- Pro bezpečnost uživatele je důležité, aby v případě prodeje zařízení mimo zemi původu dodavatel zařízení vybavil zařízení návodem k použití, údržbě a informacemi o pravidelných prohlídkách a opravách zařízení v jazyce země, ve které bude zařízení používáno.
- Jestliže došlo k pádu, musí být zařízení okamžitě vyřazeno z provozu a zlikvidováno (nebo je třeba použít jiné postupy uvedené v návodu k použití).
- jediným přijatelným zařízením pro zachycení pádu je pouze bezpečnostní postroj odpovídající normě EN 361.
- zachycovač pádu může být připojen pouze k upevňovacím bodům (přezkám, smyčkám) bezpečnostního postroje označeného velkým písmenem „A“.
- kotevní bod zařízení pro zachycení pádu musí mít stabilní konstrukci a být v poloze, která omezuje možnost pádu a minimalizuje délku volného pádu. Kotevní bod zařízení musí být umístěn nad pracovištěm uživatele. Tvar a provedení kotevního bodu zařízení musí zajistit trvalé připojení zařízení a nesmí vést k náhodnému odpojení. Minimální pevnost kotevního bodu zařízení musí být 12 kN. Doporučuje se používat certifikované a označené kotevní body zařízení odpovídající normě EN 795.
- je nutné volný prostor pod pracovištěm, kde se bude používat zachycovač pádu, zkontrolovat, aby se při zachycení pádu zabránilo nárazu do předmětů nebo do spodní roviny.
- Požadavky na volný prostor pod pracovištěm je třeba zkontrolovat v návodu k použití používaného zachycovače pádu.
- při používání zachycovače pádu zařízení pravidelně kontrolujte a věnujte zvláštní pozornost nebezpečným jevům a poškozením, které mají vliv na provoz zařízení, na bezpečnost uživatele, zejména na: tvoření smyček a klouzání lan po ostrých hranách, pády kyvadla, elektrickou vodivost,

jakékoliv poškození, např. pořezání, odření, koroze, vystavení extrémním teplotám, nepříznivé účinky klimatických faktorů, působení chemikálií.

- Zachycovač pádu musí být připravován v obalech, které je chrání před poškozením nebo navlhnutím, např. v pytlích z impregnované tkaniny nebo v ocelových či plastových kufrech nebo krabicích.
- Zařízení je třeba čistit tak, aby nedošlo k poškození materiálu (suroviny), ze kterého je vyrobeno. U textilních materiálů (popruhy, lana) používejte čisticí prostředky pro jemné tkaniny. Je možné je čistit ručně i v pračce. Je nutné je řádně vymáchat. Tlumiče pádu čistěte pouze vlhkým hadříkem. Tlumiče pádu se nesmí ponořovat do vody. Plastové díly myjte pouze vodou. Zařízení namočené během čištění nebo při provozu musí být důkladně vysušeno v přirozených podmínkách, mimo zdroje tepla. Kovové části a mechanismy (pružiny, závěsy, západky atd.) je možné pravidelně lehce promazávat, zlepši se tak jejich funkce.
- Zachycovač pádu je třeba skladovat volně zabalený, v dobře větraných suchých prostorách, chráněný před světlem, UV zářením, prachem, ostrými předměty, extrémními teplotami a žíravými látkami.
- všechny prvky ochranného vybavení proti pádu musí být v souladu s návodem k použití a s platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pro systémy zachycení pádu; EN 362 - pro spojovací prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pro záchranná zařízení; EN 361 - pro bezpečnostní postroje; EN 813 - pro sedací úvazky; EN 358 - pro zajišťovací systémy pro práci ve výškách; EN 795 - Kotevní zařízení.

I. PROVOZNÍ DOKUMENTACE - Za záznamy do provozní dokumentace odpovídá provozovna, ve které se zařízení používá. Provozní dokumentace musí být vyplněna kompetentní osobou odpovědnou za ochranné prostředky na pracovišti předtím, než bude zařízení poprvé uvolněno k použití. Informace o pravidelných továrních prohlídkách, opravách a důvodu výrazení zařízení z provozu podává kompetentní osoba odpovědná za pravidelné prohlídky ochranných prostředků na pracovišti. Provozní dokumentaci uschovávejte po celou dobu používání zařízení. Osobní ochranný prostředek se nesmí používat, pokud nemá vyplněnou provozní dokumentaci.

- I.1 Model a typ zařízení
- I.2 Sériové číslo
- I.3 Katalogové číslo
- I.4 Datum výroby
- I.5 Datum nákupu
- I.6 Datum uvedení do provozu

- I.7 Jméno uživatele
- I.8 Pravidelná kontrola a servis
- I.9 Datum kontroly
- I.10 Důvod kontroly/opravy
- I.11 Zjištěná poškození, provedené opravy
- I.12 Jméno a podpis odpovědné osoby
- I.13 Datum příští kontroly

Výrobce:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódz - Polsko
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
Prohlášení o shodě je k dispozici na www.protekt.pl.

Oznámený subjekt odpovědný za vydání certifikátu EU přezkoušení typu v souladu s nařízením 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdaňsko, Polsko

Oznámený subjekt odpovědný za dohled nad výrobou:

Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – Francie

DE

DE - ACHTUNG: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung durch, bevor Sie diese Ausrüstung benutzen. Alle Arbeiten, die den Einsatz dieser Ausrüstung erfordern, sind gefährlich. Der Benutzer ist verpflichtet, diese Gebrauchsanweisung zu befolgen und ist für die korrekte Verwendung seiner Ausrüstung verantwortlich. Eine falsche Verwendung der Ausrüstung kann zu Verletzungen oder zum Tod führen. Wenn Sie Probleme mit dem Verständnis der Gebrauchsanweisung haben, wenden Sie sich bitte an den Hersteller der Ausrüstung.

A. BESCHREIBUNG

Die Bandschlinge ist eine persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz. Die Bandschlinge ist für die Verwendung als mobile Anhängervorrichtung Typ B gemäß EN 795 ausgelegt. Die Bandschlinge wird zur Befestigung eines Absturzschutzsystems an einem festen Punkt (Anschlagpunkt) verwendet. Die Bandschlinge ist für die Sicherung einer Person vorgesehen. Die Bandschlinge ist in Längen von 70 cm bis 200 cm erhältlich. Die

Bandschlinge ist eine persönliche Schutzausrüstung und darf nicht zum Tragen von Lasten verwendet werden.

Grundlegende Rohstoffe:

- Tragband – Polyester
- D-Ringe – verzinkter Stahl
- Bandverstärkung – Gummi

B. AUFBAU

1. Tragband
2. Bandverstärkung
3. D-Ringe
4. Eigenschaften

C. BESCHREIBUNG DER KENNZEICHNUNG

- a) Katalognummer („xxx“ für Länge in cm)
- b) Länge des Produkts
- c) Nummer: Jahr der europäischen Norm/Gerätetyp
- d) CE-Kennzeichnung und Nummer der benannten Notifizierungsstelle, die für die Kontrolle des Herstellungsprozesses des Geräts zuständig ist
- e) zulässige Anzahl von Benutzern
- f) Hinweis: Lesen und verstehen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch
- g) Monat/Jahr der Herstellung
- h) Seriennummer
- i) Kennzeichnung des Herstellers
- j) Angabe von Monat und Jahr der nächsten periodischen Inspektion

D. EINBAU EINER BANDSCHLINGE

Die Bandschlinge muss mit dem Anschlagpunkt verbunden werden, indem das Tragband um das feste Bauteil (D.1) gelegt und die D-Ringe mit einem zertifizierten Verbindungselement gemäß EN 362 (D.2) verbunden werden. Das Band sollte mit der Seite der Gummiverstärkung auf das Bauteil aufgebracht werden. Der Anschlagpunkt muss den Anforderungen der EN 795 entsprechen und eine statische Mindestfestigkeit von 12 kN aufweisen. Am Verbindungselement der D-Ringe sollte ein Absturzschutzsystem angebracht werden. Die Mindestquerschnittsdimension eines Anschlagpunktes sollte 10 mm und der Mindestkantenradius 0,5 mm (D.5) betragen. Der Winkel zwischen den zusammengeführten Armen der Bandschlinge darf 60° nicht überschreiten (D.6). Wenn die Bandschlinge Teil eines Auffan-

DE

gsystems ist, muss der Benutzer mit einem Element ausgestattet sein, das die auf den Benutzer wirkende Bremskraft während des Auffangvorgangs auf maximal 6 kN reduziert. Die maximale Last, die die Bandschlinge bei Verwendung als Anschlagvorrichtung auf einen Anschlagpunkt übertragen kann, beträgt 9,3 kN in der in Abbildung D.4 gezeigten Richtung. Während des Gebrauchs kann es zu einer Verformung von bis zu 20 % der Länge der Vorrichtung kommen. Sicherheitsvorrichtungen dürfen nicht direkt am Tragband der Bandschlinge (D.7) befestigt werden. Befestigen Sie die Bandschlinge nicht an einem Strukturelement, dessen Form dazu führen kann, dass sich die Bandschlinge selbständig löst (D.8). Die Bandschlinge darf nicht auf scharfen Teilen oder scheuernden Oberflächen verwendet werden, die sie beschädigen könnte (D.9).

E. PERIODISCHE INSPEKTION

Mindestens einmal alle 12 Monate, beginnend mit dem Datum der ersten Benutzung, sollte eine periodische Inspektion des Geräts durchgeführt werden. Die regelmäßige Prüfung darf nur von einer sachkundigen Person durchgeführt werden, die in der regelmäßigen Prüfung von PSA sachkundig und geschult ist. Die Verwendungsbedingungen können sich auf die Häufigkeit der regelmäßigen Wartung auswirken, die mehr als einmal nach jeweils 12 Monaten der Verwendung durchgeführt werden kann. Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, nach 5 Jahren eine regelmäßige Inspektion durch den Hersteller des Geräts oder seinen Bevollmächtigten durchführen zu lassen. Jede regelmäßige Prüfung muss in das Betriebsbuch des Geräts eingetragen werden.

F. MAXIMALE HALTBARKEIT

Das Gerät kann 10 Jahre lang ab dem Herstellungsdatum verwendet werden.

HINWEIS: Die maximale Lebensdauer hängt von der Intensität und Umgebung der Nutzung ab. Die Verwendung des Geräts unter rauen Bedingungen, bei häufigem Kontakt mit Wasser, scharfen Kanten, extremen Temperaturen oder korrosiven Substanzen kann dazu führen, dass es bereits nach einmaliger Verwendung außer Betrieb genommen wird.

G. AUSSERBETRIEBNAHME

Das Gerät muss sofort außer Betrieb genommen und entsorgt (endgültig zerstört) werden, wenn es in einen Auffangvorgang verwickelt war, nicht regelmäßig geprüft wurde oder Zweifel an seiner Zuverlässigkeit bestehen.

H. GRUNDPRINZIPIEN DER VERWENDUNG VON PERSÖNLICHER SCHUTZAUSRÜSTUNG GEGEN ABSTURZ

- Persönliche Schutzausrüstung (PSA) sollte nur von Personen benutzt werden, die in ihrer Verwendung geschult sind.
- Persönliche Schutzausrüstung darf nicht von Personen benutzt werden, deren Gesundheitszustand die Sicherheit im täglichen Gebrauch oder im Notfall beeinträchtigen kann.
- Es sollte ein Notfallplan erstellt werden, der im Bedarfsfall am Arbeitsplatz eingesetzt werden kann.
- Achten Sie beim Hängen in der PSA (z. B. nach dem Abfangen eines Sturzes) auf Anzeichen von Hängeverletzungen
- Um die negativen Auswirkungen von Arbeiten in der Höhe zu vermeiden, ist es wichtig, dass ein geeigneter Notfallplan erstellt wird. Die Verwendung von Stützbändern wird empfohlen.
- Es ist verboten, ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers Änderungen an dem Gerät vorzunehmen.
- Alle Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Hersteller des Geräts oder seinem Beauftragten durchgeführt werden.
- Die persönliche Schutzausrüstung darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- PSA ist persönliche Ausrüstung und sollte von einer Person benutzt werden.
- Stellen Sie vor der Benutzung sicher, dass alle Ausrüstungsgegenstände, aus denen sich das Absturzschutzsystem zusammensetzt, richtig zusammenarbeiten. Überprüfen Sie regelmäßig die Anschlüsse und den Sitz der Gerätekomponenten, um ein versehentliches Lösen oder Trennen zu vermeiden.
- Schutzausrüstungen, bei denen der Betrieb eines Ausrüstungsteils durch den Betrieb eines anderen gestört wird, sind verboten.
- Wenn persönliche Schutzausrüstungen verwendet werden, sollten diese vor dem Einsatz gründlich überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie funktionstüchtig sind und ordnungsgemäß funktionieren, bevor sie eingesetzt werden.
- Bei der Sichtprüfung vor der Benutzung sollten alle Teile des Geräts überprüft werden, wobei besonders auf Beschädigungen, übermäßige Abnutzung, Korrosion, Abschürfungen, Schnitte und Fehlfunktionen zu achten ist. Bei den einzelnen Geräten sollte besonders darauf geachtet werden:
 - bei Auffanggurten, Beckengurten und Arbeits-Haltegurt, Verstellelemente, Befestigungspunkte (D-Ringe), Gurtbänder, Nähte, Schlaufen;
 - bei Falldämpfern auf Befestigungsschlaufen, Gurtbänder, Nähte, Ge-

- häuse, Verbindungselemen;
- bei Textilleisen und -führungen auf Seile, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Einstellvorrichtungen, Spleiße;
- bei Drahtseilen und -führungen auf Seile, Drähte, Klemmen, Schlaufen, Kauschen, Verbindungselemen, Verstellelemente;
- bei Höhensicherungsgerät auf Seile oder Bänder, korrektes Funktionieren des Aufroll- und Verriegelungsmechanismus, Gehäuse, Falldämpfer, Verbindungselemen;
- bei mitlaufendem Auffanggerät auf Gerätekörper, richtiges Gleiten auf der Führung, Funktion des Verriegelungsmechanismus, Rollen, Schrauben und Nieten, Verbindungselemen, Falldämpfer;
- bei Metallteilen (Verbindungsstücke, Haken, Verschlüsse) auf Tragkörper, Nieten, Hauptsperklinke, Funktion des Verriegelungsmechanismus.
- Mindestens einmal im Jahr, jeweils nach jeden 12 Einsatzmonaten, muss die PSA für eine gründliche periodische Prüfung außer Betrieb genommen werden. Die periodische Prüfung kann von einer kompetenten, sachkundigen und geschulten Person durchgeführt werden. Die Inspektion kann auch vom Gerätehersteller oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden.
- In einigen Fällen, wenn die Schutzausrüstung eine komplexe Konstruktion aufweist, wie z. B. bei Höhensicherungsgerät Vorrichtungen, können die regelmäßigen Überprüfungen nur vom Hersteller der Ausrüstung oder seinem Bevollmächtigten durchgeführt werden. Nach der durchgeführten periodischen Prüfung wird ein Termin für die nächste Prüfung festgelegt.
- regelmäßige periodische Prüfungen sind entscheidend für den Zustand des Geräts und die Sicherheit des Benutzers, die von der vollen Leistungsfähigkeit und Beständigkeit der Ausrüstung abhängt.
- Prüfen Sie bei der periodischen Prüfung die Lesbarkeit aller Kennzeichnungen der Schutzausrüstung (Schild des jeweiligen Gerätes). Verwenden Sie niemals Geräte mit unleserlicher Kennzeichnung.
- Für die Sicherheit des Benutzers ist es wichtig, dass der Lieferant des Geräts, wenn es außerhalb seines Herkunftslandes verkauft wird, dem Gerät eine Gebrauchs- und Wartungsanleitung sowie Informationen über die regelmäßige Inspektion und Reparatur des Geräts in der Sprache des Landes beifügt, in dem es verwendet werden soll.
- Die PSA muss sofort außer Betrieb genommen und gelöscht werden (oder es sollten andere Verfahren aus der Gebrauchsanweisung befolgt werden), wenn sie an dem Sturz beteiligt war.
- Nur Auffanggurte, die der EN 361 entsprechen, sind die einzige zulässige Körperstützvorrichtung für Auffangsysteme.
- Das Auffangsystem darf nur an den mit dem Großbuchstaben „A“ geken-

- nzeichneten Befestigungspunkten (Bügel, Schlaufen) des Auffanggurtes angeschlossen werden.
- Die Anschlagpunkte (Vorrichtungen) für Absturzsicherungs-ausrüstungen sollten so stabil gestaltet und positioniert sein, dass die Möglichkeit eines Sturzes begrenzt und die Länge des freien Falls minimiert wird. Der Anschlagpunkt des Geräts sollte sich oberhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers befinden. Form und Ausführung des Anschlagpunktes müssen sicherstellen, dass die Ausrüstung dauerhaft angeschlossen und nicht versehentlich getrennt wird. Die Mindeststärke des Anschlagpunktes der Ausrüstung sollte 12 kN betragen. Es wird empfohlen, zertifizierte und gekennzeichnete Geräteanschlagpunkte zu verwenden, die der EN 795 entsprechen.
- Es ist zwingend erforderlich, den Freiraum unter dem Arbeitsplatz, an dem Sie die persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz verwenden, zu überprüfen, um zu vermeiden, dass Sie beim Auffangen eines Sturzes auf Gegenstände oder eine tiefere Ebene treffen.
- Der Wert des erforderlichen Freiraums unter dem Arbeitsbereich sollte in der Gebrauchsanweisung der zu verwendenden Schutzausrüstung überprüft werden.
- Bei der Verwendung des Geräts sollte es regelmäßig überprüft werden, wobei besonders auf gefährliche Erscheinungen und Schäden zu achten ist, die den Betrieb des Geräts und insbesondere die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Gewirr und Gleiten der Seile an scharfen Kanten, schwingvolle Stürze, Leifähigkeit, Beschädigungen wie Schnitte, Abschürfungen, Korrosion, Einwirkung extremer Temperaturen, ungünstige Witterungseinflüsse, Einwirkung von Chemikalien.
- PSA müssen in einer Verpackung transportiert werden, die sie vor Beschädigung oder Nässe schützt, z. B. in Säcken aus imprägniertem Gewebe oder in Kisten oder Verschlägen aus Stahl oder Kunststoff.
- Persönliche Schutzausrüstungen müssen so gereinigt werden, dass das Material (Rohmaterial), aus dem sie hergestellt sind, nicht beschädigt wird. Verwenden Sie für Textilien (Bänder, Seile) Reinigungsmittel für empfindliche Stoffe. Sie können mit der Hand oder in der Waschmaschine gereinigt werden. Dann sollten sie gründlich abgespült werden. Falldämpfer sollten nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Der Falldämpfer darf nicht in Wasser getaucht werden. Kunststoffteile sollten nur mit Wasser gewaschen werden. Geräte, die bei der Reinigung oder während des Gebrauchs durchnässt wurden, sollten unter natürlichen Bedingungen und fern von Wärmequellen gründlich getrocknet werden. Metallteile und Mechanismen (Federn, Scharniere, Verschlüsse usw.) können von Zeit zu Zeit leicht geschmiert werden, um ihre Funktion zu verbessern.

- PSA sollten lose verpackt in gut belüfteten, trockenen Räumen gelagert werden, geschützt vor Licht, UV-Strahlung, Staub, scharfen Gegenständen, extremen Temperaturen und ätzenden Substanzen.
- Alle Absturzsicherungsausrüstungen müssen der Gebrauchsanweisung der Ausrüstung und den geltenden Normen entsprechen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - für Auffangsysteme; EN 362 - für Verbindungselement; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - für Rettungsschlaufen; EN 361- für Auffanggurte; EN 813 - für Sitzgurte; EN 358 - für Systeme zum Rückhalten; EN 795 - für Anschlageinrichtungen.

I. BETRIEBSBLATT – Für die Einträge im Betriebsblatt ist der Betrieb verantwortlich, in dem die betreffende Vorrichtung verwendet wird. Das Betriebsblatt (der Verwendungsnachweis) sollte vor der ersten Ausgabe der Ausrüstung von der für die Schutzausrüstung zuständigen Person am Arbeitsplatz ausgefüllt werden. Die für die regelmäßige Überprüfung der Schutzausrüstungen am Arbeitsplatz zuständige Person muss Informationen über die regelmäßige Überprüfung im Werk, über Reparaturen und über den Grund für die Außerbetriebnahme der Ausrüstung aushängen. Das Betriebsblatt sollte während der gesamten Lebensdauer des Geräts aufbewahrt werden. Benutzen Sie keine persönliche Schutzausrüstung, für die kein ausgefülltes Betriebsblatt vorliegt.

- I.1 Modell und Typ des Geräts
- I.2 Seriennummer
- I.3 Artikelnummer
- I.4 Herstellungsdatum
- I.5 Kaufdatum
- I.6 Datum der Inbetriebnahme
- I.7 Name des Benutzers
- I.8 Regelmäßige Inspektionen und Wartungen
- I.9 Datum der Inspektion
- I.10 Gründe für die Inspektion/Reparatur
- I.11 Festgestellte Schäden, durchgeführte Reparaturen
- I.12 Name und Unterschrift der verantwortlichen Person
- I.13 Datum der nächsten Inspektion

Hersteller:
 PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
 Tel.: +4842 6802083 - Fax. +4842 6802093

Die Konformitätserklärung finden Sie unter www.protekt.pl.

Für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung gemäß der Verordnung 2016/425 zuständige benannte Stelle:
 EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen.

Für die Produktionsüberwachung zuständige benannte Stelle:
 Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex
 – Frankreich

DK

DK - BEMÆRK: Før du tager udstyret i brug skal du gøre dig bekendt med brugervejledningen og forstå den. Arbejde, som kræver brug af dette udstyr, er farligt. Brugeren er forpligtet til at følge denne brugervejledning og er ansvarlig for korrekt brug af sit udstyr. Forkert brug af udstyret kan føre til personskade eller død. Skulle du opleve problemer med at forstå brugervejledningen, bedes du kontakte udstyrets producent.

A. BESKRIVELSE

Båndstroppen udgør et personligt værnemiddel, der beskytter mod fald fra højde. Båndstroppen er beregnet til at blive anvendt som mobilt forankringsudstyr i overensstemmelse med EN 795. Båndstroppen bruges til at fastgøre faldsikringsystemet til en fast konstruktion (ankerpunkt). Båndstroppen er beregnet til at beskytte én person. Båndstroppen fås i længder fra 70 cm til 200 cm. Båndstroppen udgør en personlig beskyttelsesanordning og den må ikke bruges til at løfte byrder.

Grundlæggende råvarer:

- bærende bånd - polyester
- fastgørelsesspænder - galvaniseret stål
- båndforstærkning - gummi

B. BESKRIVELSE AF ELEMENTER

1. Bærende bånd
2. Båndforstærkning
3. Fastgørelsesspænder
4. Mærkning

C. BESKRIVELSE AF MÆRKNINGEN

- a) varenummer ("xxx" længde i cm)

- b) længde af udstyret
- c) nummer: udgivelsesår af den europæiske standard/type af udstyret
- d) CE-mærke og nummer på det bemyndigede organ, der er ansvarligt for at føre tilsyn med udstyrets produktionsproces
- e) tilladt antal brugere
- f) bemærk: læs og forstå brugervejledningen før brug
- g) produktionsmåned og -år
- h) serienummer
- i) producentens navn
- j) angivelse af måned og år for næste periodiske eftersyn

D. FASTGØRELSE AF BÅNDSTROPPE

Båndstroppen fastgøres til ankerpunktet ved at vikle bærebåndet på elementet af den faste konstruktion (D.1) og forbinde fastgørelsesspænderne vha. en certificeret karabinhage i overensstemmelse med EN 362 (D.2). Båndet skal placeres på konstruktionselementet, så siden med gummi-forstærkning vender indad. Elementet af den faste konstruktion (ankerpunktet) skal opfylde kravene ifølge EN 795 og dets statiske styrke skal udgøre mindst 12 kN. Faldsikringsystemet skal fastgøres til karabinhagen, der forbinder fastgørelsesspænderne. Den mindste tværsnitdimension af elementet af den faste konstruktion skal udgøre 10 mm, og den mindste kantradius 0,5 mm (D.5). Vinklen mellem forbundne arme af båndstroppen må ikke være større end 60° (D.6). Hvis båndstroppen er en del af et system til standsning af fald, skal brugeren være udstyret med et element, der reducerer den bremsekræft, der påvirker vedkommende under standsning af fald, til maks. 6 kN. Den maksimale belastning, som båndstroppen kan overføre til en fast konstruktion, når den bruges som ankeranordning, udgør 9,3 kN i retningen vist på figur D.4. . Under brug kan stroppen blive deformeret op til 20 % af dens længde. Beskyttelsesudstyr må ikke fastgøres direkte til stropkens bærende bånd (D.7). Det er forbudt at fastgøre båndstroppen til et konstruktionselement, hvis form kan medføre utilsigtet, automatisk frakobling af stroppen (D.8). Båndstroppen må ikke bruges på skarpe genstande eller slibende overflader, der kan beskadige stroppen (D.9).

E. PERIODISKE EFTERSYN

Udstyret skal gennemgå et periodisk eftersyn mindst en gang for hver 12 måneders brug regnet fra ibrugtagningstidspunktet. Periodisk eftersyn må udelukkende udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse indenfor periodiske eftersyn af personlige værnemidler. Forholdene under anvendelse af udstyret kan påvirke hyppigheden af udførelsen af periodiske eftersyn, hvilket vil sige, at det kan blive nødven-

digt at udføre periodiske eftersyn hyppigere end hver 12. måned. Efter 5 års brug anbefaler vi – af sikkerhedsmæssige årsager – at lade periodiske eftersyn udføre af udstyrets producent eller dennes autoriserede repræsentant. Hvert periodisk eftersyn skal noteres i udstyrets brugskort.

F. MAKSIMAL LEVETID

Udstyret kan anvendes i 10 år regnet fra produktionsdatoen.

BEMÆRK: Den maksimale levetid afhænger af intensiteten og det miljø, hvor udstyret anvendes. Brug af udstyret under barske forhold, ved hyppig kontakt med vand, skarpe kanter, under ekstreme temperaturer eller når det er udsat for ætsende stoffer kan medføre, at det bliver nødvendigt at tage udstyret ud af brug, selv efter en enkelt gangs brug.

G. HVORNÅR SKAL UDSTYRET TAGES UD AF BRUG

Udstyret skal omgående tages ud af brug og kasseres (destrueres varigt), såfremt det har standset et fald, ikke er godkendt ved periodisk eftersyn eller hvis der er opstået nogen som helst form for tvivl med hensyn til dets pålidelige drift.

H. GRUNDLÆGGENDE PRINCIPPER FOR BRUG AF PERSONLIGE VÆRNEMIDLER TIL BESKYTTELSE MOD FALD FRA HØJDE

- Personlige værnemidler må kun anvendes af personer, der har gennemgået oplæring indenfor brug heraf.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes af personer, hvis helbredstilstand kan påvirke sikkerheden under den daglige anvendelse eller under redningsaktioner.
- Der skal udarbejdes en redningsplan, som om nødvendigt vil kunne implementeres under arbejdet.
- Når man er ophængt i personlige værnemidler (fx efter standsning af fald) skal man være opmærksom på symptomer på kvæstelser som følge af ophængningen.
- For at undgå negative konsekvenser af ophængning, skal man sikre sig, at der foreligger en relevant redningsplan. Det anbefales at anvende støttestropper.
- Det er forbudt at foretage nogen former for ændringer på udstyret uden producentens skriftlige samtykke.
- Enhver form for reparationer af udstyret må kun foretages af producenten af udstyret eller dennes bemyndigede repræsentant.
- Personlige værnemidler må ikke anvendes til andre formål, end de er beregnet til.

DK

- Personlige værnemidler udgør personligt udstyr, og må kun anvendes af én person.
- Før brug skal man forsikre sig om, at alle elementer af det udstyr, der indgår i et faldsikringssystem, er forenelige. Forbindelserne samt tilpasningen af elementerne kontrolleres jævnligt for at undgå en tilfældig løsning eller frakobling heraf.
- Det er ikke tilladt at anvende kombinationer af beskyttelsesudstyr, hvor funktionen af et element forstyrres af funktionen af et andet.
- Der skal foretages en grundlig besigtigelse af personlige værnemidler før hver brug, så man er sikker på, at udstyret er funktionsdygtigt og virker korrekt, inden det tages i brug.
- Under besigtigelsen før brug undersøges alle udstyrets elementer, særlig mærke skal lægges til enhver form for beskadigelser, overdreven slitage, korrosion, afskrabninger, snit eller fejlagtig funktion. I tilfælde af de enkelte typer af udstyr skal særlig mærke lægges til følgende:
 - i tilfælde af faldsikringsseler, bæltter med siddegjorde og bæltter til arbejdspositionering på spænder; justeringselementer, fastgørelsespunkter (-spænder), stropper, søm og løkker;
 - i tilfælde af fald dæmpere på fastgørelsesløkker, strop, søm, hus, karabinhager;
 - i tilfælde af liner og tekstilstykker på liner, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer, splejsninger;
 - i tilfælde af liner og stålskinner på line, metaltråd, klemmer, løkker, kovser, karabinhager, justeringselementer;
 - i tilfælde af automatiske fangindretninger på line eller bånd, korrekt funktion af opruller og låsemekanisme, hus, fald dæmper og karabinhager;
 - i tilfælde af glidesystemer på udstyrets hovedparti, korrekt bevægelse på ankerlinen, låsemekanismens funktion, ruller, skruer og nitter, karabinhager, fald dæmper;
 - i tilfælde af metalelementer (karabinhager, kroge, spænder) på det bærende hovedparti, nitning, hovedfalle, funktionen af låsemekanismen.
- Mindst en gang om året, efter hver 12 måneders brug af personlige værnemidler skal de tages ud af brug med henblik på udførelse af grundigt, periodisk eftersyn. Periodisk eftersyn skal udføres af en kompetent person, der har relevant viden og uddannelse på området. Eftersyn kan også udføres af udstyrets producent eller en autoriseret repræsentant for producenten.
- I nogle tilfælde, såfremt udstyret har en kompliceret og sammensat konstruktion, fx automatiske fangindretninger, må periodiske eftersyn kun udføres af producenten af udstyret eller dennes autoriserede repræsentant. Efter udførelsen af periodisk eftersyn, fastsættes der en dato for næste eftersyn.
- Regelmæssige eftersyn er af afgørende betydning for udstyrets tilstand og brugerens sikkerhed, der afhænger af udstyrets fulde funktionsdygtighed og holdbarhed.
- I forbindelse med periodisk eftersyn undersøges læsbarheden af alle mærkninger på beskyttelsesudstyret (mærkeplade på det givne udstyr). Udstyr med ulæselig mærkning må ikke benyttes.
- Såfremt udstyret sælges til udlandet er det vigtigt for brugerens sikkerhed, at leverandøren forsyner det med en brugervejledning, en vedligeholdelsesvejledning samt information om periodiske eftersyn og reparationer af udstyret på det sprog, som er det officielle sprog i det land, hvor udstyret skal anvendes.
- Personlige værnemidler skal tages ud af brug og kasseres umiddelbart efter, at de er blevet brugt til at standse et fald (eller der skal implementeres andre procedurer i overensstemmelse med brugsanvisningen for udstyret).
- Faldsikringsseler, som er i overensstemmelse med EN 361, er det eneste, tilladte udstyr til at holde brugerens krop i systemer til standsnng af fald.
- systemet til standsnng af fald må kun tilsluttes fastgørelsespunkter (spænder, slynger) på faldsikringsseler, som er mærket med et stort bogstav "A"
- ankerpunktet (udstyret) til forankring af personligt udstyr til beskyttelse mod fald fra højde skal have en stabil konstruktion og det skal placeres på en måde, der begrænser risikoen for fald og mindsker længden af det frie fald. Udstyrets ankerpunkt skal være placeret over brugerens arbejdsplads. Formen og konstruktionen af udstyrets ankerpunkt skal garantere fast tilslutning af udstyret, og den må ikke føre til utilsigtet frakobling heraf. Ankerpunktets minimale styrke skal udgøre 12kN. Det anbefales at anvende certificerede og mærkede ankerpunkter i overensstemmelse med EN 795.
- Det er obligatorisk at undersøge frihøjden under arbejdsstedet, hvor personlige værnemidler til beskyttelse mod fald fra højden anvendes, således at man undgår at ramme en genstand eller en lavere overflade under standsnng af fald.
- Størrelsen af frihøjden under arbejdsstedet skal tjekkes i brugervejledningen for det personlige værnemiddel, som vi ønsker at anvende.
- Under brug af udstyret skal det kontrolleres jævnligt og særlig mærke skal lægges til farlige fænomener og beskadigelser, som har indflydelse på udstyrets funktion og brugerens sikkerhed, i særdeleshed på: løkkedannelse og bevægelse af linen på skarpe kanter, pendulfald, elektrisk ledningssejvne, enhver form for beskadigelser såsom indskæringer, slid, korrosion, påvirkning af ekstreme temperaturer, negativ påvirkning fra klimaforhold og påvirkning fra kemikalier.

- Personlige værnemidler skal transporteres i emballager, der beskytter dem mod beskadigelse eller påvirkning fra vand, fx i poser udført i imprægneret stof eller i kufferter eller kasser udført af stål eller plast.
 - Personlige værnemidler skal rengøres på en måde, der ikke beskadiger det materiale (råvaren), som de er fremstillet af. Tekstilmaterialer (bånd, liner) skal rengøres med rengøringsmidler til sart stoffer. De kan vaskes i hånden eller i vaskemaskine. Husk at skylle grundigt. Falddæmpere må kun rengøres med en fugtig klud. Falddæmperen må ikke dyppes i vand. Dele fremstillet af plast må kun rengøres i vand. Udstyr, som er blevet vådt under rengøring eller anvendelse, skal lades tørre helt på en naturlig vis, væk fra varmekilder. Metaldele og -mekanismer (fjedre, hængsler, fælle og lign.) kan smøres let indimellem for at forbedre deres funktion.
 - personlige værnemidler bør opbevares løst pakket, i godt ventilerede, tørre lokaler, hvor de er beskyttet mod lys, UV stråling, støv, skarpe genstande, ekstreme temperaturer og ætsende stoffer.
 - alle elementer af faldsikringsudstyr skal være i overensstemmelse med brugsanvisninger for udstyret samt gældende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for systemer til standsning af fald; EN 362 – for karabinhager; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for regningsudstyr; EN 361 – for faldsikringssele; EN 813 – for hoftegeler; EN 358 – for systemer til arbejdspositionering; EN 795 – for ankerudstyr.
- I. BRUGSKORT - Den virksomhed, hvor udstyret anvendes, er ansvarlig for indførsler i brugskortet. Brugskortet skal udfyldes af en kompetent person, der er ansvarlig for personlige værnemidler i virksomheden, før første udlevering af udstyret til brug. Oplysninger om periodiske fabrik eftersyn, reparationer og årsagen til, at udstyret tages ud af brug, indføres af en kompetent person, der er ansvarlig for periodiske eftersyn af personlige værnemidler i virksomheden. Brugskortet skal opbevares, så længe udstyret anvendes. Det er ikke tilladt at anvende individuelle værnemidler uden udfyldt brugskort.
- I.1 Model og type af udstyret
 - I.2 Serienummer
 - I.3 Katalognummer
 - I.4 Produktionsdato
 - I.5 Købsdato
 - I.6 Ibrugtagningsdato
 - I.7 Brugernavn
 - I.8 Periodiske eftersyn og serviceeftersyn
 - I.9 Eftersynsdato

- I.10 Årsager til eftersyn/reparation
- I.11 Registrerede skader, udførte reparationer
- I.12 Navn og underskrift på den ansvarlige person
- I.13 Dato for næste eftersyn

Producent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tlf. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på hjemmesiden www.protekt.pl

Bemyndiget organ, der udsteder EU-typeafprøvningsattesten i overensstemmelse med forordningen 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o. ul Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk Polen

Bemyndiget organ, der er ansvarligt for at føre tilsyn med produktionen:

Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex

- Frankrig

ES

ES

ES - NOTA: Lea y comprenda este manual de usuario antes de utilizar este equipo. Los trabajos que requieren el uso de este equipo son peligrosos. El usuario debe seguir las indicaciones de este manual y es responsable del uso correcto de su equipo. El uso indebido del equipo puede provocar lesiones corporales o la muerte. En caso de cualquier problema con la comprensión del manual de usuario, póngase en contacto con el fabricante del equipo.

A. DESCRIPCIÓN

La anilla de correa es un dispositivo del equipo protector personal contra caídas de una altura. La anilla está diseñada para su uso como enganche móvil de tipo B según la norma EN 795. La anilla se utiliza para sujetar un sistema anticaídas a un punto de anclaje. La anilla está diseñada para proteger a una sola persona. La anilla está disponible en longitudes de 70 cm a 200 cm. La anilla es un dispositivo de protección personal y no debe utilizarse para transportar cargas.

Materias primas básicas:

- correa de carga - poliéster
- hebillas de sujeción - acero galvanizado
- refuerzo de la correa - caucho

B. DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS

1. Correa de carga
2. Refuerzo de la correa
3. Hebillas de sujeción
4. Características del dispositivo

C. DESCRIPCIÓN DEL ETIQUETADO

- a) número de catálogo («xxx» indica la longitud en cm)
- b) longitud del dispositivo
- c) número: año de la norma europea / tipo de dispositivo
- d) marcado CE y número del organismo notificado responsable del control del proceso de fabricación del dispositivo
- e) número admisible de usuarios
- f) nota: lea y comprenda el manual de usuario antes de utilizar el producto
- g) mes / año de fabricación del dispositivo
- h) número de serie
- i) identificación del fabricante
- j) indicación del mes y el año de la próxima inspección periódica

D. INSTALACIÓN DE LA ANILLA

La anilla de correa debe conectarse al punto de anclaje atando la correa de carga a la estructura fija (D.1) y fijando las hebillas de sujeción con un conector certificado conforme a la norma EN 362 (D.2). La correa debe aplicarse al elemento estructural con el lado de refuerzo de caucho. El punto de anclaje deberá cumplir los requisitos de la norma EN 795 y tener una resistencia estática mínima de 12 kN. Debe fijarse un sistema anticaídas al conector que une las hebillas de sujeción. La dimensión mínima de la sección transversal del punto de anclaje debe ser de 10 mm y el radio mínimo del borde de 0,5 mm (D.5). El ángulo entre los brazos cerrados de la anilla no debe ser superior a 60° (D.6). Si la anilla forma parte de un sistema anticaídas, deberá estar equipado con un elemento que reduzca la fuerza de frenado que actúa sobre el usuario durante la detención de la caída a un máximo de 6 kN. La carga máxima que la anilla puede transferir al punto de anclaje cuando se utiliza como dispositivo de anclaje es de 9,3 kN en la dirección mostrada en la Figura D.4. Durante el uso puede producirse una deformación de hasta el 20 % de la longitud del dispositivo. No fije el equipo protector directamente a la correa de carga de la anilla (D.7). No fije la anilla a un punto de anclaje cuya forma pueda provocar el desprendimiento espontáneo de la anilla (D.8). La anilla no debe utilizarse sobre elementos afilados o superficies abrasivas que puedan dañarla (D.9).

E. INSPECCIONES PERIÓDICAS

Al menos una vez cada 12 meses de uso, a partir de la fecha de la primera utilización, debe realizarse una inspección periódica del dispositivo. La inspección periódica debe ser llevada a cabo únicamente por una persona competente, con conocimientos y formación en la inspección periódica de los equipos de protección individual. Las condiciones de uso pueden afectar a la frecuencia del mantenimiento periódico, que puede realizarse en intervalos más cortos que 12 meses de uso. Después de 5 años de uso, por razones de seguridad, recomendamos que el fabricante del equipo o su representante autorizado realicen inspecciones periódicas. Cada inspección periódica debe registrarse en la hoja de uso del dispositivo.

F. VIDA ÚTIL MÁXIMA

El dispositivo puede utilizarse durante 10 años a partir de la fecha de fabricación.

ATENCIÓN: La vida útil máxima depende de la intensidad y el entorno de uso. El uso del dispositivo en condiciones duras, con contacto frecuente con el agua, bordes afilados, a temperaturas extremas o expuesto a sustancias corrosivas puede hacer que quede fuera de servicio incluso después de un solo uso.

G. RETIRADA DEL SERVICIO

El equipo debe ponerse fuera de servicio inmediatamente y debe eliminarse (destruirse definitivamente) si ha estado implicado en la detención de una caída, no se ha sometido a una prueba periódica o hay alguna duda sobre su fiabilidad.

H. PRINCIPIOS DEL USO DEL EQUIPO PROTECTOR CONTRA CAÍDAS DE UNA ALTURA

- solo personas formadas en el uso de los equipos de protección individual pueden utilizarlos;
- las personas cuyo estado de salud pueda afectar a su seguridad durante el uso cotidiano o en caso de emergencia no pueden usar los equipos de protección individual;
- prepare un plan de respuesta a situaciones de emergencia que pueda utilizarse en el trabajo en caso de necesidad;
- mientras esté suspendido en el equipo de protección individual (por ejemplo, después de detener una caída), esté atento a los signos de lesión por suspensión;
- para evitar los efectos adversos de la suspensión, asegúrese de preparar

un plan adecuado de respuesta a situaciones de emergencia. Se recomienda el uso de cintas de apoyo.

- está prohibido realizar cualquier modificación en el equipo sin el consentimiento escrito del fabricante;
- solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo cualquier reparación del mismo;
- el equipo de protección individual no debe utilizarse más que para su finalidad prevista;
- los equipos de protección individual son equipos personales y deben ser utilizados por una sola persona;
- antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los elementos del dispositivo que componen el sistema de protección anticaídas funcionan correctamente juntos. Compruebe periódicamente las conexiones y el ajuste de los componentes del dispositivo para evitar que se aflojen o desconecten accidentalmente;
- está prohibido el uso de los conjuntos de equipos de protección en los que el funcionamiento de cualquier componente del equipo se vea afectado por el funcionamiento de otro;
- antes de cada uso del equipo de protección individual, es importante realizar una inspección visual exhaustiva para asegurarse de que el equipo esté en condiciones y funcione correctamente;
- durante la inspección visual antes del uso, se deben revisar todas las partes del equipo, prestando especial atención a cualquier daño, desgaste excesivo, corrosión, abrasiones, cortes o mal funcionamiento. En los distintos equipos, debe prestarse especial atención a los siguientes elementos:
 - en el arnés de seguridad, arnés de cadera y cinturones de mantenimiento de trabajo en las hebillas, los componentes de ajuste, los puntos de fijación (hebillas), las cintas, las costuras y los bucles;
 - en los absorbedores de energía, en los nudos de enganche, la cinta, las costuras, la carcasa y los conectores;
 - en las cuerdas y guías textiles en el cable, los lazos, los guardacabos, los conectores, los elementos de ajuste y los empalmes;
 - en las cuerdas y guías de acero en el cable, los alambres, los clips, los lazos, los guardacabos, los conectores y los elementos de ajuste;
 - en los anticaídas retráctil automático en el cable o la cinta, el funcionamiento correcto del retractor y del mecanismo de bloqueo, la carcasa, el amortiguador y los conectores;
 - en los dispositivo anticaídas deslizante en el cuerpo del dispositivo, el deslizamiento correcto a lo largo de la guía, el funcionamiento del mecanismo de bloqueo, los rodillos, los tornillos y remaches, los conectores y el absorbedor de energía;

- en los componentes metálicos (conectores, ganchos, cierres) en el cuerpo de soporte, el remachado, el trinquete principal y el funcionamiento del mecanismo de bloqueo;
- al menos una vez al año, después de cada 12 meses de uso, el equipo de protección individual debe ponerse fuera de servicio para una inspección periódica completa. Una persona competente, con conocimientos y formación adecuadas, puede llevar a cabo la inspección periódica anteriormente mencionada. También el fabricante del equipo o el representante autorizado del mismo pueden llevar a cabo la inspección periódica.
- en algunos casos, si el equipo de protección tiene un diseño complejo y sofisticado, como los anticaídas retráctil automático, solo el fabricante del equipo o su representante autorizado pueden llevar a cabo las inspecciones periódicas. Tras la inspección periódica, se fijará una fecha para la siguiente inspección.
- las inspecciones periódicas regulares son esenciales para el estado del equipo y la seguridad del usuario, que depende del pleno rendimiento y la durabilidad del equipo.
- durante la inspección periódica, compruebe la legibilidad de todas las marcas del equipo de seguridad (características del equipo en cuestión). No utilice equipos con marcas ilegibles,
- es importante para la seguridad del usuario que, si el equipo se vende fuera de su país de origen, el proveedor del equipo dote el equipo de instrucciones de uso, mantenimiento e información sobre la inspección periódica y la reparación en el idioma del país en el que se utilizará el equipo;
- el equipo de protección individual debe ponerse inmediatamente fuera de servicio y eliminarse (o deben seguirse otros procedimientos de las instrucciones de uso) si ha estado implicado en la detención de una caída;
- el arnés anticaídas que cumple la norma EN 361 es el único dispositivo de sujeción del cuerpo aceptable para los sistemas anticaídas;
- el sistema anticaídas solo puede conectarse a los puntos de fijación del arnés anticaídas (hebillas, lazos) marcados con una letra «A» mayúscula;
- el punto de anclaje (dispositivo) del equipo anticaídas debe ser de estructura estable y estar en una posición que limite la posibilidad de una caída y minimice la longitud de la caída libre. El punto de anclaje del equipo debe estar por encima del puesto de trabajo del usuario. La forma y el diseño del punto de anclaje del equipo deben garantizar que el equipo esté permanentemente conectado y no se

ES

pueda producir su desconexión espontánea. La resistencia mínima del punto de anclaje del equipo debe ser de 12 kN. Se recomienda el uso de puntos de anclaje de equipos certificados y marcados que cumplan con la norma EN 795;

- es obligatorio comprobar el espacio libre debajo de la estación de trabajo en el que se va a utilizar el equipo protector personal contra caídas de una altura de protección individual anticaídas para evitar golpear objetos o un plano inferior al detener una caída.
- El valor del espacio libre requerido debajo de la estación de trabajo debe comprobarse en las instrucciones de uso del equipo de protección que se vaya a utilizar.
- cuando utilice el equipo, reviselo con regularidad, prestando especial atención a los fenómenos peligrosos y a los daños que afecten al funcionamiento del equipo y a la seguridad del usuario, en particular: el enredo y el deslizamiento de las cuerdas en los bordes afilados, las caídas por balanceo, la conductividad, cualquier daño como cortes, abrasiones, corrosión, la exposición a temperaturas extremas, los efectos adversos de los factores climáticos o la exposición a productos químicos.
- el equipo de protección individual debe transportarse en embalajes que lo protejan de daños o de la humedad, por ejemplo, en bolsas de tejido impregnado o en maletas o cajas de acero o plástico;
- el equipo de protección individual deben limpiarse para no dañar el material (materia prima) del que está hecho. Para los tejidos (cintas, cuerdas), utilice productos de limpieza para tejidos delicados. Puede limpiarse a mano o a máquina. Aclarar bien. Los absorbedores de energía solo deben limpiarse con un paño húmedo. El absorbedor no debe sumergirse en el agua. Las piezas de plástico solo deben lavarse con agua. El dispositivo humedecido durante la limpieza o el uso debe secarse completamente en condiciones naturales, lejos de fuentes de calor. Las piezas y mecanismos metálicos (muelles, bisagras, pestillos, etc.) pueden lubricarse ligeramente de forma periódica para mejorar su funcionamiento.
- el equipo de protección individual debe almacenarse sin apretar, en lugares secos y bien ventilados, protegido de la luz, la radiación UV, el polvo, los objetos afilados, las temperaturas extremas y las sustancias corrosivas;
- todos los elementos del equipo de protección anticaídas deben cumplir las instrucciones de uso del equipo y las normas aplicables: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas anticaídas; EN 362 - para conectores; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de rescate; EN 361- para arnés anticaídas; EN 813 - para arneses de cadera;

EN 358 - para sistemas de mantenimiento de trabajo ; EN 795 - para dispositivos de anclaje.

- I. HOJA DE USO: El centro de trabajo que utiliza el dispositivo en cuestión es responsable de las anotaciones en la hoja de uso. La hoja de uso debe ser cumplimentada antes de la primera entrega del equipo para su uso por la persona competente responsable de los equipos de protección en el centro de trabajo. La persona competente responsable de las inspecciones periódicas de los equipos de protección en el centro de trabajo publicará información sobre las inspecciones periódicas en la planta, las reparaciones y el motivo de la retirada del uso del equipo. La hoja de uso debe conservarse durante toda la vida útil del equipo. No utilice equipos de protección individual que no tengan la hoja de uso cumplimentada;

- I.1 Modelo y tipo de equipo
- I.2 Número de serie
- I.3 Número de catálogo
- I.4 Fecha de fabricación
- I.5 Fecha de compra
- I.6 Fecha de puesta en servicio
- I.7 Nombre del usuario
- I.8 Inspecciones y revisiones periódicas
- I.9 Fecha de la inspección
- I.10 Motivo de la inspección / reparación
- I.11 Daños constatados, reparaciones efectuadas
- I.12 Nombre y firma de la persona responsable
- I.13 Fecha de la próxima inspección

Fabricante:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia

tfn. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

La declaración de conformidad está disponible en www.protekt.pl

Organismo notificado responsable de la emisión del certificado de examen de tipo UE de acuerdo con el Reglamento 2016/425:
EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia.

Organismo notificado responsable de la supervisión de la producción:

Apave SA (n.º 0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Francia

FI - HUOMIO: Lue ja ymmärrä tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä. Tämän laitteen käyttöä vaativa työ on vaarallista. Käyttäjää on velvollinen noudattamaan näitä ohjeita ja on vastuussa laitteen asianmukaisesta käytöstä. Laitteen virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen tai kuolemaan. Jos sinulla on vaikeuksia ymmärtää ohjeita, ota yhteyttä laitteen valmistajaan.

A. KUVUUS

Nauhaleikki on henkilökohtainen suojavaruste suojaamaan putoamiselta korkealta. Se on suunniteltu käytettäväksi kannettavana B-tyyppin kiinnityslaitteena standardin EN 795 mukaisesti. Sitä käytetään putoamisen pysäyttävän järjestelmän kiinnittämiseen kiinteään rakenteeseen (ankkurointipisteeseen). Nauhaleikki on suunniteltu yhden henkilön kiinnittämiseen. Sitä on saatavana 70 cm:stä 200 cm:iin. Nauhaleikki on henkilökohtainen suojavaruste, eikä sitä tule käyttää kuormien nostamiseen.

Podstawowe surowce:

- kantonauha - polyesteri
- kiinnityssoljet - galvanoitu teräs
- nauhan vahvike - kumi

B. OSIEN KUVUUS

1. Kantonauha
2. Nauhan vahvike
3. Kiinnityssoljet
4. Laitteen ominaisuudet

C. MERKINTÖJEN KUVUUS

- a) luettelonumero ("xxx" osoittaa pituuden senttimetreinä)
- b) laitteen pituus
- c) numero: eurooppalaisen standardin/laitetyypin vuosi
- d) CE-merkintä ja laitteen valmistusprosessin valvonnasta vastaavan ilmoitetun laitoksen numero
- e) sallittu käyttäjien määrä
- f) huomio: lue ja ymmärrä käyttöohje ennen käyttöä
- g) laitteen valmistuskuukausi/vuosi
- h) sarjanumero
- i) valmistajan merkintä
- j) seuraavan määräaikaistarkastuksen kuukausi ja vuosi

D. NAUHALEIKIN ASENNUS

Nauhaleikki tulee yhdistää ankkurointipisteeseen kiertämällä kuormaa kantava nauha rakenneosan ympärille (D.1) ja yhdistämällä kiinnityssoljet sertifioidulla liittimellä, joka on standardin EN 362 mukainen (D.2). Nauha tulee asettaa rakenneosan päälle siten, että sen kumivahvikepuoli on sidottu. Rakenneosan (kiinnityspiste) tulee täyttää standardin EN 795 vaatimukset ja sen staattisen lujuuden on oltava vähintään 12 kN. Putoamisen pysäyttävä järjestelmä on yhdistettävä kiinnityssoljet yhdistävään liittimeen. Rakenneosan poikkileikkauksen vähimmäismitan on oltava 10 mm ja reunan säteen vähintään 0,5 mm (D.5). Kiinnityksen yhdistettyjen haarojen välinen kulma ei saa ylittää 60° (D.6). Jos kiinnitys on osa putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjällä on oltava laite, joka vähentää käyttäjään putoamisen pysäytyksen aikana vaikuttavan jarrutusvoiman enintään 6 kN:iin. Koukun kiinteään rakenteeseen ankkurointilaitteena käytettynä siirrettävä enimmäiskuorma on 9,3 kN kuvan D.4 suuntaan. Käytön aikana laite voi muuttua muotoaan jopa 20 % pituudestaan. Älä kiinnitä suojavarusteita suoraan lenkin kuormankantohihnaan (D.7). Älä kiinnitä lenkkiä rakenneosaan, jonka muoto voi aiheuttaa sen irtoamisen itsestään (D.8). Älä käytä lenkkiä terävillä elementeillä tai hankaavilla pinnoilla, jotka voivat vahingoittaa sitä (D.9).

E. MÄÄRÄAIKAISTARKASTUKSET

Laite on tarkastettava säännöllisesti vähintään kerran 12 kuukauden käytön jälkeen ensimmäisestä käyttöpäivästä lukien. Säännöllisiä tarkastuksia saa suorittaa vain pätevä henkilö, jolla on asianmukaiset tiedot ja koulutus henkilönsuojainten säännöllisistä tarkastuksista. Laitteen käyttöolosuhteet voivat vaikuttaa määräaikaistarkastusten tiheyteen, joten tarkastuksia voidaan suorittaa useammin kuin kerran 12 kuukauden käytön jälkeen. 5 vuoden käytön jälkeen suosittelemme turvallisuussyistä, että valmistaja tai valmistajan valtuuttama henkilö tarkastaa laitteen Jokainen määräaikainen tarkastus on kirjattava laitteen käyttökorttiin.

F. ENIMMÄISKÄYTTÖIKÄ

Laitetta voidaan käyttää 10 vuotta valmistuspäivästä.

HUOMIO: Käyttöikä riippuu käytön intensiteetistä ja ympäristöstä. Laitteen käyttö ankarissa olosuhteissa, joissa se on usein kosketuksissa veden, terävien reunojen, äänimmaisten lämpötilojen tai syövyttävien aineiden kanssa, voi johtaa sen poistamiseen käytöstä jo yhden käyttökerran jälkeen.

G. KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Laitte on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (pysyvästi tuhotava), jos sitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen, se ei ole läpäissyt määräaikaistarkastusta tai jos sen luotettavuudesta on minkäänlaisia epäilyksiä.

H. HENKILÖKOHTAISTEN PUTOAMSSUOJAINTEN KÄYTÖN PERUSPERIAATTEET

- henkilökohtaisia suojaajia saavat käyttää vain niiden turvallisuuden ylläpitämiseen koulutetut pätevät henkilöt.
- henkilökohtaisia suojaajia eivät saa käyttää henkilöt, joiden terveydentila saattaa vaikuttaa turvallisuuteen päivittäisen käytön tai hätätilan aikana.
- työn aikana on laadittava pelastussuunnitelma, jota voidaan käyttää tarvittaessa.
- henkilökohtaisissa suojaruusteissa (esim. putoamisen pysäyttämisen jälkeen) roikuttaessa on tarkkailtava roikkumisesta johtuvien vammojen merkkejä
- riippumisen kielteisten vaikutusten välttämiseksi on varmistettava, että asianmukainen pelastussuunnitelma on valmisteltu. Tukihihnojen käyttö on suositeltavaa.
- laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia ilman valmistajan kirjallista suostumusta.
- laitteen korjaukset saa suorittaa vain valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- henkilökohtaista suojaajaa ei saa käyttää sen käyttötarkoituksen vastaisesti.
- henkilökohtainen suojaajin on henkilökohtainen varuste, ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö.
- varmista ennen käyttöä, että kaikki putoamissuojajärjestelmän osat toimivat oikein. Tarkista säännöllisesti laitteen osien liitännät ja sopivuus käytön aikana, jotta vältetään vahingossa tapahtuvailta löystymiseltä tai irtoamiselta.
- on kiellettyä käyttää suojaruukkoja, joissa jonkin osan toiminta häiriintyy toisen osan toiminnan vuoksi.
- ennen jokaista henkilökohtaisten suojaruusteiden käyttökertaa on suoritettava perusteellinen käyttötarkastus sen varmistamiseksi, että laite on hyvässä toimintakunnossa ja toimii oikein.
- tarkista tarkastuksen aikana kaikki laitteen osat ja kiinnitit erityistä huomiota mahdollisiin vaurioihin, liialliseen kulumiseen, korroosioon, hankaumiin, viiltoihin tai toimintahäiriöihin. Kiinnitit erityistä huomiota seuraaviin kohtiin:
 - turvavaljaissa, istuinvaljaissa ja työvyöissä: soljet, säätöelementit, kiinnityspisteet (soljet), nauhat, saumat ja vyölenkit;

- turvaskunvaimentimissa: kiinnityslenkit, nauhat, saumat, kotelo ja liittimet;
- tekstiilikaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, silmukat, sormustimet, liittimet, säätöelementit ja liittokset;
- teräskaapeleissa ja -ohjaimissa: köysi, langat, puristimet, silmukat, sormustimet, liittimet ja säätöelementit;
- köydellä tai nauhalla varustetuissa itselukittuvissa laitteissa: kelaimen ja lukitusmekanismin, kotelon, iskunvaimentimen ja liittimien oikea toiminta;
- itselukittuvissa laitteissa: laitteen runko, oikea liukuminen ohjaimessa, lukitusmekanismin toiminta, rullat, ruuvit ja niitit, liittimet, turvaskunvaimennin;
- metalliosissa (liittimissä, koukuissa, salvoissa): tukirunko, niittäus, pääsalpa, lukitusmekanismin toiminta.
- vähintään kerran vuoden, 12 kuukauden käytön jälkeen, henkilönsuojaajien on poistettava käytöstä perusteellista määräaikaistarkastusta varten. Määräaikaistarkastuksen voi suorittaa työpaikalla suojaajien määräaikaistarkastuksista vastaava ja tällä alalla koulutettu henkilö. Määräaikaistarkastuksia voi suorittaa myös laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja.
- joissakin tapauksissa, jos suojaajalla on monimutkainen ja monimutkainen rakenne, kuten itselukittuvat laitteet, määräaikaistarkastukset voi suorittaa vain laitteen valmistaja tai sen valtuutettu edustaja. Määräaikaistarkastuksen jälkeen määrätään seuraavan tarkastuksen ajankohta.
- säännölliset määräaikaistarkastukset ovat välttämättömiä laitteen kunnon ja käyttäjän turvallisuuden kannalta, joka riippuu laitteen täydellisestä toimivuudesta ja kestävydestä.
- määräaikaistarkastusten aikana on tarkistettava kaikkien suojaajalaitteen merkintöjen luettavuus (laitteen ominaisuus). Älä käytä laitteita, joissa on lukukelvottomia merkintöjä.
- käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jos laite myydään sen alkuperämaan ulkopuolella, laitetoimittajan on toimitettava laitteelle käyttö- ja huolto-ohjeet sekä tiedot laitteen määräaikaistarkastuksista ja korjauksista sen maan kielellä, jossa laitetta käytetään.
- henkilökohtaiset suojaruusteet on välittömästi poistettava käytöstä ja hävitettävä (tai noudatettava muita käyttöoppaan ohjeita), jos niitä on käytetty putoamisen pysäyttämiseen.
- standardin EN 361 mukaiset kokovartalovaljaat ovat ainoa hyväksyttävä laite käyttäjän kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävissä järjestelmissä.
- putoamisen pysäyttävä järjestelmä saa kiinnittää vain kokovartalovaljaiden kiinnityspisteisiin (soljet, lenkit), jotka on merkitty isolla "A"-kirjaimella

- putoamisen pysäyttävän varusteen kiinnityspisteen (laitteen) tulee olla rakenteeltaan vakaa ja sijoitettu siten, että putoamismahdollisuus rajoitetaan ja vapaa pudotusmatka minimoidaan. Varusteen kiinnityspisteen tulee sijaita käyttäjän työpisteen yläpuolella. Varusteen kiinnityspisteen muodon ja rakenteen on varmistettava varusteen pysyvää kiinnitys ja estettävä sen vahingossa tapahtuva irtaaminen. Varusteen kiinnityspisteen vähimmäislujuuden on oltava 12 kN. On suositeltavaa käyttää standardin EN 795 mukaisia sertifioituja ja merkittyjä varusteen kiinnityspisteitä.
- on pakollista tarkistaa työpisteen alla oleva vapaa tila, jossa henkilökohtaisia putoamissuojaimia käytetään, jotta vältetään osumat esineisiin tai matalampaan pintaan putoamisen pysäyttämisen aikana.
- Työpisteen alla tarvittava vapaa tila tulee tarkistaa käytettävien suojavarusteiden käyttöohjeesta.
- käytön aikana varusteet tulee tarkastaa säännöllisesti kiinnittäen erityistä huomiota vaurioihin ja vaurioihin, jotka vaikuttavat varusteiden toimintaan ja käyttäjän turvallisuuteen, erityisesti: köysien mutka ja liukuminen terävien reunojen yli, heiluripudotus, sähköjohtavuus, mahdolliset vauriot, kuten viillot, hankaumat, korroosio, altistuminen äärimmäisille lämpötiloille, epäsuotuisille sääolosuhteille ja altistuminen kemikaaleille.
- henkilökohtaiset suojavarusteet on kuljetettava pakkauksissa, jotka suojaavat niitä vaurioilta ja kosteudelta, esimerkiksi kyllästetyistä kankaasta valmistetuissa pusseissa tai teräs- tai muovikoteloissa tai -laatikoissa.
- henkilökohtaiset suojavarusteet tulee puhdistaa huolellisesti, jotta ne eivät vahingoita laitteen materiaalia. Tekstiilimateriaalien (nauhojen, köysien) puhdistamiseen käytä herkille kankaalle tarkoitettuja puhdistusaineita. Ne voidaan puhdistaa käsin tai pesukoneessa. Huuhtelee huolellisesti. Turvaiskunvaimentimet saa puhdistaa vain kostealla liinalla. Iskunvaimenninta ei saa upottaa veteen. Muoviosat saa pestä vain vedessä. Laitteet, jotka kastuvat puhdistuksen tai käytön aikana, tulee kuivata huolellisesti luonnollisissa olosuhteissa, poissa lämmönlähteistä. Metalliosat ja -mekanismit (jouset, saranat, salvat jne.) voidaan voidella kevyesti säännöllisesti niiden suorituskyvyn parantamiseksi.
- henkilökohtaisia suojavarusteita on säilytettävä irrallaan pakattuina hyvin ilmastoiduissa, kuivissa tiloissa, suojassa valolta, UV-säteilyltä, pölyltä, teräviltä esineiltä, äärimmäisiltä lämpötiloilta ja syövyttäviltä aineilta.
- kaikkien putoamissuojainten osien on oltava laitteen käyttöohjeiden ja sovellettavien standardien mukaisia: EN 353-1, EN 353-2, EN 354,

EN 355, EN 360 - putoamisen pysäyttävät järjestelmät; EN 362 - liittimet; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 - pelastuslaitteet; EN 361 - turvavaljaat; EN 813 - istuinvaljaat; EN 358 - työtukijärjestelmät; EN 795 - ankkurointilaitteet.

- I. KÄYTTÖKORTTI - Työpaikka, jossa laitetta käytetään, on vastuussa käyttökortin merkinnöistä. Käyttökortti tulee täyttää ennen kuin laite luovutetaan ensimmäisen kerran työpaikan suojavarusteista vastaavaan henkilöön käyttöön. Tiedot säännöllisistä tehdastarkastuksista, korjauksista ja laitteen käytöstä poistamisen syystä kirjaa työpaikan suojavarusteiden määräaikaistarkastuksista vastaava henkilö. Käyttökorttia tulee säilyttää koko laitteen käytön ajan. Henkilönsuojaimia, joilla ei ole täytettyä käyttökorttia, ei tule käyttää.

- I.1 Laitteen malli ja tyyppi
- I.2 Sarjanumero
- I.3 Luettelonumero
- I.4 Valmistuspäivämäärä
- I.5 Ostopäivämäärä
- I.6 Käyttöönottopäivämäärä
- I.7 Käyttäjän nimi
- I.8 Määräaikaistarkastukset ja huoltotarkastukset
- I.9 Tarkastuspäivämäärä
- I.10 Tarkastuksen/korjauksen syyt
- I.11 Kirjatut vauriot, tehdyt korjaukset
- I.12 Vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus
- I.13 Seuraavan tarkastuksen päivämäärä

Valmistaja:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Puola

puh. +4842 6802083 - faksi +4842 6802093

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla sivustolla www.protekt.pl

Ilmoitettu laitos, joka vastaa EU-tyyppitarkastustodistuksen myöntämisestä asetuksen 2016/425 mukaisesti:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Puola.

Ilmoitettu laitos, joka vastaa tuotannon valvonnasta:

Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - Ranska

FR – ATTENTION : Avant d'utiliser ce dispositif, il est important de lire et de comprendre ce mode d'emploi. Les travaux nécessitant l'utilisation de ce dispositif sont dangereux. L'utilisateur est tenu de suivre les instructions de ce mode d'emploi et il est responsable de l'utilisation correcte de son équipement. Une mauvaise utilisation du dispositif peut entraîner des blessures ou la mort. Si vous avez des difficultés à comprendre le mode d'emploi, contactez le fabricant du dispositif.

A. DESCRIPTION

La sangle d'ancrage est un dispositif de protection individuelle contre les chutes de hauteur. La sangle est conçue pour être utilisée comme le dispositif d'ancrage mobile de type B conformément à la norme EN 795. La sangle est utilisée pour attacher un système de protection contre les chutes à un point d'ancrage fixe. La sangle est conçue pour protéger une seule personne. La sangle est disponible dans des longueurs allant de 70 cm à 200 cm. La sangle d'ancrage est un dispositif de protection individuelle et elle ne doit pas être utilisée pour transporter des charges.

Matières premières de base :

- bande de support – polyester
- anneaux d'attache – acier galvanisé
- renforcement de la sangle – caoutchouc

B. DESCRIPTION DES COMPOSANTS

1. Bande de support
2. Renforcement de la sangle
3. Anneaux d'attache
4. Marquage du dispositif

C. DESCRIPTION DU MARQUAGE

- a) numéro de référence (« xxx » pour la longueur en cm)
- b) longueur du dispositif
- c) numéro : année de la norme européenne/type de dispositif
- d) marquage CE et numéro de l'organisme notifié chargé de contrôler le processus de production du dispositif
- e) nombre d'utilisateurs autorisé
- f) note : lire et comprendre le mode d'emploi
- g) mois/année de fabrication du dispositif

- h) numéro de série
- i) identification du fabricant
- j) indication du mois et de l'année du prochain contrôle périodique

D. L'INSTALLATION DE LA SANGLE D'ANCRAGE

La sangle d'ancrage doit être connectée au point d'ancrage en attachant la bande de support à la structure fixe (D.1) et en fixant les anneaux d'attache à l'aide d'un connecteur certifié conforme à la norme EN 362 (D.2). La bande doit être positionnée sur l'élément structurel avec le côté de renforcement en caoutchouc. L'élément structurel fixe (point d'ancrage) doit être conforme aux exigences de la norme EN 795 et avoir une résistance statique minimale de 12 kN. Un système antichute doit être fixé au connecteur des anneaux d'attache. La dimension minimale de la section transversale de l'élément structurel fixe doit être de 10 mm et le rayon minimal des bords de 0,5 mm (D.5). L'angle entre les bras attachés de la sangle ne doit pas être supérieur à 60° (D.6). Si la sangle d'ancrage fait partie d'un système d'arrêt de chute, l'utilisateur doit être équipé d'un dispositif de réduction de la force de freinage agissant sur l'utilisateur pendant l'arrêt de chute à un maximum de 6 kN. La charge maximale que la sangle d'ancrage peut transférer à une structure fixe lorsqu'elle est utilisée comme dispositif d'ancrage, est de 9,3 kN dans la direction indiquée sur la figure D.4. Une déformation pouvant aller jusqu'à 20 % de la longueur du dispositif peut se produire en cours de son utilisation. Ne pas attacher l'équipement de protection directement à la bande de support (D.7). La sangle d'ancrage ne doit pas être fixée à un élément structurel dont la forme peut entraîner un détachement spontané de la sangle (D.8). La sangle ne doit pas être utilisée sur des éléments tranchants ou des surfaces abrasives qui pourraient l'endommager (D.9).

E. INSPECTIONS PÉRIODIQUES

Au moins une fois tous les 12 mois d'utilisation, à partir de la date de la première utilisation, une inspection périodique du dispositif doit être effectuée. L'inspection périodique ne doit être effectuée que par une personne ayant des compétences et des connaissances nécessaires et formée à l'inspection périodique de l'équipement de protection individuelle. Les conditions d'utilisation du dispositif peuvent influencer sur la fréquence de l'inspection périodique qui peut être effectuée plus d'une fois tous les 12 mois d'utilisation. Après 5 ans d'utilisation, pour des raisons de sécurité, nous recommandons que des inspections périodiques soient effectuées par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé. Chaque inspection périodique doit être consignée dans la fiche d'utilisation du dispositif.

F. DURÉE DE VIE UTILE MAXIMALE

Le dispositif peut être utilisé pendant 10 ans à compter de la date de fabrication.

ATTENTION : La durée de vie utile maximale dépend de l'intensité et de l'environnement d'utilisation. L'utilisation du dispositif dans des conditions difficiles, avec un contact fréquent avec de l'eau et des arêtes vives, à des températures extrêmes ou exposé à des substances corrosives, peut entraîner sa mise hors service, même après une seule utilisation.

G. MISE HORS SERVICE

Le dispositif doit être mis hors service immédiatement et éliminé (détruit de manière permanente) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute ou s'il n'a pas été soumis à une inspection périodique ou s'il y a des doutes quant à sa fiabilité.

H. PRINCIPALES RÈGLES D'UTILISATION DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE CONTRE LES CHUTES DE HAUTEUR

- L'équipement de protection individuelle ne doit être utilisé que par des personnes formées à son utilisation.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé par des personnes dont l'état de santé peut affecter leur sécurité lors d'une utilisation quotidienne ou en cas d'urgence.
- Préparez un plan de sauvetage qui pourra être utilisé au travail en cas de besoin.
- Lors d'une suspension dans un équipement de protection individuelle (par exemple après avoir arrêté une chute), faites attention aux signes de blessures dues à la suspension
- afin d'éviter les effets négatifs de la suspension, assurez-vous qu'un plan de sauvetage approprié est préparé. L'utilisation de sangles de soutien est recommandée.
- Il est interdit d'apporter des modifications à l'équipement sans l'accord écrit du fabricant.
- Toute réparation de l'équipement ne peut être effectuée que par le fabricant de l'équipement ou son représentant agréé.
- L'équipement de protection individuelle ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- L'équipement de protection individuelle est l'équipement personnel et il doit être utilisé par une seule personne.
- Avant toute utilisation, assurez-vous que tous les composants de l'équipement constituant le système antichute fonctionnent correctement ensemble.

ble. Vérifiez régulièrement les connexions et l'ajustement des composants de l'équipement afin d'éviter tout desserrage ou débranchement accidentel.

- Il est interdit d'utiliser les ensembles d'équipement de protection dans lesquels le fonctionnement d'un composant de l'équipement est altéré par le fonctionnement d'un autre.
- Avant chaque utilisation de l'équipement de protection individuelle, il est important de procéder à une inspection visuelle approfondie pour s'assurer avant l'utilisation que le dispositif en question est en état de marche et qu'il fonctionne correctement.
- Lors de l'inspection visuelle avant l'utilisation, toutes les parties de l'équipement doivent être vérifiées, en prêtant une attention particulière à tout dommage, usure excessive, corrosion, abrasion, coupure ou dysfonctionnement. Une attention particulière doit être accordée aux éléments suivants :
 - dans les harnais d'antichute, les harnais cuissards et les ceintures de maintien au poste de travail : aux anneaux, aux éléments de réglage, aux points (anneaux) d'attache, aux sangles, aux coutures, aux boucles ;
 - dans les absorbeurs d'énergie : aux boucles d'attache, à la sangle, aux coutures, au boîtier, aux connecteurs ;
 - dans les longes et les guides textiles : à la corde, aux boucles, aux coses, aux connecteurs, aux éléments de réglage, aux épissures ;
 - dans les longes et les guides en acier : à la corde, aux fils, aux clips, aux boucles, aux coses, aux connecteurs, aux éléments de réglage ;
 - dans les antichutes à rappel automatique : à la corde ou à la sangle, au fonctionnement correct de l'enrouleur et du mécanisme de verrouillage, au boîtier, à l'absorbeur d'énergie, aux connecteurs ;
 - dans les antichutes mobiles : au corps du dispositif, au glissement correct le long du guide, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage, aux rouleaux, aux vis et rivets, aux connecteurs, à l'absorbeur d'énergie ;
 - dans les éléments métalliques (connecteurs, crochets, attaches) : au corps de support, au rivetage, au cliquet principal, au fonctionnement du mécanisme de verrouillage.
- Au moins une fois par an, après tous les 12 mois d'utilisation, l'équipement de protection individuelle doit être mis hors service pour une inspection périodique complète. L'inspection périodique peut être effectuée par une personne compétente, bien informée et instruite à cet effet. L'inspection peut également être effectuée par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé.
- Dans certains cas, si l'équipement de protection a une conception complexe et sophistiquée, comme par exemple les antichutes à rappel auto-

FR

matique, les inspections périodiques ne peuvent être effectuées que par le fabricant de l'équipement ou son représentant autorisé. Après l'inspection périodique, une date sera fixée pour la prochaine inspection.

- Une inspection périodique régulière est essentielle pour l'état de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur qui dépend de la pleine performance et de la durabilité de l'équipement.
- Lors de l'inspection périodique, vérifiez la lisibilité de tous les marquages des équipements de sécurité (caractéristiques du dispositif en question). N'utilisez pas d'équipements dont le marquage est illisible.
- Il est important pour la sécurité de l'utilisateur que, si l'équipement est vendu en dehors de son pays d'origine, le fournisseur de l'équipement fournit des instructions d'utilisation et d'entretien, ainsi que des informations sur les inspections périodiques et les réparations dans la langue du pays dans lequel l'équipement sera utilisé.
- L'équipement de protection individuelle doit être immédiatement mis hors service et éliminé (ou d'autres procédures figurant dans le mode d'emploi doivent être suivies) s'il a été impliqué dans un arrêt de chute.
- Le harnais d'antichute conforme à la norme EN 361 est le seul dispositif de retenue du corps acceptable pour les systèmes d'arrêt des chutes.
- Le système d'arrêt des chutes doit être attaché uniquement aux points (anneaux, boucles) d'attache du harnais d'antichute désignés par la lettre majuscule « A ».
- Le point (le dispositif) d'ancrage de l'équipement de protection contre les chutes de hauteur doit avoir une structure stable et être positionné de façon à limiter la possibilité de chute et minimiser la longueur de la chute libre. Le point d'ancrage de l'équipement doit être situé au-dessus du poste de travail de l'utilisateur. La forme et la conception du point d'ancrage de l'équipement doivent garantir que l'équipement est relié en permanence et ne peut être accidentellement décroché. La résistance minimale du point d'ancrage de l'équipement doit être de 12 kN. Il est recommandé d'utiliser des points d'ancrage de l'équipement certifiés et marqués conformément à la norme EN 795.
- Il est obligatoire de vérifier l'espace libre sous le poste de travail où vous allez utiliser l'équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur afin d'éviter de heurter des objets ou un plan inférieur lors de l'arrêt d'une chute.
- La distance requise au-dessous de la zone de travail doit être vérifiée dans le mode d'emploi de l'équipement de protection à utiliser.
- Lors de l'utilisation de l'équipement, vérifiez-le régulièrement en prêtant une attention particulière aux phénomènes dangereux et aux dommages affectant le fonctionnement de l'équipement et la sécurité de l'utilisateur,

notamment le bouclage et le glissement des cordes sur des arêtes vives, les chutes avec balancement, la conductivité, tout dommage tel que les coupures, les abrasions, la corrosion, l'exposition à des températures extrêmes, les effets néfastes des facteurs climatiques, l'exposition à des produits chimiques.

- L'équipement de protection individuelle doit être transporté dans un emballage qui le protège contre les dommages et l'humidité, par exemple dans des sacs en tissu imprégné ou dans des valises ou des boîtes en acier ou en plastique.
- L'équipement de protection individuelle doit être nettoyé de manière à ne pas endommager le matériau (la matière première) à partir duquel l'équipement est fabriqué. Pour les textiles (sangles, cordes), utilisez des produits de nettoyage pour tissus délicats. Ils peuvent être nettoyés à la main ou en machine. Rincez abondamment. Les absorbeurs d'énergie ne doivent être nettoyés qu'avec un chiffon humide. L'absorbeur d'énergie ne doit pas être immergé dans l'eau. Les pièces en plastique ne doivent être lavées qu'à l'eau. L'équipement trempé lors du nettoyage ou de l'utilisation doit être soigneusement séché dans des conditions naturelles, loin des sources de chaleur. Les pièces et les mécanismes métalliques (ressorts, charnières, cliquets, etc.) peuvent être légèrement lubrifiés périodiquement pour améliorer leur fonctionnement.
- L'équipement de protection individuelle doit être stocké sans être emballé, dans des endroits secs et bien ventilés, à l'abri de la lumière, des rayons UV, de la poussière, des objets pointus, des températures extrêmes et des substances corrosives.
- Tous les éléments de l'équipement antichute doivent être conformes aux instructions d'utilisation de l'équipement et aux normes applicables : EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – pour les systèmes d'arrêt des chutes ; EN 362 – pour les connecteurs ; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – pour les dispositifs de sauvetage ; EN 361 – pour les harnais d'antichute ; EN 813 – pour les harnais cuissards ; EN 358 – pour les systèmes de maintien au poste de travail ; EN 795 – pour les dispositifs d'ancrage.

- I. FICHE D'UTILISATION – L'entreprise où l'équipement en question est utilisé, est responsable des entrées dans la fiche d'utilisation. La fiche d'utilisation doit être remplie avant la première mise en service de l'équipement par la personne compétente responsable de l'équipement de protection sur le lieu de travail. Les informations relatives aux inspections périodiques en usine, aux réparations et au motif de la mise hors service de l'équipement sont saisies par la personne compétente responsable sur le lieu de

travail des inspections périodiques de l'équipement de protection. La fiche d'utilisation doit être conservée pendant toute la durée de vie de l'équipement. L'équipement de protection individuelle dont la fiche d'utilisation n'est pas remplie, ne doit pas être utilisé.

- I.1 Modèle et type de dispositif
- I.2 Numéro de série
- I.3 Référence catalogue
- I.4 Date de fabrication
- I.5 Date d'achat
- I.6 Date de mise en service
- I.7 Nom de l'utilisateur
- I.8 Inspections périodiques et entretien
- I.9 Date de l'inspection
- I.10 Motif de l'inspection/de la réparation
- I.11 Dommages constatés, réparations effectuées
- I.12 Nom et signature de la personne responsable
- I.13 Date de la prochaine inspection périodique

Fabricant :
PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Pologne
tél. +4842 6802083, fax : +4842 6802093
La déclaration de conformité est disponible sur le site www.protekt.pl

Organisme notifié chargé de délivrer l'attestation d'examen UE de type conformément au Règlement 2016/425 :

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Pologne.

Organisme notifié chargé de la supervision de la fabrication :
Apave SA (n° 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – France

HU

HU - FIGYELEM: Kérjük, olvassa el és értse meg ezt a használati utasítást, mielőtt a berendezést használná. A berendezéssel való munkavégzés veszélyes. A felhasználó köteles betartani ezeket az utasításokat, és ő felel a berendezés megfelelő használatáért. A berendezés nem megfelelő használata személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Ha bármilyen problémája van a használati utasítás megértésével, forduljon a berendezés gyártójához.

A. LEÍRÁS

A hevederszalag kikötőeszköz egy személyi védőeszköz, amely magából történő leesés elleni védelemre szolgál. A hevederszalagot B típusú mobil kikötési pontként való használatra tervezték az EN 795 szabványnak megfelelően. Egy leesésvédelmi rendszer rögzített ponthoz (kikötési ponthoz) történő rögzítésére szolgál. A hevederszalagot egy személyi védelmére tervezték. 70 cm és 200 cm közötti hosszúságban kapható. A hevederszalag személyi védőeszköz, és nem használható teherhordásra.

Alapvető, felhasznált anyagok:

- teherhordó heveder – poliészter
- rögzítő csatok – horganyzott acél
- hevedererősítés - gumi

B. AZ ELEMEEK LEÍRÁSA

1. Teherbíró heveder
2. Szijmege erősítés
3. Biztonsági zárkapcsok
4. Berendezés jelölése

C. A JELÖLÉS LEÍRÁSA

- a) katalógusszám („xxx” a cm-ben megadott hosszúság)
- b) az eszköz hossza
- c) szám: az európai szabvány/eszköztípus éve
- d) CE jelölés és az eszköz gyártási folyamatának ellenőrzéséért felelős bejelentett szervezet száma
- e) felhasználók engedélyezett száma
- f) figyelem: használat előtt olvassa el és értse meg a használati utasítást
- g) az eszköz gyártásának hónapja/éve
- h) sorozatszám
- i) gyártó megnevezése
- j) a következő időszakos ellenőrzés hónapjának és évének jelölése

D. HEVEDERSZALAG BEÉPÍTÉSE

A hevederszalagot a kikötési ponthoz úgy kell csatlakoztatni, hogy a teherhordó hevedert a rögzített szerkezeti elemhez (D.1) pántoljuk, és az EN 362 szabványnak megfelelő, tanúsított karabinerrel rögzítjük a zárkapcsokat (D.2). A hevedert a heveder gumirozott erősítő oldalával kell

HU

a szerkezeti elemre felhelyezni. A rögzített szerkezeti elemnek (kikötési pont) meg kell felelnie az EN 795 szabvány követelményeinek, és legalább 12 kN statikai szilárdsággal kell rendelkeznie. A leesésvédelmi rendszert a kapcsokat összefogó karabinerhez kell rögzíteni. A rögzített szerkezeti elem legkisebb keresztmetszeti mérete 10 mm, legkisebb él-sugara pedig 0,5 mm (D.5) legyen. A hevederszalag összekapcsolt szárai közötti szög nem lehet nagyobb, mint 60°(D.6). Ha a hevederszalag egy leesésgátló rendszer része, akkor a felhasználót olyan elemmel kell felszerelni, amely a leesésgátlás során a felhasználóra ható fékezőerőt legfeljebb 6 kN-ra csökkenti. Az a maximális terhelés, amit a hevederszalag a rögzített szerkezeti elemre átvihet az eszköz rögzítőszerkezetként való használatakor 9,3 kN a D.4. ábrán látható irányban. A használat során az eszköz hosszának legfeljebb 20%-os deformációja fordulhat elő. Ne rögzítse a védőfelszerelést közvetlenül a hevederszalaghoz (D.7). Ne rögzítse a hevederszalagot olyan szerkezeti elemhez, amelynek alakja a hevederszalag önálló leválását okozhatja (D.8). Ne használja a hevederszalagot éles alkatrészekre vagy koptató felületeken, amelyek károsítják a hevederszalagot (D.9).

E. IDŐSZAKOS VIZSGÁLATOK

Az első használatról számítva minden 12 havi használat után legalább egyszer el kell végezni a készülék időszakos ellenőrzését. Időszakos ellenőrzést csak az egyéni védőeszközök időszakos ellenőrzése terén megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezhet. A készülék használati körülményei befolyásolhatják az időszakos ellenőrzések gyakoriságát, amelyek gyakrabban is elvégezhetők, mint 12 havonta egyszer. 5 év használat után biztonsági okokból javasoljuk, hogy az időszakos ellenőrzéseket a berendezés gyártója vagy annak meghatalmazott képviselője végezze el. Minden időszakos ellenőrzést rögzíteni kell a készülék használati lapján.

F. MAXIMÁLIS FELHASZNÁLHATÓSÁG IDEJE

A készülék a gyártástól számítva 10 évig használható.

FIGYELEM: A maximális élettartam a használat intenzitásától és körülményeitől függ. A berendezés nehéz körülmények között történő használata, gyakori vízzel való érintkezése, éles él, szélsőséges hőmérséklet vagy korrozív anyagoknak való kitétsége esetén akár egyszeri használat után is ellehetetlenítheti a termék további használatát.

G. HASZNÁLATBÓL VALÓ KIVONÁS

A készüléket haladéktalanul ki kell vonni a használatból és le kell selejtezni (véglegesen meg kell semmisíteni), ha zuhanás felfogásában vett részt, nem esett át időszakos ellenőrzésen, vagy kétség merül fel a megbízhatóságával kapcsolatban.

H. A MAGASRÓL VALÓ LEESÉS ESETÉN VÉDELMEZÉST NYÚJTÓ EGYÉNI VEDŐFELSZERELÉS HASZNÁLATÁNAK ELVEI

- az egyéni védőfelszerelést csak a használatukra kiképzett személyek használhatják.
- az egyéni védőfelszerelést nem használhatják olyan személyek, akik egészségügyi állapota befolyásolhatja a biztonságot a mindennapi használat vagy vészhelyzet során.
- készítsen elő mentési tervet, amely szükség esetén munkavégzés közben is használható.
- az egyéni védőeszközben való felfüggesztés közben (pl. egy zuhanás megállítása után) figyelni kell a felfüggesztésből eredő sérülések jeleire.
- a felfüggesztés negatív hatásainak elkerülése érdekében gondoskodjon megfelelő mentési terv előkészítéséről. Tartóhevederek használata ajánlott.
- tilos a berendezésen bármilyen változtatást végrehajtani a gyártó írásos hozzájárulása nélkül.
- a berendezés bármilyen javítását csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti.
- a személyi védőeszközök nem használhatók rendeltetésüktől eltérően.
- az egyéni védőeszközök személyes felszerelések, és csak egy személy által használhatók.
- használat előtt győződjön meg arról, hogy a zuhanásvédelmi rendszer alkotó berendezés minden eleme megfelelően működik. Rendszeresen ellenőrizze az eszköz elemeinek csatlakozásait és illeszkedését, hogy elkerülje a véletlen meglazulást vagy kioldódást.
- tilos olyan védőeszköz-készletet használni, amelyben a berendezés bármely alkatrészének működését egy másik elem működése zavarja.
- az egyéni védőfelszerelést minden egyes használata előtt alaposan meg kell vizsgálni, hogy a készülék használatra kész és megfelelően működik, mielőtt használatba venné.
- a használat előtti szemrevételezés során ellenőrizze a berendezés összes elemét, különös tekintettel az esetleges sérülésekre, túlzott kopásra, korrózióra, horzsolásokra, vágásokra és helytelen működésre. Különös figyelmet kell fordítani az egyes berendezések esetén:

- biztonsági hevederek, csípőhevederek és alátámasztott munkahevederek esetén a csatokra, állítóelemekre, rögzítési pontokra (csatok), szalagokra, varratokra, hurkokra;
- biztonsági energiaelnyelők esetén a rögzítő hurkokra, szalagokra, varratokra, házra, csatlakozóelemekre;
- kötelek és textílvetők esetén a kötélre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre, fonatokra;
- kötelek és acél vezetőelemek esetén a kötélre, drótra, bilincsekre, hurkokra, kötélvezetőkre, csatlakozóelemekre, állítóelemekre;
- kötelek vagy szalagok önfékező szerkezetek esetén a tekercselő és reteszelő szerkezetre, házra, energiaelnyelőre, összekötő elemekre;
- önszoruló készülékek esetén a készülék házára, a vezetőn való megfelelő csúsásra, a reteszelő mechanizmus működésére, a görgőkre, csavarokra, szegecsekre, csatlakozókra, biztonsági energiaelnyelőre;
- fém elemek esetén (csatlakozók, kampók, reteszek) a teherhordó házra, szegecsekre, fő reteszre, reteszelő mechanizmus működésére.
- évente legalább egyszer, minden 12 hónapnyi használat után az egyéni védőeszközöket ki kell vonni a forgalomból egy alapos időszakos ellenőrzés céljából. Az időszakos ellenőrzést az e területen megfelelő ismeretekkel és végzettséggel rendelkező, hozzáértő személy végezheti el. Az ellenőrzést a berendezés gyártója, vagy a gyártó meghatalmazott képviselője is elvégezheti.
- bizonyos esetekben, ha a védőeszköz összetett és bonyolult felépítésű, például önfékező szerkezetű, az időszakos ellenőrzést csak a berendezés gyártója vagy meghatalmazott képviselője végezheti el. Az időszakos ellenőrzést követően meghatározásra kerül a következő ellenőrzés időpontja.
- a rendszeres ellenőrzés elengedhetetlen a berendezés állapotának és a felhasználó biztonságának megőrzése szempontjából, amelytől a berendezés teljes funkcionalitása és tartóssága függ.
- az időszakos ellenőrzés során ellenőrizni kell a védőfelszerelés összes jelölésének olvashatóságát (az adott eszköz sajátossága). Ne használjon olvashatatlan jelöléssel ellátott berendezést.
- a felhasználó biztonsága szempontjából fontos, hogy ha a berendezést a származási országon kívül értékesítik, a berendezés szállítója köteles a berendezést használati és karbantartási utasításokkal, valamint a berendezés időszakos ellenőrzésére és javítására vonatkozó információkkal ellátni annak az országnak a nyelvén, ahol a berendezést használni fogják.
- a személyi védőfelszerelést azonnal ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni (vagy a használati utasításban leírt egyéb eljárásokat kell követni), ha esés megállítása után részt vett.
- csak az EN 361-nek megfelelő biztonsági heveder az egyetlen elfogadható eszköz, amely a felhasználó testét alátámasztja zuhanásgátló rendszerekben.
- a zuhanásgátló rendszer csak a rögzítőheveder nagy „A” betűvel jelölt pontjaihoz (csatok, hurkok) rögzíthető
- a magasból való leesés ellen védő berendezés rögzítési pontja (eszköz) stabil szerkezetű és az esés lehetőségét korlátozó, a szabadesés hosszát minimalizáló helyzetű legyen. A berendezés rögzítési pontjának a felhasználó munkaadómása felett kell lennie. A rögzítési pont alakjának és kialakításának biztosítania kell az állandó csatlakozást, és nem vezethet véletlenszerű lecsatlakozáshoz. A berendezés rögzítési pontjának minimális szilárdsága 12 kN legyen. A berendezésekre az EN 795 szabványnak megfelelő tanúsított és jelölt rögzítési pontok használata javasolt.
- kötelező ellenőrizni a munkaterület alatt található szabad helyet, ahol a zuhanás elleni személyi védőfelszerelést alkalmazni fogják, hogy a zuhanás megállítása során elkerüljék a tárgyakkal vagy az alsó felületnek való ütközést.
- A munkaterület alatti szükséges szabad terület mértékét a használni kívánt védőfelszerelés használati utasításában ellenőrizni kell.
- a berendezést a használat során rendszeresen ellenőrizni kell, különös figyelmet fordítva a berendezés működésére és a felhasználó biztonságát befolyásoló veszélyes jelenségekre, sérülésekre, így különösen: a kötél hurkolódására, éles peremeken való elmozdulására, lengő esésre, elektromos vezetőképességre, bármilyen sérülésre, például vágásokra, horzsolásokra, korrózióra, szélsőséges hőmérsékletek hatására, éghajlati tényezők negatív hatására, vegyszerek hatására.
- a személyi védőfelszerelést olyan csomagolásban kell szállítani, amely védelmet nyújt a sérülés vagy a vedvesedés ellen, például impregnált szövetből készült zsákokban vagy acél vagy műanyag bördöndökben, dobozokban.
- az egyéni védőeszközöket úgy kell tisztítani, hogy ne sérüljön az anyag (nyersanyag), amelyből készültek. Textilanyagokhoz (szalagok, kötelek) használjon kényes szövetekhez szánt tisztítószereket. Kézvel vagy géppel mosható. Alaposan öblítse le. Az energiaelnyelőket csak nedves ronggyal szabad tisztítani. Az energiaelnyelőket nem szabad vízbe meríteni. A műanyag alkatrészeket csak vízben mossa. A tisztítás vagy használat közben átnedvesedett berendezéseket természetes körülmények között, hőforrásoktól távol szárítsa meg. A fém alkatrészeket és mechanizmusokat (rugók, zsanérok, reteszek stb.) időnként bekenheti kis mennyiségű zsírral a teljesítmény javítása érdekében.
- az egyéni védőeszközöket lazán csomagolva, jól szellőző, száraz helyen, fénytől, UV-sugárzástól, portól, éles tárgyaktól, szélsőséges hőmérséklet-től és maró hatású anyagoktól védve kell tárolni.
- minden leesés elleni védőfelszerelésnek meg kell felelnie a felszerelés használati utasításának és a vonatkozó szabványoknak: EN 353-1, EN

353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - zuhanásgátló rendszerek; EN 362 - csatlakozóelemek; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - mentőeszközök; EN 361- biztonsági hevederek; EN 813 - ülőhevederek; EN 358 - támo-
gatott munkavégzésre szolgáló rendszerek; EN 795 - rögzítőeszközök.

I. HASZNÁLATI JEGYZŐKÖNYV - A használati jegyzőkönyvbe történő bejegyzésekért az a munkahely felelős, ahol a berendezést használják. A használati kartont a védőeszköz első használatba vétele előtt a munkahelyen a védőeszközökért felelős illetékes személynek ki kell töltenie. Az üzemi időszakos ellenőrzésekre, a javításokra és a berendezés használatból való kivonás okára vonatkozó információkat a védőeszköz időszakos ellenőrzéséért felelős munkahelyi illetékes személynek kell bejegyeznie. A használati jegyzőkönyvet a védőeszköz használata során végig meg kell őrizni. Az egyéni védőeszközöket nem szabad a kitöltött használati jegyzőkönyv nélkül használni.

- I.1 Eszközmodell és típus
- I.2 Sorozatszám
- I.3 Katalógusszám
- I.4 Gyártási dátum
- I.5 Vásárlás dátuma
- I.6 Üzembe helyezés dátuma
- I.7 Felhasználónév
- I.8 Időszakos ellenőrzések és szervizelés
- I.9 Ellenőrzés dátuma
- I.10 Az ellenőrzés/javítás okai
- I.11 Feljegyzett sérülések, elvégzett javítások
- I.12 A felelős személy neve és aláírása
- I.13 A következő ellenőrzés dátuma

Gyártó:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Lengyelország
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093
A megfelelőségi nyilatkozat a www.protekt.pl oldalon érhető el

A 2016/425 rendelettel összhangban az EU-típusvizsgálati tanúsítvány kiállításáért felelős bejelentett szervezet:
EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Lengyelország.

A gyártás felügyeletéért felelős bejelentett szervezet:
Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franciaország

IT – ATTENZIONE: Prima di utilizzare questo dispositivo, leggere e comprendere il presente manuale per l'uso. I lavori che richiedono l'uso di questo dispositivo sono pericolosi. L'utente è tenuto a seguire queste istruzioni ed è responsabile dell'uso corretto del proprio dispositivo. L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni o morte. In caso di problemi di comprensione del manuale per l'uso, contattare il produttore del dispositivo.

A. DESCRIZIONE

La fettuccia di collegamento è un dispositivo di protezione individuale anticaduta dall'alto. La fettuccia è progettata per essere utilizzata come dispositivo di aggancio mobile del tipo B conforme alla norma EN 795. La fettuccia viene utilizzata per agganciare un dispositivo di protezione anticaduta a un punto di ancoraggio strutturale. La fettuccia è progettata per proteggere una persona. La fettuccia è disponibile in lunghezze da 70 cm a 200 cm. La fettuccia è un dispositivo di protezione individuale e non deve essere utilizzata per trasportare carichi.

Materie prime di base:

- nastro portante – poliestere
- anelli di aggancio – acciaio zincato
- rinforzo del nastro – gomma

B. DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Nastro di supporto
2. Rinforzo del nastro
3. Anelli di aggancio
4. Marcatura del dispositivo

C. DESCRIZIONE DELLA MARCATURA

- a) codice prodotto ("xxx" per indicare la lunghezza in cm)
- b) la lunghezza del dispositivo
- c) numero: anno della norma europea/tipo di dispositivo
- d) marchio CE e numero dell'organismo notificato responsabile della verifica del processo di fabbricazione del dispositivo
- e) numero di utenti consentito
- f) nota: prima dell'uso leggere e comprendere il manuale d'uso
- g) mese/anno di produzione del dispositivo
- h) numero di serie

- i) identificazione del produttore
- j) indicazione del mese e dell'anno della prossima ispezione periodica

D. INSTALLAZIONE DELLA FETTUCCIA DI COLLEGAMENTO

La fettuccia di collegamento deve essere collegata al punto di ancoraggio attaccando il nastro portante alla struttura fissa (D.1) e collegando gli anelli di aggancio con un connettore certificato conforme alla norma EN 362 (D.2). Il nastro deve essere posto sull'elemento strutturale con la fascia di rinforzo in gomma rivolta verso quest'ultimo. Il punto di ancoraggio strutturale deve essere conforme ai requisiti della norma EN 795 e avere una resistenza statica minima di 12 kN. Un sistema di protezione anticaduta deve essere collegato al connettore che collega gli anelli di aggancio. La dimensione minima della sezione trasversale del punto di ancoraggio strutturale deve essere di 10 mm e il raggio minimo del bordo di 0,5 mm (D.5). L'angolo tra le estremità della fettuccia collegate non deve essere superiore ai 60° (D.6). Se la fettuccia fa parte di un sistema di arresto caduta, l'utente deve essere dotato di un elemento che riduca la forza frenante che agisce sull'utente durante l'arresto della caduta fino a un valore massimo di 6 kN. Il carico massimo che la fettuccia può trasferire a una struttura fissa quando viene utilizzata come dispositivo di ancoraggio, è di 9,3 kN nella direzione indicata nella Figura D.4. Durante l'uso si possono verificare deformazioni del dispositivo fino al 20% della sua lunghezza. Non fissare i dispositivi di protezione direttamente al nastro portante della fettuccia (D.7). Non fissare la fettuccia a un componente strutturale la cui forma potrebbe causare un distacco spontaneo della fettuccia (D.8). La fettuccia non deve essere utilizzata su componenti taglienti o superfici abrasive che potrebbero danneggiarla (D.9).

E. ISPEZIONI PERIODICHE

Almeno una volta dopo ogni 12 mesi d'uso, a partire dalla data del primo utilizzo, deve essere effettuata un'ispezione periodica del dispositivo. L'ispezione periodica deve essere effettuata esclusivamente da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrate all'ispezione periodica dei dispositivi di protezione individuale. Le condizioni di utilizzo del dispositivo possono influire sulla frequenza delle ispezioni periodiche che possono essere effettuate più di una volta dopo ogni 12 mesi d'uso. Dopo 5 anni di utilizzo, per motivi di sicurezza, si raccomanda che il produttore dell'apparecchiatura o un suo rappresentante autorizzato esegua le revisioni periodiche. Ogni ispezione periodica deve essere registrata nella scheda d'uso del dispositivo.

F. PERIODO DI UTILIZZO CONSENTITO

Il dispositivo può essere utilizzato per il periodo di 10 anni dalla data di produzione.

ATTENZIONE: Il periodo di utilizzo consentito dipende dall'intensità e dall'ambiente di utilizzo. L'utilizzo del dispositivo in condizioni difficili, a contatto frequente con l'acqua e gli spigoli vivi, a temperature estreme o esposto a sostanze corrosive può comportare la messa fuori uso del dispositivo anche dopo un solo utilizzo.

G. MESSA FUORI USO

Il dispositivo deve essere immediatamente messo fuori uso e deve essere smaltito (permanentemente distrutto) se è stato utilizzato per arrestare una caduta o non è stato sottoposto a un'ispezione periodica oppure se vi sono dubbi sulla sua affidabilità.

H. REGOLE PRINCIPALI D'UTILIZZO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE ANTICADUTA

- I dispositivi di protezione individuale devono essere utilizzati solo dalle persone addestrate al loro utilizzo.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere usati dalle persone le cui condizioni di salute possono compromettere la sicurezza durante l'utilizzo quotidiano o in caso di emergenza.
- Occorre preparare un piano di emergenza, il quale sarà applicato in caso di tale necessità.
- Mentre si è sospesi con i dispositivi di protezione individuale (ad esempio, in caso di arresto caduta), è necessario prestare attenzione ai sintomi di trauma provocata dalla sindrome da sospensione.
- Per evitare i sintomi della sindrome da sospensione, assicurarsi che sia preparato un piano di emergenza appropriato. Si raccomanda di utilizzare le cinghie di supporto.
- È vietato eseguire qualsiasi modifica dei dispositivi senza l'autorizzazione scritta del produttore.
- Qualsiasi riparazione dei dispositivi può essere effettuata solo dal produttore dei dispositivi o da un suo rappresentante autorizzato.
- I dispositivi di protezione individuale non possono essere utilizzati in maniera diversa dal loro uso previsto.
- I dispositivi di protezione individuale sono personali e devono essere utilizzati da una sola persona.
- Prima dell'uso, accertarsi che tutti gli elementi del dispositivo che formano il sistema di protezione anticaduta dall'alto funzionino correttamente



fra di loro. Controllare periodicamente i collegamenti e la regolazione dei componenti del dispositivo per evitare allentamenti o distacchi accidentali.

- È vietato usare le serie dei dispositivi di protezione in cui il funzionamento di un qualsiasi componente del dispositivo sia ostacolato dal funzionamento di un altro.
- Prima di ogni utilizzo dei dispositivi di protezione individuale, occorre eseguire un'accurata ispezione visiva al fine di assicurarsi che i dispositivi siano efficienti e funzionino correttamente.
- Durante l'ispezione visiva prima dell'uso, è necessario controllare tutti gli elementi del dispositivo, con particolare riguardo a qualsiasi danneggiamento, usura eccessiva, corrosione, abrasione, taglio o malfunzionamento. Si deve fare particolare attenzione ai seguenti componenti:
 - nell'imbracatura di sicurezza, nelle cinture subaddominali e nelle cinture di posizionamento sul lavoro: alle fibbie, agli elementi di regolazione, ai punti di attacco (fibbie), alle cinghie, alle cuciture, ai passanti;
 - negli assorbitori d'energia: agli anelli di aggancio, alla cinghia, alle cuciture, all'armatura, ai connettori;
 - nei cordini e nelle guide in tessuto: alla corda, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione, agli intrecci;
 - nei cordini e nelle guide d'acciaio: alla corda, ai fili, ai morsetti, agli anelli, alle redance, ai connettori, agli elementi di regolazione;
 - nei dispositivi anticaduta di tipo retrattile: alla corda o alla cinghia, al corretto funzionamento dell'arrotolatore e del dispositivo di bloccaggio, all'armatura, all'assorbitore d'energia, ai connettori;
 - nei dispositivi anticaduta di tipo guidato: al corpo del dispositivo, al corretto spostamento nella guida, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio, ai rulli, alle viti e ai rivetti, ai connettori, all'assorbitore d'energia;
 - nei componenti metallici (connettori, ganci, moschettoni): al corpo portante, alla rivettatura, all'arresto principale, al funzionamento del dispositivo di bloccaggio.
- Almeno una volta all'anno, dopo ogni 12 mesi d'uso, i dispositivi di protezione individuale devono essere messi fuori uso per effettuare un'accurata ispezione periodica. L'ispezione periodica può essere eseguita da una persona competente, in possesso di conoscenze adeguate e addestrate al riguardo. L'ispezione può essere eseguita anche dal produttore del dispositivo o dalla persona autorizzata dal produttore.
- In alcuni casi, se i dispositivi di protezione hanno una struttura complessa e sofisticata, ad esempio dispositivi anticaduta di tipo retrattile, le ispezioni periodiche possono essere eseguite solo dal produttore dei dispositivi o dal suo rappresentante autorizzato. Dopo l'ispezione periodica, verrà fissata una data per l'ispezione successiva.

- Le ispezioni periodiche sono essenziali per la manutenzione dei dispositivi e la sicurezza degli utenti, che dipende dalla continua efficienza e durabilità dei dispositivi.
- Durante l'ispezione periodica è necessario verificare la leggibilità di tutte le marcature del dispositivo di sicurezza (marcatura del dispositivo specifico). Non utilizzare dispositivi con marcature illeggibili.
- Ai fini della sicurezza dell'utente è importante che, se il dispositivo viene rivenduto al di fuori del paese di origine, il rivenditore del dispositivo deve dotarlo delle istruzioni per l'uso e la manutenzione e delle informazioni sulle ispezioni e sulle riparazioni periodiche nella lingua del paese in cui il dispositivo verrà utilizzato.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere immediatamente messi fuori uso e smaltiti (o devono essere eseguite le altre procedure previste dalle istruzioni per l'uso) se sono stati utilizzati per arrestare la caduta.
- L'imbracatura di sicurezza, conforme alla norma EN 361, è l'unico dispositivo ammissibile per sostenere il corpo dell'utente nei sistemi di anticaduta.
- Il sistema anticaduta può essere collegato esclusivamente ai punti di aggancio dell'imbracatura di sicurezza (fibbie, anelli) contrassegnati con una lettera maiuscola "A".
- Il punto (il dispositivo) di ancoraggio per i sistemi anticaduta deve avere una costruzione stabile e un posizionamento che limiti la possibilità di caduta e che minimizzi la lunghezza della caduta libera. Il punto di ancoraggio del dispositivo dovrebbe essere situato al di sopra della postazione di lavoro dell'utente. La forma e la costruzione del punto di ancoraggio del dispositivo devono assicurare un collegamento permanente dei dispositivi e non possono causare un suo casuale sganciamento. La resistenza statica minima del punto di ancoraggio deve essere di 12 kN. È consigliato l'uso di punti di ancoraggio dei dispositivi certificati e marcati, conformi alla norma EN 795.
- È obbligatorio controllare lo spazio libero al di sotto della zona di lavoro nella quale verranno usati i dispositivi di protezione individuale anticaduta, al fine di evitare l'urto con oggetti o una superficie più bassa, durante l'arresto della caduta.
- Lo spazio libero richiesto al di sotto della zona di lavoro deve essere controllato nelle istruzioni d'uso dei dispositivi di protezione che si intendono usare.
- Durante l'utilizzo dei dispositivi occorre controllarli regolarmente, facendo particolare attenzione ai fenomeni pericolosi e danneggianti che compromettono il funzionamento dei dispositivi e la sicurezza dell'utente, in particolare a: annodamento e scorrimento delle corde sugli spigoli, cadute

"effetto pendolo", conduttività elettrica, qualsiasi danneggiamento tipo taglio, abrasione, corrosione, esposizione alle temperature estreme, effetti negativi dei fattori climatici, esposizione alle sostanze chimiche.

- I dispositivi di protezione individuale devono essere trasportati in imballaggi che li proteggano contro i danni o l'umidità, ad esempio in sacchi realizzati in tessuto impregnato o in contenitori o scatole in acciaio o plastica.
- I dispositivi di protezione individuale devono essere puliti in maniera tale da non danneggiare il materiale (materia prima) di cui sono fatti. Per i prodotti in tessuto (nastri, corde) si devono usare detersivi per capi delicati. Possono essere puliti a mano o lavati in lavatrice. Devono essere accuratamente sciacquati. Gli assorbitori d'energia devono essere puliti solo con un panno umido. L'assorbitore d'energia non deve essere immerso nell'acqua. Le parti in materie plastiche devono essere lavate solo con acqua. Il dispositivo bagnato durante la pulizia o l'uso deve essere asciugato accuratamente in modo naturale, lontano da fonti di calore. Le parti e i meccanismi in metallo (molle, cerniere, arresti di sicurezza ecc.) possono essere periodicamente lubrificati delicatamente per migliorare il loro funzionamento.
- I dispositivi di protezione individuale dovrebbero essere stoccati avvolti non strettamente, in locali asciutti e ben aerati, al riparo dalla luce diretta, dai raggi UV, dalla polvere, da oggetti appuntiti, da temperature estreme e da sostanze corrosive.
- Tutti i dispositivi di protezione anticaduta devono essere conformi alle istruzioni per l'uso del dispositivo e alle norme applicabili: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – per sistemi anticaduta; EN 362 – per connettori; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – per equipaggiamento di emergenza; EN 361 – per imbracature di sicurezza; EN 813 – per imbracature subaddominali; EN 358 – per sistemi per il posizionamento sul lavoro; EN 795 – per dispositivi di ancoraggio.

- I. **SCHEDA D'USO** – Lo stabilimento di lavoro in cui vengono utilizzati i dispositivi in questione, è responsabile delle annotazioni nella scheda d'uso. La scheda d'uso deve essere compilata dalla persona competente responsabile dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro prima che il dispositivo venga consegnato per essere utilizzato per la prima volta. Le informazioni sulle ispezioni periodiche in fabbrica, sulle riparazioni e sul motivo della messa fuori uso del dispositivo devono essere inserite dalla persona competente responsabile delle ispezioni periodiche dei dispositivi di protezione sul luogo di lavoro. La scheda d'uso deve essere conservata per tutta la durata di vita del dispositivo. Non utilizzare dispositivi di protezione individuale non accompagnati di scheda d'uso compilata.

- I.1 Modello e tipo di dispositivo
- I.2 Numero di serie
- I.3 Numero di catalogo
- I.4 Data di fabbricazione
- I.5 Data di acquisto
- I.6 Data di messa in servizio
- I.7 Nome dell'utente
- I.8 Ispezioni periodiche e manutenzione
- I.9 Data dell'ispezione
- I.10 Motivo dell'ispezione/riparazione
- I.11 Danni rilevati, riparazioni effettuate
- I.12 Nome e firma della persona responsabile
- I.13 Data della prossima ispezione

Produttore:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Łódź – Polonia

tel.: +4842 6802083 – fax: +4842 6802093

La dichiarazione di conformità è disponibile sul sito www.protekt.pl

Organismo notificato responsabile del rilascio del certificato di esame UE del tipo in conformità al Regolamento 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Danzica, Polonia.

Organismo notificato responsabile della supervisione della produzione:

Apave SA (N. 0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOILE cedex – Francia

LT

LT – DÉMESIO: Prieš naudodami šį įtaisą, perskaitykite ir supraskite šią naudojimo instrukciją. Darbas, kurio metu reikia naudoti šią įrangą, yra pavojingas. Naudotojas privalo laikytis šių instrukcijų ir yra atsakingas už teisingą įrangos naudojimą. Netinkamas įrangos naudojimas gali sukelti sužalojimą arba mirtį. Jei kyla problemų dėl naudojimo instrukcijų supratimo, kreipkitės į įrangos gamintoją.

A. **APRAŠYMAS**

Juostinis įtaisas yra asmeninė apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonė. Pakabinimo įtaisas yra skirtas naudoti kaip B tipo mobilusis sukabinimo

įtaisas pagal standartą EN 795. Pakabinimo įtaisas naudojamas apsaugos nuo kritimo sistemai pritvirtinti prie fiksuotos konstrukcijos taško (inkaravimo taško). Pakabinimo įtaisas skirtas vienam asmeniui apsaugoti. Galima įsigyti nuo 70 cm iki 200 cm ilgio pakabinimo įtaisą. Pakabinimo įtaisas yra asmeninės apsaugos įtaisas ir negali būti naudojamas kroviniams nešti.

Pagrindinės žaliavos:

- laikancoji juosta – poliesteris
- užkabinimo kabės – cinkuotas plienas
- diržo sutvirtinimas – guma

B. ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

1. Laikancoji juosta
2. Juostos sutvirtinimas
3. Užkabinimo kabės
4. Įrenginio savybės

C. ŽYMĖJIMO APRĄŠYMAS

- a) katalogo numeris ("xxx" – ilgis cm)
- b) prietaiso ilgis
- c) numeris: Europos standarto metai / įrenginio tipas
- d) CE ženklas ir notifikuotosios įstaigos, atsakingos už įrenginio gamybos proceso kontrolę, numeris
- e) leistinas naudotojų skaičius
- f) dėmesio: prieš naudodami perskaitykite ir supraskite instrukcijas
- g) įtaiso gamybos mėnuo / metai
- h) serijos numeris
- i) gamintojo identifikavimas
- j) kitos periodinės patikros mėnesio ir metų žymėjimas

D. PAKABINIMO ĮTAISO ĮRENGIMAS

Pakabinimo diržas turi būti prijungtas prie tvirtinimo taško, prie fiksuotos konstrukcijos pritvirtinant apvyniojant laikančiąją juostą (D.1) ir pritvirtinant prikabinimo spastuvus sertifikuota jungtimi, atitinkancia standartą EN 362 (D.2). Juosta turi būti uždėta ant konstrukcinio elemento gumine sutvirtinimo puse. Stacionariosios konstrukcijos elementas (inkaravimo taškas) turi atitikti standarto EN 795 reikalavimus, o jo statinis stipris turi būti ne mažesnis kaip 12 kN. Apsaugos nuo kritimo sistema turėtų būti pritvirtinta prie užkabinimo kabės jungties. Mažiausias stacionaraus konstrukcijos elemento skerspjūvio matmuo turėtų būti 10 mm, o mažiausias briaunos spindulys – 0,5 mm (D.5). Kampas tarp sujungtų pakabinimo įtaiso pusių

būti ne didesnis kaip 60° (D.6). Jei įtaisas yra kritimo stabdymo sistemos dalis, naudotojas turi būti aprūpintas elementu, kuris sumažina naudotoją stabdymo jėga kritimo stabdymo metu iki ne daugiau kaip 6 kN. Didžiausia apkrova, kurią įtaisas gali perduoti stacionariai konstrukcijai, kai jis naudojamas kaip tvirtinimo įtaisas, yra 9,3 kN D.4 paveiksle parodyta kryptimi. Naudojimo metu gali atsirasti iki 20 % įrenginio ilgio deformacija. Nepritvirtinkite apsauginės įrangos tiesiai prie laikancošios pakabinimo įtaiso juostos (D.7). Netvirtinkite pakabinimo įtaiso prie konstrukcinio elemento, dėl kurio formos kablį gali savaime atsiskirti (D.8). Pakabinimo įtaiso negalima naudoti ant aštrių detalių ar abrazyvinių paviršių, kurie gali pažeisti įtaisą (D.9).

E. PERIODINĖ APŽIŪRA

Periodinė įtaiso patikra turėtų būti atliekama bent kartą per 12 naujumo mėnesių, skaičiuojant nuo pirmojo panaudojimo datos. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs asmeninių apsaugos priemonių periodinės patikros srityje. Įtaiso naudojimo sąlygos gali turėti įtakos periodinių patikrinimų, kurie gali būti atliekami daugiau nei vieną kartą kas 12 naujumo mėnesių, dažnumui. Po penkerių naudojimo metų saugos sumetimais rekomenduojame, kad įrangos gamintojas arba jo įgaliotasis atstovas atliktų periodinius patikrinimus. Kiekvienas periodinis patikrinimas turi būti įrašytas įtaiso naudojimo lape.

F. MAKSIMALUS TINKAMUMO NAUDOTI LAIKAS

Įtaisas gali būti naudojamas 10 metų nuo pagaminimo datos.

DĖMESIO: Didžiausias tinkamumo naudoti laikas priklauso nuo naujumo intensyvumo ir aplinkos. Naudojant įtaisą sunkiomis sąlygomis, dažnai liečiant vandenį, esant aštriems kraštams, esant ekstremalioms temperatūroms arba veikiant korozinėms medžiagoms, jis gali būti netinkamas naudoti net po vieno naujumo.

G. NAUDOJIMO NUTRAUKIMAS

Įtaiso naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įrenginys turi būti pašalintas (visam laikui sunaikintas), jei jis dalyvavo stabdant kritimą, neprašė jo periodinio patikrinimo arba kyla abejonių dėl jo patikimumo.

H. PAGRINDINIAI ASMENINIŲ APSAUGOS NUO KRITIMO PRIEMONIŲ NAUDOJIMO PRINCIPAI

- asmeninės apsaugos priemonės turėtų naudoti tik jomis naudotis išmokyti asmenys.

- asmeninių apsaugos priemonių negali naudoti žmonės, kurių sveikatos būklė gali turėti įtakos saugumui kasdienio naudojimo ar gelbėjimo režimu.
- būtina parengti gelbėjimo planą, kurį būtų galima taikyti atliekant darbus, jei iškilų toks poreikis.
- esant pakabintiems su asmeninės apsaugos priemone (pvz., sulaukius kritimą), būkite atkreipkite dėmesį į sužalojimo požymius, atsirandančių dėl kabėjimo
- kad būtų išvengta neigiamų kabėjimo padarinių, pasirūpinkite, kad būtų parengtas tinkamas gelbėjimo planas. Rekomenduojamos atraminės juostos.
- draudžiama atlikti bet kokius įrangos pakeitimus be raštiško gamintojo sutikimo.
- bet kokią įrangos remontą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- asmeninės apsaugos priemonės negali būti naudojamos ne pagal paskirtį.
- asmeninės apsaugos priemonės yra asmeninė įranga ir jas turėtų naudoti vienas asmuo.
- prieš naudodami įsitinkite, kad visi įrangos komponentai, sudarantys nuo kritimo saugančią sistemą, tinkamai sąveikauja. Reguliariai tikrinkite jungtis ir įrangos komponentų atitikimą, kad išvengtumėte netyčinio jų atspalaidavimo ar atjungimo.
- draudžiama naudoti apsaugos priemonių derinius, kuriuose vienos įrangos komponento veikimui įtakos turi kitos įrangos komponentas.
- kiekvieną kartą prieš naudojant asmenines apsaugos priemones reikia atidžiai patikrinti, ar įtaisais nedefektuoti ir tinkamai veikia.
- vizualinės apžiūros metu prieš naudodami patikrinkite visus įrangos elementus, ypatingą dėmesį skirdami bet kokiems pažeidimams, pėmelį dideliu susidėvėjimui, korozijai, įbrėžimams, įpjovimams ir netinkamam veikimui. Ypatingas dėmesys turėtų būti skiriamas atskiriems įtaisams:
 - saugumo apraishuose, juosmens diržuose ir darbinuose diržuose, į laikinąsias sagtis, reguliavimo elementus, tvirtinimo taškus (sagtis), diržus, siūles, diržų kilpas;
 - apsauginiuose amortizatoriuose, į užkabinimo kilpas, diržus, siūles, korpusą, jungtis;
 - virvėse ir tekstiliniuose krepituose į virvę, kilpą, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus, sunėrimą;
 - virvėse ir plieno krepituose į virvę, vielas, spaustukus, kilpas, kilpų antgalius, jungtis, reguliavimo elementus;
 - kritimo stabdytuve į virvę ar diržą, tinkamą įtraukiklio ir fiksavimo mechanizmo veikimą, korpusą, amortizatorių, jungtis;

- savaime užsispaudžiamuose įrenginiuose į įtaiso korpusą, tinkamą slydimą išilgai krepituvui, fiksavimo mechanizmo veikimą, ritinėlius, varžtis ir kniedes, tvirtinimo detales, saugumo amortizatorius;
- metaliniuose elementuose (jungtyse, kabliuose, užkabose) į atraminį korpusą, kniedijimą, pagrindinį rėketa, blokavimo mechanizmo veikimą.
- ne rečiau kaip kartą per metus, kas 12 naudojimo mėnesių, asmeninės apsaugos priemonės turi būti pašalintos iš naudojimo, kad būtų atlikta nuodugni periodinė apžiūra. Periodinę apžiūrą gali atlikti tik kompetentingas asmuo, turintis atitinkamų žinių ir išsilavinęs šioje srityje. Patikrinimą taip pat gali atlikti įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas.
- kai kuriais atvejais, jei apsauginės priemonės yra komplikotos ir sudėtingos konstrukcijos, pvz., stabdytuvo atveju, periodinę apžiūrą gali atlikti tik įrangos gamintojas arba jo įgaliotas atstovas. Atlikus periodinę apžiūrą, bus nustatyta kito patikrinimo data.
- reguliarius periodiniai patikrinimai yra būtini, kai kalbama apie įrangos būklę ir naudotojo saugumą, kuris priklauso nuo visiško įrangos efektyvumo ir patvarumo.
- periodinės apžiūros metu turėtų būti patikrintas visų apsauginių priemonių žymenų įskaitomumas (konkretaus įtaiso charakteristika). Nenaudokite įrangos su neįskaitomu žymėjimu.
- naudotojo saugumui svarbu tai, kad jeigu įranga parduodama už jos kilmės šalies ribų, įrangos tiekėjas turi pateikti įrangai naudojimo, priežiūros instrukcijas ir informaciją apie periodines įrangos apžiūras ir remontą šalies, kurioje įranga bus naudojama, kalba.
- asmeninės apsaugos priemonės naudojimas turi būti nedelsiant nutrauktas ir įtaisais turi būti pašalintas (arba reikia laikytis kitų naudojimo instrukcijoje nurodytų procedūrų), jei jos dalyvavo kritimo sustabdyme.
- tik EN 361 atitinkantys apsauginiai apraišai yra vienintelis patvirtintas įtaisas, prilaikantis naudotojo kūną kritimo sulaukymo sistemoje.
- kritimo stabdytuvo sistema gali būti tvirtinama tik prie apsauginių apraišų tvirtinimo taškų (sagčių, kilpų), pažymėtų didžiąja raide „A“
- apsaugos nuo kritimo iš aukščio tvirtinimo taškas (įtaisas) turi turėti stabilią konstrukciją ir padėti, apribojančią kritimo galimybę ir sumažinančią laisvo kritimo trukmę. Įrangos tvirtinimo taškas turi būti virš naudotojo darbo vietos. Įrangos tvirtinimo taško formai ir konstrukcija turi užtikrinti fiksuotą įrangos sujungimą ir negali lemti jos atsitiktinio atjungimo. Mažiausias įrangos tvirtinimo taško stiprumas turi būti 12 kN. Rekomenduojama naudoti pagal EN 795 sertifikuotus ir pažymėtus įrangos tvirtinimo taškus.
- privaloma patikrinti laisvą erdvę po darbo vieta, kurioje naudosis asmenines apsaugos nuo kritimo priemones, kad stabdant kritimą neatsitrenktume į daiktus ar žemesnę plokštumą.



- Reikalingos laisvos erdvės po darbo vieta vertė turėtų būti patikrinta apsauginių priemonių, kurias ketiname naudoti, naudojimo instrukcijoje.
 - naudodami įrangą, reguliariai ją tikrinkite, ypatingą dėmesį skirdami pavojingiems reiškiniams ir pažeidimams, turintiems įtakos įrangos veikimui ir naudotojo saugai, ypač į virvių susipynimą ir slydimą aštriomis briaunomis, svyruojantį kritimą, elektros laidumą, bet kokius pažeidimus, pvz. įpjovimus, įbrėžimus, koroziją, ekstremalių temperatūrų įtaką, neigiamą klimato veiksnių įtaką, cheminių medžiagų įtaką.
 - asmeninės apsaugos priemonės turi būti gabenamos pakuotėje, kuri apsaugo jas nuo pažeidimų ar sušalimo, pvz., maišeliuose iš impregnuoto audinio arba plieniniuose ar plastikiniuose lagaminuose ar dėžėse.
 - asmeninės apsaugos priemonės turi būti valomos taip, kad nebūtų pažeista medžiaga (žaliava), iš kurios pagamintas įtaisas. Tekstilės gaminiams (juostoms, rinvėms) naudokite švelnių audinių valymo priemones. Galima valyti rankomis arba skalbti skalbimo mašinoje. Būtiną kruopščiai išskalauti. Saugumo amortizatorius reikia valyti tik drėgna šluoste. Amortizatoriaus negalima nardinti vandenyje. Plastikines dalis galima plauti tik vandenyje. Įranga, kuri sušlampa valymo ar naudojimo metu, turi būti kruopščiai išdžiovinama natūraliomis sąlygomis, atokiau nuo šilumos šaltinių. Metalinės dalys ir mechanizmai (spyruoklės, vyriai, reketai ir kt.) gali būti periodiškai lengvai sutepti, siekiant pagerinti jų veikimą.
 - asmeninės apsaugos priemonės turi būti laikomos laisvai supakuotos, gerai vėdinamos sausose patalpose, apsaugotose nuo šviesos, UV spindulių, dulkių, aštrių daiktų, ekstremalių temperatūrų ir korozinių medžiagų poveikio.
 - visi apsaugos nuo kritimo iš aukščio priemonių elementai turi atitikti įrangos naudojimo instrukciją ir galiojančius standartus: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – kritimo stabdytuvų sistemoms; EN 362 – jungtims; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – gelbėjimo įrangai; EN 361 – apsauginiams apraišams; EN 813 juosmens diržams; EN 358 – sistemoms darbui atramoje; EN 795 – inkaravimo įtaisams.
- I. NAUDOJIMO KORTELĖ – Už įrašus naudojimo lape atsako darbo vieta, kurioje naudojama atitinkama įranga. Naudojimo lapą prieš pirmą kartą išduodant įrangą naudoti turėtų užpildyti kompetentingas asmuo, atsakingas darbo vietoje už apsaugos priemones. Informaciją apie gamyklinius periodinius patikrinimus, remontą ir priežastis, dėl kurių įranga nebenaudojama, darbo vietoje skelbia kompetentingas asmuo, atsakingas už periodinius apsauginės įrangos patikrinimus. Naudojimo kortelę reikėtų saugoti visą įrangos naudojimo laiką. Nenaudokite asmeninių apsaugos priemonių, kurios neturi užpildyto naudojimo lapo.

- I.1 Įrangos modelis ir tipas
- I.2 Serijos numeris
- I.3 Katalogo numeris
- I.4 Pagaminimo data,
- I.5 Pirkimo data,
- I.6 Eksploatavimo pradžios data
- I.7 Naudotojo pavadinimas
- I.8 Periodinė ir techninė apžiūra
- I.9 Apžiūros data
- I.10 Tikrinimo ir (arba) remonto priežastys
- I.11 Pastebėta žala, atliktas remontas
- I.12 Atsakingo asmens vardas, pavardė ir parašas
- I.13 Kitos apžiūros data

Gamintojas:

PROTEKT – Starorudzka 9 – 93-403 Lodzė – Lenkija

tel. +4842 6802083 – faks. +4842 6802093

Atitikties deklaraciją rasite svetainėje www.protekt.pl

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už ES tipo tyrimo sertifikato išdavimą pagal Reglamentą 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., Karola Szymanowskiego g. 12/U6, 80-280 Gdanskas, Lenkija.

Notifikuotoji įstaiga, atsakinga už gamybos priežiūrą:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Prancūzija

LV

LV — UZMANĪBU. Pirms šīs ierces lietošanas jāizlasa un jāsaprot šī lietošanas instrukcija. Darbs, kas prasa šīs ierces izmantošanu, ir bīstams. Lietotājam ir jāievēro šī instrukcija, un viņš atbild par savas ierces pareizu lietošanu. Ierces nepareiza lietošana var izraisīt traumas vai nāvi. Ja rodas jebkādas problēmas ar lietošanas instrukcijas saprašanu, sazinieties ar ierces ražotāju.

A. APRAKSTS

Lentes cilpa ir individuāls pretkritiena aizsardzības līdzeklis. Cilpa ir paredzēta izmantošanai kā B tipa pārnēsājamā stiprināšanas ierice, kas

atbilst standartam EN 795. Cilpa tiek izmantota pretkritiena aizsardzības sistēmas pievienošanai pastāvīgas konstrukcijas punktam (enkurošanas punktam). Cilpa ir paredzēta viena cilvēka aizsardzībai. Cilpa ir pieejama garumā no 70 cm līdz 200 cm. Cilpa ir individuālās aizsardzības līdzeklis, un to nedrīkst izmantot kravas pacelšanai.

Pamatizejvielas:

- nesošā lente — poliesters;
- stiprināšanas cilpas — galvanizēts tērauds;
- lentes pastiprinājums — gumija.

B. ELEMENTU APRAKSTS

1. Nesošā lente
2. Lentes pastiprinājums
3. Stiprināšanas cilpas
4. Ierīces īpašība

C. MARKĒJUMA APRAKSTS

- a) kataloga numurs ("xxx" — garums cm);
- b) ierīces garums;
- c) numurs: Eiropas standarta gads/ierīces tips;
- d) CE zīme un paziņotās iestādes, kas ir atbildīga par ierīces ražošanas procesa kontroli, numurs;
- e) pieļaujamais lietotāju skaits;
- f) piezīme: pirms ierīces lietošanas izlasiet un saprotiet lietošanas instrukciju;
- g) ierīces ražošanas mēnesis/gads;
- h) sērijas numurs;
- i) ražotāja apzīmējums.
- j) norāde par nākamās periodiskās apskates mēnesi un gadu.

D. CILPAS UZSTĀDĪŠANA

Lentes cilpa ir jāpievieno stiprināšanas punktam, aptinot pastāvīgās konstrukcijas elementu ar nesošo lenti (D.1) un jāsavieno stiprināšanas cilpas ar sertificētu savienotāju, kas atbilst standartam EN 362 (D.2). Lente ir jāuzliek uz konstrukcijas elementa ar lentes gumijas pastiprinājuma. Pastāvīgās konstrukcijas elementam (enkurošanas punktam) ir jāatbilst standartam EN 795 prasībām, un tā minimālajai statiskajai izturībai ir jābūt 12 kN. Pretkritiena aizsardzības sistēma ir jāpievieno savienotājam, kas savieno stiprināšanas cilpas. Minimālajam pastāvīgās konstrukcijas elementa šķērsniedzumam ir jābūt 10 mm, un minimālajam malas rādusam — 0,5 mm (D.5). Leņķis starp savienotājiem cilpas pleciem nedrīkst pārsniegt 60° (D.6). Ja cilpa ir kritiena

apturēšanas sistēmas daļa, lietotājam ir jābūt aprīkotam ar elementu, kas samazina bremzēšanas spēku, kura iedarbojas uz lietotāju kritiena apturēšanas laikā, līdz maksimālajai vērtībai 6 kN. Maksimālā slodze, ko cilpa var pārnest uz pastāvīgo konstrukciju, ja to izmanto kā enkurošanas ierīci, ir 9,3 kN virzienā, kas parādīts D.4. attēlā. Lietošanas laikā ir iespējama ierīces deformācija līdz 20 % no tās garuma. Aizsargierīci nedrīkst pievienot tieši cilpas nesošajai lentei (D.7). Cilpu nedrīkst pievienot konstrukcijas elementam, kura forma var izraisīt nejaūšu cilpas atvienošanu (D.8). Cilpu nedrīkst izmantot uz asiem elementiem vai abrazīvām virsmām, kas var bojāt cilpu (D.9).

E. PERIODISKĀS APSKATES

Pārbaudes jāveic ne retāk kā reizi 12 mēnešos, sākot no pirmās lietošanas dienas. Periodisko apskati drīkst veikt tikai kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību individuālās aizsardzības līdzekļu periodisko apkašu jomā. Ierīces lietošanas apstākļi būtiski ietekmē periodisko apkašu biežumu, tāpēc var rasties nepieciešamība veikt tās biežāk nekā ik pēc 12 lietošanas mēnešiem. Drošības apsvērumu dēļ pēc pieciem lietošanas gadiem ieteicams veikt periodiskās apskates, kas jānodrošina ierīces ražotājam vai tā pilnvarotajam pārstāvim. Katra periodiskā apskate ir jāreģistrē ierīces uzraudzības kartē.

F. MAKSIMĀLAIS DERĪGUMA TERMIŅŠ

Ierīci var lietot 10 gadus, skaitot no ražošanas datuma.

PIEZĪME. Maksimālais derīguma termiņš ir atkarīgs no lietošanas intensitātes un vides. Ierīces lietošanas smagos apstākļos, kur tā bieži saskaras ar ūdeni, asām malām, un zemā temperatūrā vai tās pakļaušanas kodīgu vielu iedarbībai gadījumā tā var tikt izņemta no lietošanas jau pēc vienas lietošanas reizes.

G. IZNEMŠANA NO LIETOŠANAS

Ierīce ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jāutilizē (jāiznīcina), ja tā piedalījās kritiena apturēšanā, nav veikta tās periodiskā apskate vai rodas jebkādas šaubas par tās uzticamību.

H. GALVENIE INDIVIDUĀLĀS AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻU, KAS AIZSARGĀ PRET KRITIENU NO AUGSTUMA, LIETOŠANAS NÓTEIKUMI

- Individuālās aizsardzības līdzekļus var lietot tikai personas, kas izgājušas apmācību to lietošanas jomā.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot personas, kuru veselības stāvoklis var ietekmēt drošību ikdienas lietošanas vai lietošanas avārijas kārtībā laikā.

LV

- Jāsagatavo glābšanas darbu plāns, ko nepieciešamības gadījumā var piemērot darba laikā.
- Personai, kas piekārta individuālās aizsardzības līdzeklī (piemēram, pēc kritiena apturēšanas), ir jāpievērš uzmanība traumas, kas radusies piekaršanas rezultātā, simptomiem.
- Lai izvairītos no piekaršanas negatīvām sekām, pārliecinieties, ka ir sagatavots atbilstošs glābšanas darbu plāns. Ieteicams izmantot atbalsta lentes.
- Aizliegts veikt jebkādas ierīces modifikācijas bez ražotāja rakstiskas piekrišanas.
- Jebkādus ierīces remontus var veikt tikai tās ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis.
- Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst izmantot mērķiem, kuriem tie nav paredzēti.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir individuālais aprīkojums, un to var lietot tikai viena persona.
- Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka visi tās elementu, kas veido pretkritiena aizsardzības sistēmu, kopīga darbība ir pareiza. Periodiski pārbaudiet aprīkojuma savienojumus un sastāvdaļu saskaņotību, lai izvairītos no valjuma vai nejaušas atvienošanas.
- Nedrīkst lietot aizsardzības līdzekļu komplektu, kur jebkura aprīkojuma elementa darbībai traucē cita elementa darbība.
- Pirms katras individuālās aizsardzības līdzekļa lietošanas reizes veiciet tā rūpīgu apskati, lai pārliecinātos, ka ierīce ir labā stāvoklī un darbojas pareizi.
- Apskates laikā pārbaudiet visus ierīces elementus, pievēršot īpašu uzmanību visiem bojājumiem, pārmērīgam nodilumam, korozijai, pārgriezumiem un nepareizai darbībai. Īpašu uzmanību nepieciešams pievērst sekojošiem elementiem:
 - drošības ievēģu, drošības jostu, un jostu darbam ar atbalsta gadījumā — sprādzēm, regulēšanas elementiem, stiprināšanas elementiem, lentēm, šuvēm, cilpām;
 - drošības amortizatoru gadījumā — stiprināšanas cilpām, lentei, šuvēm, korpusam, savienotājiem;
 - tekstilmateriālu trošu un troses vadīklu gadījumā — trosēi, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem, pinumi;
 - tērauda trošu un troses vadīklu gadījumā — stieplēm, skavām, cilpām, čaulām, savienotājiem, regulēšanas elementiem;
 - pašbremzējošo ierīču virvei vai lentei gadījumā — grozēkļa un bloķēšanas mehānisma pareizai darbībai, korpusam, amortizatoram, savienotājiem;
- pašpaspiešanas ierīču gadījumā — ierīces korpusam, pārvietošanās pa vadīklu pareizībai, bloķēšanas mehānismam, rullīem, skrūvēm un kniedēm, savienotājiem, drošības amortizatoram;
- metāla elementu (savienotāju, āķu) gadījumā — nesošajam korpusam, kniedēm, galvenajam sprūdam, bloķēšanas mehānisma darbībai.
- Vismaz vienu reizi gadā, ik pēc 12 lietošanas mēnešiem aizsardzības līdzeklī ir jāizņem no lietošanas, lai veiktu rūpīgu periodisko apskati. Periodisko apskati drīkst veikt kompetenta persona ar atbilstošām zināšanām un izglītību šajā jomā. Apskati drīkst veikt arī ierīces ražotājs vai ražotāja autorizētais pārstāvis.
- Atsevišķos gadījumos, ja aizsardzības līdzeklīm ir sarežģīta konstrukcija kā, piemēram, pašbremzējošajai ierīcei, periodiskās apskates drīkst veikt tikai ierīces ražotājs vai viņa autorizētais pārstāvis. Pēc periodiskās apskates tiek noteikts nākamās apskates datums.
- Regulāras periodiskās apskates ir būtiskas ierīces stāvoklim un lietotāja drošībai, kas ir atkarīga no ierīces labā tehniskā stāvokļa un noturības.
- Periodiskās apskates laikā ir jāpārbauda visa aizsardzības līdzekļa marķējuma (noteiktas ierīces zīme) salasāmība. Nelietojiet aprīkojumu ar nesalāsāmu marķējumu.
- Lietotāja drošībai ir svarīgs tas, ka, pārdodot ierīci ārpus tās izcelsmes valsts, ierīces piegādātājam ir jānodrošina ierīces lietošanas un tehniskās apkopes instrukcija un informācija par periodiskajām apskatēm un remontiem tas valsts, kur tiks lietota ierīce, valodā.
- Individuālās aizsardzības līdzeklis ir nekavējoties jāizņem no lietošanas un jānūlīzē (vai jāpiemēro citas procedūras, kas paredzētas lietošanas instrukcijā), ja tas piedalījās kritiena apturēšanā.
- Tikai drošības ievēģus, kas atbilst standartam EN 361, ir vienīgā kritiena apturēšanas sistēmās pieļaujamā ierīce, kas atbalsta lietotāja ķermeni.
- Kritiena apturēšanas sistēmu var pievienot tikai drošības ievēģa stiprināšanas punktiem (sprādzēm, cilpām), kas apzīmēti ar lielo "A" burtu.
- Aizsardzības līdzekļa, kas aizsargā pret kritienu no augstuma, enkurpošanas punktam (ierīcei) ir jābūt stabilai konstrukcijai un pozīcijai, kas samazina kritiena risku un brīva kritiena garumu. Ierīces enkurpošanas punktam ir jāatrodas virs lietotāja darba vietas. Ierīces enkurpunkta formai un konstrukcijai ir jānodrošina noturīgs ierīces savienojums, nepieļaujot nejašu atvienošanu. Minimālajai ierīces enkurpošanas punkta izturībai ir jābūt 12 kN. Ieteicams izmantot sertificētus un marķētus aprīkojuma enkurpunktus saskaņā ar standarta EN 795 prasībām.
- Obligāti jāpārbauda brīva telpa zem darba vietas, kur tiks lietots individuālās pretkritiena aizsardzības līdzeklis, lai izvairītos no trieciena pa objektiem vai zemāku plakni kritiena apturēšanas laikā.

- Nepieciešamās brīvās telpas lielums zem darba vietas ir jāpārbauda tā individuālās aizsardzības aprīkojuma lietošanas pamācībā, kuru plānots izmantot.
 - Lietojot ierīci, regulāri pārbaudiet to, pievērsot īpašu uzmanību un bojājumiem, kas ietekmē ierīces darbību un lietotāja drošību, jo īpaši: sapītam trossēm, to pārvietošanai pa asām malām, svārstveida kritieniem, strāvas vadītspējai, jebkādiem bojājumiem tādēim kā pārgriezumi, noberzumi, korozijai, ekstremāli zemas temperatūras iedarbībai, negatīvai laika apstākļu iedarbībai, ķīmisko vielu iedarbībai.
 - Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jātransportē iepakojumos, kas nodrošina to aizsardzību pret bojājumiem vai samērcēšanu, piemēram, somās no impregnēta auduma, tērauda vai plastmasas koferos vai kastēs.
 - Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāitina tā, lai nesabojātu materiālu (izejvielu), no kura izgatavots līdzeklis. Tekstilmateriāliem (lentes, troses) ir jāizmantoti tīrīšanas līdzekļi smalkiem audumiem. Tos var tīrīt manuāli vai mazgāt velas mazgājamā mašīnā. Rūpīgi izskalojiet tos. Drošības amortizatori ir jātīra tikai ar mitru drāniņu. Amortizatoru nedrīkst iegremdēt ūdenī. Plastmasas elementus drīkst mazgāt tikai ar ūdeni. Tīrīšanas vai lietošanas laikā samirkušais aprīkojums ir jānožāvē dabiskos apstākļos, nevis karstuma avotu tuvumā. Metāla elementus un mehānismus (atsperes, eņģes, sprūdus u. tml.) var periodiski nedaudz ieeļļot, lai uzlabotu to darbību.
 - Individuālās aizsardzības līdzekļi ir jāuzglabā vaļīgi iepakoti, labi vēdināmās sausās telpās, kur tie ir aizsargāti no gaismas iedarbību, UV starojumu, putekļiem, asiem priekšmetiem, ekstremālām temperatūrām un kodīgām vielām.
 - Visiem ierīces, kas aizsargā pret kritieni no augstuma, elementiem ir jāatbilst ierīces lietošanas instrukcijai un spēkā esošajiem standartiem: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 — kritiena apturēšanas sistēmu gadījumā; EN 362 — savienotāju gadījumā; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 — glābšanas ierīču gadījumā; EN 361 — drošības iejūgu gadījumā; EN 813 — drošības jostu gadījumā; EN 358 — sistēmu darbam ar atbalstu gadījumā; EN 795 — enkurošanas ierīču gadījumā.
- I. LIETOŠANAS KARTE — par ierakstiem lietošanas kartē atbild uzņēmums, kur ierīce tiek lietota. Lietošanas karte ir jāaizpilda pirms pirmās ierīces nodošanas lietošanai. Lietošanas karti aizpilda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļiem. Informāciju par rūpnīcā veiktajām ierīces tehniskajām apskatēm, remontu un izņemšanu no lietošanas norāda persona, kas uzņēmumā atbild par aizsardzības līdzekļu periodiskajām apskatēm. Lietošanas karte jāglabā visu ierīces lietošanas laiku. Individuālās aizsardzības līdzekļus nedrīkst lietot bez aizpildītās lietošanas kartes.

- I.1. Iekārtas modelis un tips
- I.2. Sērijas numurs
- I.3. Kataloga numurs
- I.4. Ražošanas datums
- I.5. Iegādes datums
- I.6. Nodrošanas ekspluatācijā datums
- I.7. Lietotāja nosaukums
- I.8. Periodiskās un servisa apskates un
- I.9. Apskates datums
- I.10. Apskates/remonta veikšanas iemesls
- I.11. Konstatētie bojājumi, veiktie remontdarbi
- I.12. Atbildīgās personas vārds, uzvārds un paraksts
- I.13. Nākamās apskates datums.

Ražotājs:

PROTEKT — Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Polija

tālr.: +4842 6802083 — fakss: +4842 6802093

Atbilstības deklarācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.protekt.pl

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ES tipa pārbaudes sertifikāta izsniegšanu ražotājam saskaņā ar Regulu 2016/425:

EU-Cert Sp. z o.o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polija.

Paziņotā iestāde, kas ir atbildīga par ražošanas sistēmas uzraudzību:

Apave SA (n°0082) – 6 Rue du Général Audran – 92412 COURBEVOIE cedex – Francija

NL

NL

NL - OPMERKING: Lees en begrijp deze gebruikshandleiding voordat u de uitrusting gebruikt. Werkzaamheden met behulp van deze uitrusting zijn gevaarlijk. De gebruiker is verplicht deze handleiding op te volgen en is verantwoordelijk voor het correcte gebruik van zijn uitrusting. Verkeerd gebruik van de uitrusting kan leiden tot letsel of de dood. Bij problemen met het begrijpen van de gebruikshandleiding neemt u contact op met de fabrikant van de uitrusting.

A. BESCHRIJVING

Een vallijn is een persoonlijk beschermingsmiddel dat beschermt tegen vallen van hoogte. De vallijn is bedoeld als draagbaar ankerapparaat van type B, conform EN 795. Ze wordt gebruikt om een valbeveiligingssysteem

te koppelen aan een vast constructiepunt (ankerpunt). De vallijn is bedoeld voor de beveiliging van één persoon. De vallijn is verkrijgbaar in lengtes van 70 cm tot 200 cm. De vallijn is een persoonlijk beschermingsmiddel en mag niet worden gebruikt om ladingen te hijsen.

Basisgrondstoffen:

- dragende band - polyester
- verankeringsklemmen – verzinkt staal
- versterking van de band – rubber

B. BESCHRIJVING VAN DE ELEMENTEN

1. Draagriem
2. Riemversterking
3. Verankeringsklemmen
4. Apparaatkenmerk

C. BESCHRIJVING VAN DE MARKERING

- a) catalogusnummer („xxx” duidt de lengte in cm aan)
- b) lengte van het apparaat
- c) nummer: jaartal van de Europese norm / type apparaat
- d) CE-markering en nummer van de aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de controle van het productieproces van het apparaat
- e) toegestane aantal gebruikers
- f) opmerking: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing lezen en begrijpen
- g) maand/jaar van productie van het apparaat
- h) serienummer
- i) aanduiding van de fabrikant
- j) aanduiding van de maand en het jaar van de volgende periodieke keuring

D. INSTALLATIE VAN DE VALLIJN

De vallijn moet aan het ankerpunt worden bevestigd door de draagband om een vast constructie-element heen te slaan (D.1) en de verankeringsklemmen vast te maken met een gecertificeerde connector die voldoet aan EN 362 (D.2). De riem moet op het structurelement worden aangebracht met de rubberen riemversterking. Het vaste structurelement (verankeringspunt) moet voldoen aan de eisen van EN 795 en een minimale statische sterkte van 12 kN hebben. Het valbeveiligingssysteem moeten worden bevestigd aan de koppeling van de verankeringsklemmen. De minimale dwarsdoorsnede van het vaste structurelement moet 10 mm bedragen en de minimale randstraal 0,5 mm (D.5). De hoek tussen de verbonden armen van de vallijn mag niet groter zijn dan 60° (D.6). Als de

vallijn deel uitmaakt van een valbeveiligingssysteem, moet de gebruiker zijn uitgerust met een element dat de remkracht die tijdens de val op de gebruiker werkt, vermindert tot maximaal 6 kN. De maximale belasting die de vallijn kan overbrengen op een vaste constructie bij gebruik als verankerend is 9,3 kN in de richting getoond op afbeelding D.4. Tijdens het gebruik kan het apparaat tot 20% van zijn lengte vervormen. Bevestig het beschermingsapparaat niet rechtstreeks aan de klemdraagriem (D.7). Bevestig de vallijn niet aan een constructieonderdeel waarvan de vorm ervoor kan zorgen dat de vallijn spontaan loslaat (D.8). De klem mag niet worden gebruikt op scherpe onderdelen of schurende oppervlakken die de klem kunnen beschadigen (D.9).

E. PERIODIEKE INSPECTIES

Tenminste eenmaal per 12 maanden gebruik, te rekenen vanaf de datum van ingebruikname, moet een periodieke inspectie van het apparaat worden uitgevoerd. De periodieke inspectie mag alleen worden uitgevoerd door een deskundig persoon die kennis heeft van en is opgeleid in de periodieke inspectie van de persoonlijke beschermingsapparatuur. De gebruiksomstandigheden van het apparaat kunnen van invloed zijn op de frequentie van de periodieke inspectie, dat meer dan eens per 12 maanden gebruik kan worden uitgevoerd. Na 5 jaar gebruik raden wij om veiligheidsredenen aan periodieke inspecties te laten uitvoeren door de fabrikant van de apparatuur of diens gemachtigde. Elke periodieke inspectie moet worden geregistreerd op het gebruiksf formulier van de inrichting.

F. MAXIMALE GEBRUIKSDUUR

Het apparaat kan 10 jaar worden gebruikt, gerekend vanaf de productiedatum.

OPMERKING: De maximale gebruiksduur is afhankelijk van de gebruikssituatie en de gebruiksomgeving. Het gebruik van het apparaat onder zware omstandigheden, met veelvuldig contact met water, scherpe randen, extreme temperaturen of bijtende stoffen, kan ertoe leiden dat het product na eenmalig gebruik al uit gebruik moet worden genomen.

G. UITGEBRUIKNAME

Het apparaat moet onmiddellijk uit gebruik worden genomen en worden afgevoerd (definitief worden vernietigd) als het bij een valpartij betrokken is geweest of geen periodieke test heeft ondergaan of er twijfel bestaat over de betrouwbaarheid ervan.

H. BELANGRIJKSTE REGELS VOOR HET GEBRUIK VAN DE PERSOONLIJKE VALBEVEILIGINGSRICHTING

- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen alleen worden gebruikt door personen die zijn opgeleid in het gebruik ervan.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt door personen van wie de gezondheidstoestand de veiligheid kan beïnvloeden tijdens dagelijks gebruik of in reddingsmodus.
- er moet een reddingsplan worden opgesteld dat tijdens de werkzaamheden in geval van nood kan worden toegepast.
- wanneer men is opgehangen in persoonlijke beschermingsmiddelen (bv. na het stoppen van een val), let dan op tekenen van letsel als gevolg van de ophanging zelf
- om negatieve gevolgen van een ophanging te voorkomen, moet u ervoor zorgen dat een geschikt reddingsplan is opgesteld. Het wordt aanbevolen om ondersteunende riemen te gebruiken.
- het is verboden wijzigingen aan de uitrusting aan te brengen zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.
- eventuele reparaties aan de uitrusting mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of zijn bevoegde vertegenwoordiger.
- persoonlijke beschermingsmiddelen mogen niet worden gebruikt in strijd met het beoogde gebruik.
- persoonlijke beschermingsmiddelen zijn individuele beschermingsmiddelen en dienen door één persoon te worden gebruikt.
- zorg er vóór gebruik voor dat alle onderdelen van de uitrusting waaruit het valbeveiligingssysteem bestaat, goed samenwerken. Controleer regelmatig de verbindingen en de pasvorm van de onderdelen van de inrichting om te voorkomen dat ze incidenteel loskomen of losgemaakt worden.
- het is verboden combinaties van beschermingsmiddelen te gebruiken waarbij de werking van een onderdeel van de uitrusting wordt beïnvloed door die van een ander.
- vóór elk gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen moeten deze zorgvuldig worden geïnspecteerd om er zeker van te zijn dat het apparaat in goede staat verkeert en naar behoren functioneert.
- bij de inspectie vóór gebruik moeten alle onderdelen van de uitrusting worden geïnspecteerd, waarbij in het bijzonder aandacht moet worden besteed aan beschadigingen, overmatige slijtage, corrosie, schaaftwonden, insnijdingen of onjuiste werking. Bijzondere aandacht moet worden besteed aan de afzonderlijke uitrustingen:
- in veiligheidsharnassen, heupgordels en werkgordels met ondersteuning aan gespen, verstelelementen, verankeringspunten (klemmen), banden, naden, lussen;

- in valdempers aan aanhechtlussen, riemen, naden, behuizing, connectoren;
- in textiel-lijnen en -geleiders aan lijnen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen, vlechten;
- in stalen lijnen geleiders aan lijnen, draden, klemmen, lussen, vingerhoeden, connectoren, verstelelementen;
- in zelfremmende apparaten aan de lijn of de riem, de juiste werking van het oprolmechanisme en het vergrendelingsmechanisme, de behuizing, valdemper, connectoren;
- in zelfklemmende apparaten aan de apparaatbehuizing, het correct glijden langs de geleider, de werking van het vergrendelingsmechanisme, rollen, schroeven en klinknagels, connectoren, valdemper;
- in metalen elementen (connectoren, haken, verankeringen) aan het draaglichaam, de klinknagels, de hoofdpal, de werking van het vergrendelingsmechanisme.
- Tenminste eenmaal per jaar, na elke 12 maanden gebruik, moeten persoonlijke beschermingsmiddelen buiten gebruik worden gesteld voor een grondige periodieke inspectie. De periodieke inspectie mag worden uitgevoerd door een bekwaam persoon met de juiste kennis en opleiding op dit gebied. De inspectie kan ook worden uitgevoerd door de fabrikant van de uitrusting of een bevoegde vertegenwoordiger van de fabrikant.
- in sommige gevallen, als de beschermingsuitrusting een ingewikkeld en geavanceerd ontwerp heeft, zoals zelfremmende apparaten, mogen periodieke inspecties alleen door de fabrikant van de uitrusting of zijn gemachtigde vertegenwoordiger worden uitgevoerd. Nadat de periodieke inspectie is uitgevoerd, wordt de datum van de volgende inspectie bepaald.
- Regelmatige periodieke inspecties zijn essentieel als het gaat om de staat van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker, die afhankelijk is van de volledige efficiëntie en duurzaamheid van de uitrusting.
- Tijdens de periodieke inspectie moeten alle markeringen van de beschermingsmiddelen worden gecontroleerd op leesbaarheid (kenmerk van een bepaald apparaat). Gebruik geen uitrusting met onleesbare markeringen.
- Het is essentieel voor de veiligheid van de gebruiker dat, als het product wordt verkocht buiten het land van herkomst, de leverancier van het product deze moet voorzien van een gebruiksaanwijzing, een onderhoudsaanwijzing en informatie over periodieke inspecties en reparatie van de uitrusting in de taal van het land waarin de uitrusting zal worden gebruikt.
- Persoonlijke beschermingsmiddelen moeten onmiddellijk buiten gebruik worden gesteld en worden afgevoerd (of andere procedures in de gebruiksaanwijzing moeten worden gevolgd) als ze betrokken waren bij een valstop.

- Alleen veiligheidsharnassen die voldoen aan EN 361 zijn de enige goedgekeurde apparaten die het lichaam van de gebruiker ondersteunen in valbeveiligingssystemen.
 - Een valbeveiligingssysteem kan alleen worden bevestigd aan de verankeringspunten van het veiligheidsharnas (klemmen, lussen) die zijn gemarkeerd met een hoofdletter „A”.
 - Het verankeringspunt (apparaat) voor de valbeschermingsuitrusting moet een stabiele structuur en positie hebben die de kans op vallen beperkt en de duur van een vrije val tot een minimum beperkt. Het verankeringspunt van de uitrusting moet zich boven de werkplek van de gebruiker bevinden. De vorm en het ontwerp van het verankeringspunt van de uitrusting moet een permanente verbinding van de uitrusting garanderen en mag niet kunnen leiden tot incidentele loskoppeling. De minimale sterkte van het verankeringspunt van de uitrusting moet 12 kN bedragen. Het wordt aanbevolen om gecertificeerde en gemarkeerde ankerpunten voor de uitrusting te gebruiken die voldoen aan EN 795.
 - Het is verplicht om de vrije ruimte onder de werkplek waar de persoonlijke valbeschermingsuitrusting wordt gebruikt te controleren, om te voorkomen dat men voorwerpen of een lager vlak raakt tijdens het stoppen van de val.
 - De omvang van de benodigde vrije ruimte onder de werkplek dient te worden nagezien in de gebruiksaanwijzing van de te gebruiken beschermingsuitrusting.
 - bij gebruik van de uitrusting moet deze regelmatig worden gecontroleerd, met bijzondere aandacht voor gevaarlijke verschijnselen en schade die de werking van de uitrusting en de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden, in het bijzonder: lusvorming en glijden van lijnen over scherpe randen, slingerende valpartijen, elektrische leidingen, eventuele schade zoals snijwonden, schaafwonden, corrosie, effecten van extreme temperaturen, negatieve effecten van klimatologische factoren, invloed van chemicaliën.
 - Persoonlijke beschermingsuitrusting moet worden vervoerd in een verpakking die deze beschermt tegen beschadiging of nat worden, bv. in tassen van geïmpregneerde stof of in stalen of kunststoffen koffers of kisten.
 - Persoonlijke beschermingsuitrusting moet zodanig worden gereinigd dat het materiaal (de grondstof) waarvan het apparaat is gemaakt niet wordt beschadigd. Gebruik voor het textiel (riemen, lijnen) reinigingsmiddelen voor delicate stoffen. Kan handmatig of in de machine worden gewassen. Grondig spoelen. De valdempers mogen alleen worden schoongemaakt met een vochtige doek. De valdemper niet onderdompelen in water. Kunststoffen onderdelen mogen alleen in water worden gewassen. Uitrusting die tijdens het reinigen of tijdens het gebruik nat wordt, moet grondig worden gedroogd onder natuurlijke omstandigheden, uit de buurt van warmtebronnen. Metalen onderdelen en mechanismen (veren, scharnieren, grendels, enz.) mogen af en toe licht worden gesmeerd om hun werking te verbeteren.
 - persoonlijke beschermingsuitrusting moet los worden verpakt, in goed geventileerde droge ruimten, beschermd tegen licht, UV-straling, stof, scherpe voorwerpen, extreme temperaturen en bijtende stoffen.
 - alle elementen van de valbeveiligingsuitrusting moeten voldoen aan de gebruiksaanwijzing van de uitrusting en de toepasselijke normen: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - voor valbeveiligingssystemen; EN 362 - voor koppelingen; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - voor reddingsapparaten; EN 361- voor veiligheidsharnassen; EN 813 - voor heupgordels; EN 358 - voor ondersteuningssystemen; EN 795 - voor verankeringsapparaten.
- I. GEBRUIKERSKAART – Voor de vermeldingen in de gebruikerskaart is het bedrijf verantwoordelijk waar de betreffende uitrusting wordt gebruikt. De gebruikerskaart moet worden ingevuld voordat de uitrusting voor het eerst in gebruik wordt genomen door de bevoegde persoon die in de fabriek verantwoordelijk is voor de beschermingsmiddelen. Informatie over periodieke fabrieksinspecties, reparaties en de reden waarom de uitrusting uit gebruik wordt genomen, wordt opgehangen door de bevoegde persoon die op de werkplek verantwoordelijk is voor de periodieke inspectie van beschermingsmiddelen. De gebruikerskaart moet gedurende de hele levensduur van de uitrusting worden bewaard. Gebruik geen persoonlijke beschermingsmiddelen zonder ingevulde gebruiksfiche.
- I.1 Model en type apparaat
 - I.2 Serienummer
 - I.3 Catalogusnummer
 - I.4 Fabricagedatum
 - I.5 Aankoopdatum
 - I.6 Datum ingebruikname
 - I.7 Naam van gebruiker
 - I.8 Periodieke en service-inspecties
 - I.9 Datum van inspectie
 - I.10 Redenen voor het uitvoeren van de inspectie/reparatie
 - I.11 Vastgestelde beschadigingen, uitgevoerde reparaties
 - I.12 Voornaam en naam en handtekening van de verantwoordelijke persoon
 - I.13 Datum van de volgende inspectie

Fabrikant:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.protekt.pl

De aangemelde instantie verantwoordelijk voor afgifte van certificaten van EU-tests in overeenstemming met Verordening 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego str. 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen.

Aangemelde instantie verantwoordelijk voor toezicht op de productie:

Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex – Frankrijk

NO

NO - OBS: Før bruk av dette utstyret må man gjøre seg kjent med og forstå denne bruksanvisningen. Arbeid som krever bruk av dette utstyret er farlig. Brukeren er forpliktet til å følge denne bruksanvisningen og er ansvarlig for riktig bruk av utstyret sitt. Feilaktig bruk av utstyret kan medføre kroppsskader eller dødsfall. Ved hvilke som helst vanskeligheter med å forstå bruksanvisningen, ta kontakt med utstyrproduzenten.

A. BESKRIVELSE

Forankringsslyngen er et personlig verneutstyr som beskytter mot fall fra høyden. Slyngen er beregnet for bruk som en bærbar forankringsanordning type B i samsvar med EN 795. Slyngen brukes til festing av fallsikringssystemet til et punkt på en fast konstruksjon (forankringspunkt). Slyngen er beregnet til fallsikring av én person. Slyngen er tilgjengelig i lengder fra 70 cm til 200 cm. Slyngen er et personlig verneutstyr og må ikke brukes til løfting av last.

Grunnleggende materialer:

- bærebånd – polyester
- festeklammere – galvanisert stål
- båndforsterkning – gummi

B. BESKRIVELSE AV ELEMENTER

1. Bærebånd
2. Båndforsterkning

3. Festeklammere
4. Utstyrets egenskap

C. BESKRIVELSE AV MERKING

- a) katalognummer («xxx») tilsvarer lengde i cm)
- b) enhetslengde
- c) nummer: EU-standardens utgivelsesår / utstyrstype
- d) CE-merke og nummer til kontrollorganet som er ansvarlig for kontroll av utstyrets produksjonsprosess
- e) tillatt antall brukere
- f) obs: før bruk må man gjøre seg kjent med og forstå bruksanvisningen
- g) utstyrets produksjonsmåned/-år
- h) serienummer
- i) produsentens merking
- j) merking av måned og år til neste periodisk ettersyn

D. INSTALLASJON AV SLYNGEN

Fest forankringsslyngen til forankringspunktet ved å surre bærebåndet rundt et element på den faste konstruksjonen (D.1) og koble sammen festeklammere ved hjelp av et sertifisert koblingsstykke i samsvar med EN 362 (D.2). Båndet må settes på konstruksjons element med den gummi forsterkede siden vendt innover. Konstruksjonens faste element (forankringspunkt) bør oppfylle kravene i EN 795 og kunne ta opp statisk kraft på minst 12 kN. Fallsikringssystemet bør festes til koblingsstykket som kobler sammen festeklammene. Konstruksjonens faste element bør ha minstetvernsnitt på 10 mm og minimal kantradius på 0,5 mm (D.5). Vinkelen mellom forankringsslyngens koblede armer må ikke være større enn 60° (D.6). Dersom forankringsslyngen utgjør en del av et fallsikringssystem, må brukeren være utstyrt med et element som reduserer bremsekraften som påvirker brukeren under forhindring av fall, til maksimalt 6 kN Den maksimale belastningen som forankringsslyngen kan overføre til en fast konstruksjon ved bruk som forankringsutstyr er på 9,3 kN, i retningen vist på figur D.4. Under bruk kan det oppstå en deformasjon av utstyret på opp til 20 % av utstyrlengden. Man må ikke koble verneutstyr direkte til forankringsslyngens bærebånd (D.7). Man må ikke koble forankringsslyngen til et konstruksjonselement med en slik utforming at slyngen kunne koble seg fra av seg selv (D.8). Man må ikke bruke slyngen på skarpe elementer eller slipeoverflater som kunne forårsake skader på slyngen (D.9).

E. PERIODISKE ETTERSYN

Minst en gang etter hver 12 måneder med bruk, regnet fra dato for første bruk, må man gjennomføre et periodisk ettersyn av utstyret. Det perio-

NO

diske ettersynet må kun utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen periodiske ettersyn av personlig verneutstyr. Utstyrets bruksforhold kan påvirkning på hyppigheten av de periodiske ettersynene, som kan utføres oftere enn en gang etter hver 12 måneder med bruk. Av sikkerhetsgrunner anbefaler vi at etter 5 år med bruk utføres periodiske ettersyn av utstyrproduzenten eller produsentens autoriserte representant. Hvert periodisk ettersyn må registreres i utstyrets brukskort.

F. MAKSIMAL BRUKBARHETSPERIODE

Utstyret kan brukes i 10 år, regnet fra produksjonsdato.

OBS: Den maksimale bruksperioden avhenger av bruksforhold og -hyppighet. Bruk av utstyret under vanskelige forhold, ved hyppig kontakt med vann, skarpe kanter, bruk i ekstreme temperaturer eller utsettelse for påvirkning av etsende stoffer kan føre til at utstyret blir tatt ute av bruk til og med etter én gangs anvendelse.

G. KASSERING

Utstyret må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (ødelegges på en permanent måte), hvis den ble brukt til å forhindre en fall, hvis ettersynets resultat er negativt, eller hvis det er hvilken som helst tvil om utstyrets pålitelighet.

H. HOVEDREGLER FOR BRUK AV PERSONLIG FALLSIKRINGSUTSTYR

- personlig verneutstyr må kun brukes av personer med fullført opplæring innen bruk av utstyret.
- personlig verneutstyr må ikke brukes, hvis personens helsetilstand kan påvirkning på sikkerheten ved daglig bruk eller i en nødsituasjon.
- man må utarbeide en redningsplan som kan brukes, hvis det oppstår en nødsituasjon med behov for dette under arbeidet.
- når man henger i fallsikringsutstyret (f.eks. etter forhindring av fall), må man være oppmerksom på eventuelle symptomer på henge-traume
- for å unngå negative følger av å bli hengende må man forsikre seg om at det ble utarbeidet en riktig redningsplan. Det anbefales å bruke støttebånd.
- det er forbudt å innføre hvilke som helst endringer i utstyret uten produsentens skriftlige samtykke.
- alle reparasjoner av utstyret må kun utføres av utstyrets produsent eller produsentens autoriserte representant.
- personlig verneutstyr må ikke brukes i strid med sitt bruksområde.
- personlig verneutstyr er beregnet på én person og må kun brukes av én person.

- før bruk må man forsikre seg om at alle bestanddeler i fallsikringsystemet samarbeider riktig med hverandre. Forbindelser og tilpasning av utstyrets elementer til hverandre må kontrolleres regelmessig for å unngå at de tilfeldig løsner opp eller kobler seg fra.
- det er forbudt å bruke et sett med fallsikringsutstyr, hvis funksjon av hvilket som helst element av settet er forstyrret av et annet element.
- hver gang før det personlige fallsikringsutstyret tas i bruk, må man gjennomføre en grundig visuell kontroll, for å forsikre seg om at utstyret er i god stand og fungerer riktig.
- under den visuelle kontrollen før bruk må man kontrollere alle utstyrselementer og være særlig oppmerksom på hvilke som helst skader, nedslitethet, korrosjon, slitasje, kutt og feilaktig funksjon. Ved utstyr nevnt nedenfor må man være særlig oppmerksom på følgende:
 - sikkerhetsseler, hofeseler og posisjoneringsbelter støttet på klammere, justeringselementer, innfestingspunkter (klammere), bånd, søm, hemper;
 - falldempere – på løkker, bånd, søm, kasse, koblingsstykker;
 - tau og føringer av tekstil – på tau, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer, skjøter;
 - tau og føringer av stål – på tau, tråd, klemmer, løkker, kauser, koblingsstykker, justeringselementer;
 - selvbremsende fallblokker – på tau eller bånd, riktig funksjon av opprullingsinnretningen og sperremekanismen, kasse, falldemper, koblingsstykker;
 - selvlåsende utstyr – på utstyrets hoveddel, riktig bevegelse på føringen, sperremekanismens funksjon, ruller, skruer og nagler, koblingsstykker, falldemper;
 - ved metallelementer (koblingsstykker, kroker, fester) – på bærende del, nagling, åpningsarm, sperremekanismens funksjon.
- minst én gang i året, etter hver 12 måneder med bruk, må det personlige fallsikringsutstyret tas ut av bruk for et grundig periodisk ettersyn. Det periodiske ettersynet må utføres av en kompetent person med nødvendig kunnskap og opplæring innen dette fagområdet. Ettersyn kan også utføres av utstyrproduzenten eller produsentens autoriserte representant.
- i noen tilfeller, hvis fallsikringsutstyret har mange bestanddeler og en kompleks konstruksjon, som f.eks. selvbremsende fallblokker, må periodiske ettersyn kun utføres av utstyrproduzenten eller produsentens autoriserte representant. Etter gjennomføring av det periodiske ettersynet må man bestemme dato for neste ettersyn.
- regelmessige periodiske ettersyn er av grunnleggende betydning for utstyrets tilstand og brukerens sikkerhet, som er avhengig av utstyrets fullstendige effektivitet og holdbarhet.

- ved det periodiske ettersynet må man kontrollere om alt merking (med det enkelte utstyrets egenskaper) på fallsikringsutstyret er leselig. Ikke bruk utstyret, hvis merkingen ikke er leselig.
- det er viktig for brukerens sikkerhet at hvis utstyret selges utenfor det landet som det ble produsert i, må leverandøren legge ved en bruks- og vedlikeholdsanvisning, samt opplysninger om periodiske ettersyn og reparasjoner av utstyret, i det språket som gjelder i landet der utstyret skal brukes i.
- personlig verneutstyr må umiddelbart tas ut av bruk og kasseres (eller håndteres iht. andre prosedyrer fra bruksanvisningen), dersom utstyret ble anvendt til å forhindre en fall.
- kun sikkerhetsseler som oppfyller kravene i EN 361 er det eneste tillatte utstyret som støtter brukerens kropp i fallforhindrende systemer.
- fallforhindrende systemer må kun festes til sikkerhetsseles innfestingspunkter (klammere, løkker) merket med en stor «A»-bokstav.
- forankringspunkt (-utstyr) for fallsikringsutstyr bør ha en stabil konstruksjon og posisjon som begrenser fære for fall og forkorter lengde av et eventuell fritt fall til et minimum. Utstyrets forankringspunkt må befinne seg over brukerens arbeidssted. Utstyrets forankringspunkt må ha utforming og konstruksjon som garanterer varig sammenkobling av utstyret og må ikke medføre tilfeldig frakobling. Fasthet til utstyrets forankringspunkt må være på minst 12 kN. Det anbefales å bruke sertifiserte og markerte forankringspunkter for utstyret, i henhold til standarden EN 795.
- man må obligatorisk kontrollere klaringen under arbeidsstedet som det personlige fallsikringsutstyret skal brukes på, for å unngå kollisjon med gjenstander eller en lavere flate under forhindring av fall.
- Den påkrevde klaringen under arbeidsstedet er angitt i en bruksveiledning for fallsikringsutstyret som man skal bruke.
- under bruk må utstyret kontrolleres regelmessig; vær særlig oppmerksom på faremomenter og skader som kan ha påvirkning på utstyrets funksjon og brukerens sikkerhet, herunder særlig: situasjoner når tauet vikler seg rundt eller kommer i kontakt med skarpe kanter, pendelfall, strømføringsvegne, hvilke som helst skader som kutt, slitasje, korrosjon, påvirkning av ekstreme temperaturer, negativ påvirkning av klimaforhold, påvirkning av kjemikalier.
- personlig verneutstyr må transporteres i emballasjer som beskytter det mot skade eller kontakt med vann, f.eks. poser av impregnerte tekstiler eller kofferter/kasser av stål/kunststoff.
- personlig verneutstyr må rengjøres slik at man ikke skader materialet (råvaren) som utstyret er fremstilt av. Til rengjøring av tekstiler (bånd, tau) må man bruke vaskemidler til delikate tekstiler. Kan va-

skes for hånd eller i en vaskemaskin. Må skylles grundig. Falldempere må kun rengjøres ved hjelp av en våt klut. Falldempere må ikke nedsenkes i vann. Deler fremstilt av kunststoff må kun vaskes med vann. Hvis utstyret blir vått under rengjøring eller bruk, må det tørkes grundig ved naturlige forhold, vekk fra varmekilder. Deler og mekanismer av metall (fjærer, hengsler, åpningsarmer osv.) kan periodisk smøres litt for å forbedre deres funksjon.

- personlig verneutstyr bør oppbevares løst innpakket, på tørre og godt ventilerte rom, beskyttet mot påvirkning av lys, UV-stråling, støv, skarpe gjenstander, ekstreme temperaturer og etsende stoffer.
- alle bestanddeler i fallsikringsutstyret må være i samsvar med bruksanvisninger for utstyret og gjeldende standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – for fallforhindrende utstyr; EN 362 – for koblingsstykker; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, – for redningsutstyr; EN 361 – for sikkerhetsseler; EN 813 – for hofeseler; EN 358 – for posisjoneringssystemer; EN 795 – for forankringsutstyr.

I. BRUKSKORT- Bedriften som utstyret brukes i er ansvarlig for merknader i utstyrets brukskort. Brukskortet bør fylles ut før utstyret tas i bruk for første gang, av en sakkyndig person som er ansvarlig for verneutstyr i bedriften. Opplysninger om periodiske fabrikkettersyn, reparasjoner og årsaker for at utstyret ble tatt ut av bruk må oppgis i brukerkortet av en sakkyndig person som er ansvarlig for periodiske ettersyn av verneutstyr i bedriften. Brukskortet bør oppbevares gjennom utstyrets hele bruksperioden. Det er forbudt å bruke personlig verneutstyr dersom utstyrets brukskort ikke er utfyllt.

- I.1 Utstyrets modell og type
- I.2 Serienummer
- I.3 Katalognummer
- I.4 Produksjonsdato
- I.5 Innkjøpsdato
- I.6 Dato av levering til bruk
- I.7 Brukerens navn
- I.8 Periodisk og service ettersyn
- I.9 Dato på ettersyn
- I.10 Årsaker til gjennomføring av ettersyn/reparasjon
- I.11 Anmelding av skaden, gjennomførte reparasjoner
- I.12 Fornavn og etternavn og underskriften til den ansvarlige personen
- I.13 Dato til neste ettersyn

NO

Produsent:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen

tlf. +4842 6802083 – faks +4842 6802093

Samsvarserklæringen er tilgjengelig på nettsiden www.protekt.pl

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for utstedelse av EU-sertifikat for typeprøving i henhold til Forordning 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o. (selskap med et begrenset ansvar), ul. Karola Szymanowskiego 12/U/6, 80-280 Gdańsk, Polen

Utpekt kontrollorgan ansvarlig for tilsyn over produksjon:

Apave Exploitation France SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

PT

PT - NOTA: Leia e compreenda as presentes instruções de utilização antes de utilizar este equipamento. Os trabalhos que requeiram a utilização deste equipamento são perigosos. O utilizador é obrigado a seguir estas instruções e é responsável pela utilização apropriada do seu equipamento. A utilização indevida do equipamento pode levar a lesão corporal ou à morte. Se tiver algum problema na compreensão das instruções de utilização, por favor contacte o fabricante do equipamento.

A. DESCRIÇÃO

A correia de ancoragem é um equipamento pessoal de proteção contra quedas. A correia foi concebida para ser utilizada como dispositivo de engate móvel de tipo B, de acordo com a norma EN 795. A correia é utilizada para fixar um sistema de proteção contra quedas a um ponto de ancoragem. A correia foi concebida para proteger uma pessoa. A correia está disponível em comprimentos de 70 cm a 200 cm. A correia é um dispositivo de proteção pessoal e não deve ser utilizado para transportar cargas.

Matérias-primas básicas:

- correia de suporte - poliéster
- fivelas de amarração - aço galvanizado
- reforço da correia - borracha

B. DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS

1. Correia de suporte

2. Reforço da correia
3. Fivelas de amarração
4. Características do equipamento

C. DESCRIÇÃO DA ROTULAGEM

- a) número de catálogo ("xxx" - comprimento em cm)
- b) comprimento do dispositivo
- c) número: ano de norma europeia/tipo de equipamento
- d) marca CE e número do organismo notificado responsável pela verificação do processo de fabrico do equipamento
- e) número admissível de utilizadores
- f) nota: ler e compreender as instruções de utilização antes de usar
- g) mês/ano de fabrico do equipamento
- h) número de série
- i) identificação do fabricante
- j) indicação do mês e do ano da próxima inspeção periódica

D. INSTALAÇÃO DA CORREIA

A correia de ancoragem deve ser ligada ao ponto de ancoragem através de uma cinta de suporte de carga à estrutura fixa (D.1) e da fixação das fivelas de amarração com um conector certificado em conformidade com a norma EN 362 (D.2). A correia deve ser colocada no elemento estrutural com o lado de reforço de borracha. O ponto de ancoragem deve cumprir os requisitos da EN 795 e ter uma resistência estática mínima de 12 kN. O sistema de proteção contra quedas deve ser ligado ao conector das fivelas de amarração. A secção transversal mínima do ponto de ancoragem deve ser de 10 mm e o raio mínimo do bordo de 0,5 mm (D.5). O ângulo entre os braços fechados da correia não deve ser superior a 60° (D.6). Se a fita fizer parte de um sistema de proteção contra quedas, o utilizador deve estar equipado com um elemento que reduza a força de travagem que atua sobre o utilizador durante a paragem de queda para um máximo de 6 kN. A carga máxima que a fita pode transferir para um ponto de ancoragem quando utilizado como equipamento de ancoragem é de 9,3 kN na direção indicada na Figura D.4. Pode ocorrer uma deformação de até 20 % do comprimento do equipamento durante a utilização. Não fixe o equipamento de proteção diretamente à correia de suporte do equipamento (D.7). Não fixe a fita a um ponto de ancoragem cuja forma possa causar o desprendimento espontâneo dela (D.8). Não utilize a correia em elementos cortantes ou superfícies abrasivas que possam danificar a correia (D.9).

E. INSPEÇÕES PERIÓDICAS

Pelo menos uma vez após cada 12 meses de utilização, a partir da data da primeira utilização, deve ser efetuada uma inspeção periódica do equipamento. A inspeção periódica só deve ser efetuada por uma pessoa competente, com conhecimentos e formação na inspeção periódica dos EPI. As condições de utilização podem afetar a frequência de inspeção periódica, que pode ser realizada mais de uma vez após cada 12 meses de utilização. Após 5 anos de utilização, por razões de segurança, recomendamos que sejam efetuadas inspeções periódicas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Cada inspeção periódica deve ser registada na ficha de utilização do equipamento.

F. DATA-LIMITE DE UTILIZAÇÃO

O equipamento pode ser utilizado durante 10 anos a partir da data de fabrico.

NOTA: O prazo de validade máximo depende da intensidade e do ambiente de utilização. A utilização do dispositivo em condições severas, com contacto frequente com água, arestas vivas, em temperaturas extremas ou exposto a substâncias corrosivas pode levar à sua retirada de serviço mesmo após uma utilização.

G. RETIRADA DE SERVIÇO

O equipamento deve ser retirado de serviço imediatamente e deve ser eliminado (destruído permanentemente) se tiver estado envolvido numa detenção de queda ou não tenha passado um teste periódico ou se houver qualquer dúvida quanto à sua fiabilidade.

H. PRINCIPAIS REGRAS DE UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL CONTRA QUEDAS DE ALTURA

- o EPI só deve ser utilizado por pessoas treinadas na sua utilização.
- o EPI não deve ser utilizado por pessoas cujo estado de saúde possa afetar a sua segurança durante a utilização diária ou em caso de emergência.
- deve ser preparado um plano de ação de salvamento que possa ser aplicado durante o trabalho em caso de necessidade.
- enquanto estiver suspenso em EPI (por exemplo, após a paragem de uma queda), tenha cuidado com os sinais de ferimentos causados pela suspensão
- a fim de evitar os efeitos negativos da suspensão, assegurar que seja preparado um plano de salvamento adequado. A utilização de cintas de suporte é recomendada.

- é proibido fazer quaisquer modificações ao equipamento sem o consentimento escrito do fabricante.
- qualquer reparação do equipamento só pode ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado.
- o equipamento de proteção individual não deve ser utilizado para outros fins que não sejam os previstos.
- o EPI é equipamento pessoal e deve ser utilizado por uma pessoa.
- antes de usar, certifique-se de que todos os elementos do equipamento que integra o sistema de proteção contra quedas estão a funcionar corretamente em conjunto. Verificar regularmente as ligações e o ajuste dos componentes do equipamento durante a utilização para evitar afrouxamentos ou desligamentos acidentais.
- é proibido utilizar os conjuntos do equipamento de proteção em que o funcionamento de qualquer componente do equipamento é afetado pelo funcionamento de outro.
- antes de cada utilização de equipamento de proteção individual, é importante efetuar uma inspeção visual completa para garantir que o equipamento está em condições de funcionamento e a funcionar corretamente antes da sua utilização.
- durante a inspeção visual antes da utilização, todas as partes do equipamento devem ser verificadas, prestando especial atenção a quaisquer danos, desgaste excessivo, corrosão, abrasões, cortes ou mau funcionamento. Deve ser dada uma especial atenção em equipamentos individuais:
 - na armadura, anéis de ancas e cintas para trabalho suportado para: fivelas, componentes de ajuste, pontos de fixação (fivelas) de engate, cintas, costuras, laços;
 - em absorvedor de energia para: anéis de fixação, cinta, costuras, caixa, conectores;
 - em cabos têxteis e guias para: cabos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste, elementos entrelaçados;
 - em cabos e guias de aço: para cabo, arames, grampos, laços, laços metálicos, conectores, elementos de ajuste;
 - em antequeda do tipo retrátil para: cabo ou cinta, para o funcionamento correto do retrator e mecanismo de travamento, caixa, absorvedor de energia, conectores;
 - em antequeda do tipo guiado: na caixa do equipamento, deslizamento correto ao longo da guia, funcionamento do mecanismo de bloqueio, roletes, parafusos e rebites, conectores, absorvedor de energia;
 - em componentes metálicos (conectores, ganchos, fixadores) no corpo de suporte, rebitagem, trinco principal, funcionamento do mecanismo de bloqueio.

- pelo menos uma vez por ano, após cada 12 meses de utilização, o EPI deve ser retirado de serviço para uma inspeção periódica cuidadosa. A inspeção periódica pode ser realizada por uma pessoa competente, com conhecimentos adequados na área e devidamente formada. A inspeção pode também ser efetuada pelo fabricante do equipamento ou pelo representante autorizado do fabricante.
- em alguns casos, se o equipamento de proteção tiver uma estrutura complexa e sofisticada, como antiqueda do tipo retrátil, as inspeções periódicas só podem ser efetuadas pelo fabricante do equipamento ou pelo seu representante autorizado. Após a inspeção periódica, será marcada a data da próxima inspeção;
- a inspeção periódica regular é essencial para o estado do equipamento e a segurança do utilizador, que depende do pleno desempenho e durabilidade do equipamento.
- durante a inspeção periódica, verificar a legibilidade de todas as marcações do equipamento de segurança (característica do equipamento em questão). Não utilizar equipamento com a marcação ilegível;
- é importante para a segurança do utilizador que, se o equipamento for vendido fora do seu país de origem, o fornecedor do equipamento junto ao mesmo as instruções de utilização, manutenção e a informação sobre inspeção e reparação periódicas na língua do país em que o equipamento será utilizado.
- o EPI deve ser imediatamente retirado de serviço e eliminado (ou outros procedimentos nas instruções de utilização devem ser seguidos) se tiver estado envolvido na paragem de uma queda.
- os arneses antiquedas conformes com a norma EN 361 são o único equipamento aceitável de suporte ao corpo para sistemas de paragem de quedas.
- o sistema de paragem de quedas só pode ser ligado aos pontos de fixação do arnés (fivelas, laços) marcados com uma letra maiúscula "A"
- o ponto de ancoragem (dispositivo) do equipamento de proteção contra quedas deve ter uma estrutura estável e uma posição que limite a possibilidade de queda, minimizando o comprimento da queda livre. O ponto de amarração do equipamento deve estar acima do posto de trabalho do utilizador. A forma e estrutura do ponto de amarração do equipamento devem assegurar que o equipamento esteja permanentemente ligado e não seja desligado acidentalmente. A força mínima do ponto de ancoragem do equipamento deve ser de 12 kN. Recomenda-se a utilização dos pontos de ancoragem dos equipamentos certificados e marcados em conformidade com a norma EN 795.
- é obrigatório verificar o espaço livre por baixo do posto de trabalho onde será utilizado o equipamento de proteção individual contra quedas para evitar bater em objetos ou num plano inferior ao parar uma queda.
- O valor do espaço livre necessário sob a área de trabalho deve ser verificado nas instruções de utilização do equipamento de proteção a ser utilizado.
- ao utilizar o equipamento, verificá-lo regularmente, prestando especial atenção aos fenómenos perigosos e danos que afetam o funcionamento do equipamento e a segurança do utilizador, em particular: laço e deslizamento das cabos em arestas vivas, quedas oscilantes, condutividade elétrica, quaisquer danos tais como cortes, abrasões, corrosão, exposição a temperaturas extremas, efeitos adversos de fatores climáticos, exposição a produtos químicos.
- o EPI deve ser transportado em embalagens que o protejam de danos ou molhamento, por exemplo, em sacos feitos de tecido impregnado ou em malas ou caixas de aço ou plástico.
- o equipamento de proteção individual deve ser limpo de modo a não danificar o material (matéria-prima) do qual o equipamento é fabricado. Para têxteis (fitas, cabos), utilizar produtos de limpeza para tecidos delicados. Pode ser limpo à mão ou lavado na máquina de lavar roupa. Enxaguar cuidadosamente. Os absorvedores de energia só devem ser limpos com um pano húmido. O absorvedor de energia não deve ser submerso em água. As peças plásticas só devem ser lavadas em água. O equipamento molhado durante a limpeza ou durante a utilização deve ser completamente seco em condições naturais, longe das fontes de calor. As peças e mecanismos metálicos (molas, dobradiças, fechos, etc.) podem ser ligeiramente lubrificadas periodicamente para melhorar o seu funcionamento.
- os EPI devem ser armazenados soltos, em áreas secas bem ventiladas, protegidos da luz, radiação UV, pó, objetos cortantes, temperaturas extremas e substâncias corrosivas.
- todos os componentes do equipamento de proteção contra quedas devem cumprir as instruções de utilização do equipamento e as normas aplicáveis: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - para sistemas de paragem de quedas; EN 362 - para conectores; EN 341, EN1496, EN1497, EN1498, - para dispositivos de salvamento; EN 361- para arneses; EN 813 - para arneses de ancas; EN 358 - para sistemas de trabalho com suporte; EN 795 - para dispositivos de ancoragem.

I. FICHA DE UTILIZAÇÃO - O estabelecimento onde o presente equipamento é utilizado é responsável pelos registos na ficha de utilização. A ficha de utilização deve ser preenchida antes de o equipamento ser entregue pela primeira vez para utilização pela pessoa competente responsável pelo equipamento de proteção na empresa. As informações sobre as inspeções periódicas do fabricante, reparações e motivo da retirada do equipamento de serviço devem ser anotadas pela pessoa competente responsável pelas inspeções periódicas do equipamento de proteção na empresa. A ficha de utilização deve ser guardada durante a vida útil do equipamento. Não utilizar o equipamento de proteção individual que não tenha a ficha de utilização preenchida.

- I.1 Modelo e tipo de equipamento
- I.2 Número de série
- I.3 Número de catálogo
- I.4 Data de fabrico
- I.5 Data de compra
- I.6 Data de entrada em serviço
- I.7 Nome do utilizador
- I.8 Inspeção e manutenção periódicas
- I.9 Data da inspeção
- I.10 Motivo da inspeção/reparação
- I.11 Danos detetados, reparações efetuadas
- I.12 Nome e assinatura da pessoa responsável
- I.13 Data da próxima inspeção

Fabricante:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polónia
tel. +4842 6802083 - fax. +48426802093

A declaração de conformidade está disponível em www.protekt.pl

Organismo notificado responsável pela emissão do certificado de ensaio de tipo da UE, em conformidade com o Regulamento 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polónia.

Organismo notificado responsável pela supervisão da produção:

Apave SA (n.º 0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex - França

RO - NOTĂ: Citiți și înțelegeți prezentele instrucțiuni de utilizare înainte de a folosi acest echipament. Lucrările care necesită utilizarea acestui echipament, sunt periculoase. Utilizatorul este obligat să respecte aceste instrucțiuni și este responsabil pentru utilizarea corectă a echipamentului său. Utilizarea necorespunzătoare a echipamentului poate duce la leziuni corporale sau moarte. În cazul în care aveți probleme să înțelegeți instrucțiunile de utilizare, vă rugăm să contactați producătorul echipamentului.

A. DESCRIERE

Bucla de ancorare este un echipament individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime. Bucla este concepută pentru a fi utilizată ca un dispozitiv mobil de ancorare de tip B conform EN795. Bucla de ancorare este utilizată pentru a atașa sistemul de protecție împotriva căderilor la un punct de structură fixă (punct de ancorare). Bucla de ancorare este concepută pentru a proteja o singură persoană. Bucla este disponibilă în lungimi de la 70 cm la 200 cm. Bucla este un dispozitiv de protecție personală și nu poate fi utilizat pentru a transporta încărcături.

Materii prime de bază:

- curea portantă - poliester
- cataramă de prindere - oțel galvanizat
- întărirea curelei - cauciuc

B. DESCRIEREA ELEMENTELOR

1. Curea portantă
2. Întărirea curelei
3. Cataramă de prindere
4. Caracteristica dispozitivului

C. DESCRIEREA MARCAJELOR

- a) numărul de catalog („xxx” marcajul lungimii în cm)
- b) lungimea dispozitivului
- c) numărul: anul standardului european /tip dispozitiv
- d) semnul CE și numărul organismului notificat responsabil pentru controlul procesului de producție a dispozitivului
- e) numărul admis de utilizatori
- f) notă: citiți și înțelegeți instrucțiunile de utilizare înainte de folosire
- g) lună/an de producție a dispozitivului

- h) numărul de serie
- i) indicarea producătorului
- j) indicarea lunii și a anului următoarei inspecții periodice

D. INSTALAREA BUCLEI DE ANCORARE

Bucula de ancorare trebuie să fie atașată la punctul de ancorare prin înfășurarea curelei portante pe elementul structurii fixe (D.1) și prin legarea cataramelor de prindere cu o piesă de legătură certificată conform EN 362 (D.2). Cureaua trebuie așezată pe elementul structural cu fața curelei înțărîtă cu cauciuc Elementul de structură fixă (punctul de ancorare) trebuie să respecte cerințele EN 795 și să aibă o rezistență statică minimă de 12 kN. Sistemul de protecție împotriva căderilor ar trebui să fie atașat la piesa de legare a cataramelor de prindere. Dimensiunea minimă a secțiunii transversale a unui element de structură fixă trebuie să fie de 10 mm, iar raza minimă a marginii de 0,5 mm (D.5). Unghiul dintre brațele prinse ale buclei de ancorare nu poate să fie mai mare de 60°(D.6). În cazul în care bucla de ancorare face parte dintr-un sistem de oprire a căderii, utilizatorul trebuie să fie echipat cu un element care să reducă forța de frânare care acționează asupra utilizatorului în timpul opririi căderii, la maximum 6 kN. Sarcina maximă pe care bucla o poate transfera unei structuri fixe atunci când este utilizată ca dispozitiv de ancorare, este de 9,3 kN în sensul indicat în figura D.4. În timpul utilizării poate apărea o deformare a dispozitivului de până la 20% din lungimea acestuia. Nu atașați echipamentul de protecție direct la cureaua portantă a buclei (D.7). Nu atașați bucla de ancorare la elementul structurii al cărui forma ar putea cauza decuplarea spontană a buclei (D.8). Bucula de ancorare nu trebuie utilizată pe componente ascuțite sau pe suprafețe abrazive care ar putea s-o deterioreze (D.9).

E. INSPECȚII PERIODICE

Cel puțin o dată la fiecare 12 luni de utilizare, pornind de la data primei utilizări, trebuie efectuată o inspecție periodică a dispozitivului. Inspecția periodică poate fi efectuată numai de către o persoană competentă, care are cunoștințe corespunzătoare și a fost instruită în privința inspecțiilor periodice ale echipamentelor individuale de protecție. Condițiile de utilizare a dispozitivului pot afecta frecvența de efectuare a inspecțiilor periodice, care pot fi realizate mai des decât o dată la fiecare 12 luni de utilizare. După 5 ani de utilizare, din motive de siguranță, vă recomandăm efectuarea inspecțiilor periodice de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. Fiecare inspecție periodică trebuie să fie înregistrată în fișa de utilizare a dispozitivului.

F. DURATA MAXIMĂ DE UTILITATE

Dispozitivul poate fi utilizat timp de 10 ani de la data producției.

NOTĂ: Durata maximă de utilizare depinde de intensitatea folosirii și de mediul de utilizare. Utilizarea dispozitivului în condiții dure, în contact frecvent cu apă, cu muchii ascuțite, la temperaturi extreme sau expus la acțiunea substanțelor corozive, poate duce la scoaterea acestuia din uz chiar și după o singură utilizare.

G. RETRAGERE DIN UZ

Dispozitivul trebuie scos imediat din utilizare și supus eliminării (distruș definitiv) dacă a fost implicat în oprirea unei căderi, dacă nu a fost supus unui test periodic sau dacă există îndoieli cu privire la fiabilitatea sa.

H. PRINCIPALELE REGULI DE UTILIZARE A ECHIPAMENTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII DE LA ÎNĂLȚIME

- echipamentul individual de protecție trebuie să fie utilizat numai de persoane instruite în privința folosirii acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat de persoane a căror starea de sănătate poate afecta siguranța lor în timpul utilizării zilnice sau în caz de urgență.
- trebuie pregătit un plan de salvare care, în caz de nevoie, va putea fi aplicat la locul de muncă.
- în timp ce sunteți suspendat în echipamentul individual de protecție (de exemplu, după oprirea unei căderi), acordați atenție simptomelor de leziuni apărute în urma suspendării.
- pentru a evita efectele negative ale suspendării, asigurați-vă că este pregătit un plan de salvare adecvat. Se recomandă utilizarea chingilor de susținere.
- este interzisă efectuarea oricăror modificări la echipamente fără acordul scris al producătorului.
- orice reparație a echipamentului poate fi efectuată numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- echipamentul individual de protecție nu poate fi utilizat decât în scopul pentru care a fost conceput.
- echipamentul individual de protecție este un echipament personal și trebuie utilizat de o singură persoană.
- înainte de utilizare, asigurați-vă că toate elementele echipamentului care formează sistemul de protecție împotriva căderii, colaborează corect între ele. Verificați periodic legăturile și potrivirea componentelor echipamentului pentru a evita slăbirea sau decuplarea accidentală a acestora.

- este interzisă folosirea unor seturi de echipamente de protecție la care funcționarea oricărei componente a echipamentului este obstrucționată de funcționarea alteia.
- înainte de fiecare utilizare a echipamentului individual de protecție, trebuie să-l controlați temeinic, vizual, pentru a se asigura că echipamentul este în stare bună și funcționează corect.
- în timpul controlului vizual înainte de utilizare, trebuie verificate toate componentele echipamentului, acordând o atenție deosebită oricăror deteriorări, uzurii excesive, corozii, abraziunilor, tăieturilor sau funcționării defectuoase. Trebuie acordată o atenție deosebită la următoarele componente:
 - în hamul de siguranță, hamașamentele de șold și în centurile pentru munca cu susținere - la catarama, elemente de reglare, puncte (catarama) de fixare, chingi, cusături, bucle de curea;
 - în absorbitoarele de energie - la bucle de fixare, chingă, cusături, carcasa, piese de legătură;
 - în frânghiile și glisierile textile - la frânghie, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare, buclări;
 - în frânghiile și glisierile de oțel - la frânghie, fire de sârmă, cleme, bucle, cârlige de fixare, piese de legătură, elemente de reglare;
 - în dispozitivele cu autofrânare - la frânghie sau chingă, funcționarea corectă a înfășurătorului și a mecanismului de blocare, la carcasa, absorbitor de energie, piese de legătură;
 - în dispozitivele cu autostrângere - la corpul dispozitivului, deplasarea corectă pe glisieră, funcționarea mecanismului de blocare, role, șuruburi și nituri, piese de legătură, absorbitor de energie;
 - în componentele metalice (piese de legătură, cârlige, elemente de prindere) - la corpul potant, nituire, clichet principal, funcționarea mecanismului de blocare.
- cel puțin o dată pe an, după fiecare 12 luni de utilizare, echipamentul individual de protecție trebuie scos din uz pentru o inspecție periodică temeinică. Inspecția periodică poate fi efectuată de către o persoană competentă, cu cunoștințe corespunzătoare, și instruită în acest domeniu. Inspecția poate fi efectuată, de asemenea, de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia.
- în unele cazuri, dacă echipamentul de protecție are structură complexă și complicată, cum ar fi dispozitivele de autofrânare, inspecțiile periodice pot fi efectuate numai de către producătorul echipamentului sau de către reprezentantul autorizat al acestuia. După efectuarea inspecției periodice, se va stabili termenul pentru următoarea inspecție.
- inspecțiile periodice regulate sunt esențiale pentru starea echipamentului și pentru siguranța utilizatorului, care depinde de fiabilitatea deplină și durabilitatea echipamentului.
- în timpul inspecției periodice, verificați lizibilitatea tuturor marcajelor echipamentului de protecție (caracteristicile echipamentului în cauză). Nu utilizați echipamente cu marcaje ilizibile.
- este esențial pentru siguranța utilizatorului, ca, în cazul în care echipamentul este vândut în afara țării de origine, furnizorul echipamentului să-l doteze cu manualul de utilizare, întreținere și cu informații privind inspecțiile periodice și reparațiile, tradus în limba țării în care va fi utilizat echipamentul.
- echipamentul individual de protecție trebuie scos imediat din uz și eliminat (sau trebuie urmate alte proceduri din manualul de utilizare) în cazul în care a fost implicat în oprirea căderii.
- numai hamul de siguranță conform cu EN 361 este singurul dispozitiv de susținere a corpului utilizatorului, acceptabil la sistemele de oprire a căderii.
- sistemul de oprire a căderii poate fi atașat numai la punctele (catarama, bucle) de fixare ale hamurilor de siguranță, marcate cu majusculă „A”
- punctul (dispozitivul) de ancorare pentru echipamentul de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să aibă o structură stabilă și o poziție care să limiteze posibilitatea unei căderi și să reducă la minimum lungimea căderii libere. Punctul de ancorare a echipamentului trebuie să se afle deasupra postului de lucru al utilizatorului. Forma și structura punctului de ancorare a echipamentului trebuie să garanteze o cuplare durabilă a echipamentului și nu poate să ducă la decuplarea accidentală a acestuia. Rezistența minimă a punctului de ancorare a echipamentului trebuie să fie de 12 kN. Se recomandă utilizarea unor puncte de ancorare a echipamentului, certificate și marcate în conformitate cu standardul EN 795.
- verificați obligatoriu spațiul liber sub postul de muncă la care veți utiliza echipamentul individual de protecție împotriva căderii de la înălțime pentru a evita lovirea de obiecte sau de o suprafață situată mai jos atunci când are loc oprirea căderii.
- Mărirea spațiului liber necesar sub postul de lucru trebuie verificată în instrucțiunile de utilizare a echipamentului de protecție care urmează să fie folosit.
- atunci când utilizați echipamentul, controlați-l în mod regulat, acordând o atenție deosebită întâmplărilor periculoase și deteriorărilor care afectează funcționarea echipamentului și siguranța utilizatorului, în special la: buclarea și alunecarea frânghiilor pe muchii ascuțite, căderi în pendulare, conductivitate electrică, orice deteriorări, cum ar fi tăieturi, abraziuni, corozii, expunere la temperaturi extreme, efecte negative ale factorilor atmosferici, expunere la substanțe chimice.

- echipamentul individual de protecție trebuie să fie transportat în ambalaje care să-l protejeze împotriva deteriorării sau udării, în saci din țesături impregnate sau în valize sau lăzi din oțel sau plastic.
- echipamentul individual de protecție trebuie curățat în așa fel încât să nu se deterioreze materialul (materia primă) din care este fabricat dispozitivul. Pentru materiale textile (chingi, frânghii), utilizați agenți de curățare pentru țesături delicate. Aceste materiale pot fi curățate manual sau spălate în mașină de spălat. Clătiți-le bine. Absorbitorii de energie trebuie curățate numai cu o lavetă umedă. Absorbitorul de energie nu trebuie scufundat în apă. Piesele din plastic trebuie spălate numai cu apă. Echipamentele udate în timpul curățării sau utilizării, trebuie uscate temeinic în condiții naturale, departe de surse de căldură. Piesele și mecanismele metalice (arcuri, balamale, clicheti etc.) pot fi ușor lubrifiate periodic pentru a le îmbunătăți funcționarea.
- echipamentul individual de protecție trebuie depozitat în ambalaje fără să fie înghesuit, în spații uscate și bine aerisite, protejat de lumină, radiații UV, praf, obiecte ascuțite, temperaturi extreme și substanțe corozive.
- toate elementele echipamentului de protecție împotriva căderii de la înălțime trebuie să respecte instrucțiunile de utilizare a echipamentului și standardele aplicabile: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - pentru sisteme de oprire a căderii; EN 362 - pentru piese de legătură; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - pentru echipamente de salvare; EN 361- pentru hamuri de siguranță; EN 813 - pentru harnașamente de șold; EN 358 - pentru sisteme de lucru cu susținere; EN 795 - pentru dispozitive de ancorare.

I. FIȘĂ DE UTILIZARE - Întreprinderea la care se utilizează echipamentul în cauză, este responsabilă pentru înregistrările din fișa de utilizare. Fișa de utilizare trebuie completată înainte ca echipamentul să fie eliberat pentru prima dată pentru utilizare, de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru echipamentul de protecție. Informațiile privind inspecțiile periodice în fabrică, reparațiile și motivul retragerii echipamentului din uz, sunt înregistrate de către persoana competentă responsabilă la unitate pentru inspecțiile periodice ale echipamentului de protecție. Fișa de utilizare trebuie păstrată pe toată durata de utilizare a echipamentului. Nu utilizați echipamentele individuale de protecție care nu au fișa de utilizare completată.

- I.1 Modelul și tipul echipamentului
- I.2 Numărul de serie
- I.3 Numărul de catalog
- I.4 Data fabricației

- I.5 Data achiziționării
- I.6 Data punerii în funcțiune
- I.7 Denumirea utilizatorului
- I.8 Inspecții periodice și întreținerea
- I.9 Data inspecției
- I.10 Motivul inspecției/reparații
- I.11 Daune constatate, reparații efectuate
- I.12 Prenumele și numele, semnătura persoanei responsabile
- I.13 Data următoarei inspecții

Producător:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polonia

tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Declarația de conformitate este disponibilă la site-ul www.protekt.pl

Organismul notificat responsabil cu eliberarea certificatului de testare de tip UE în conformitate cu Regulamentul 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polonia

Organismul notificat responsabil cu supravegherea producției:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Franța

RU

RU - ВНИМАНИЕ: Перед использованием этого оборудования необходимо прочитать и понять данное руководство пользователя. Работа, требующая использования данного оборудования, является опасной. Пользователь обязан следовать данным инструкциям и несет ответственность за правильное использование своего оборудования. Неправильное использование оборудования может привести к травмам или смерти. В случае возникновения проблем с пониманием руководства пользователя следует обратиться к производителю оборудования.

A. ОПИСАНИЕ

Ленточное крепление – это средство индивидуальной защиты от падения с высоты. Крепление предназначено для использования в качестве переносного сцепного устройства типа В в соответствии с EN 795. Крепление используется для крепления системы защиты

от падения к неподвижной точке конструкции (точке анкерного крепления). Крепление предназначено для защиты одного человека. Крепление выпускается длиной от 70 см до 200 см. Крепление является средством индивидуальной защиты и не должно использоваться для переноски грузов.

Основное сырье:

- несущая лента – полиэстер
- пряжки крепления – оцинкованная сталь
- усиление ленты – резина

B. ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ

1. Несущая лента
2. Усиление ленты
3. Пряжки крепления
4. Характеристика устройства

C. ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ

- a) номер по каталогу («xxx» – длина в см)
- b) длина устройства
- c) номер: год европейского стандарта/тип устройства
- d) знак CE и номер сертификационного органа, ответственного за проверку процесса производства устройства
- e) допустимое количество пользователей
- f) примечание: перед использованием необходимо прочитать и понять руководство пользователя
- g) месяц/год изготовления устройства
- h) серийный номер
- i) наименование производителя
- j) указание месяца и года проведения следующего периодического осмотра

D. УСТАНОВКА КРЕПЛЕНИЯ

Ленточное крепление должно быть соединено с точкой крепления путем пристегивания несущей ленты к неподвижному элементу (D.1) и соединения пряжек крепления с помощью соединителя, соответствующего стандарту EN 362 (D.2). Ленту следует накладывать на элемент конструкции резиновой усиленной стороной. Компонент стационарной конструкции (точка анкерного крепления) должен соответствовать требованиям EN 795 и иметь минимальную статическую прочность 12 кН. Система защиты от падения должна

быть прикреплена к соединительному элементу пряжек крепления. Минимальный размер поперечного сечения элемента стационарной конструкции должен составлять 10 мм, а минимальный радиус кромки - 0,5 мм (D.5). Угол между стянутыми плечами крепления не должен превышать 60° (D.6). Если крепление является частью системы остановки падения, пользователь должен быть оснащен компонентом, который снижает тормозную силу, действующую на пользователя во время остановки падения до максимального значения 6 кН. Максимальная нагрузка, которую крепление может передавать на стационарную конструкцию при использовании в качестве устройства анкерного крепления, составляет 9,3 кН в направлении, показанном на рисунке D.4. В процессе эксплуатации возможна деформация устройства до 20% его длины. Не прикрепляйте защитное оборудование непосредственно к несущей ленте крепления (D.7). Не прикрепляйте крепление к компоненту конструкции, форма которого может привести к самопроизвольному отсоединению крепления (D.8). Крепление нельзя использовать на острых деталях или абразивных поверхностях, которые могут повредить крепление (D.9).

E. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ОСМОТРЫ

По крайней мере, один раз после каждых 12 месяцев эксплуатации, начиная с даты первого использования, следует проводить периодический осмотр устройства. Периодический осмотр должен проводиться только компетентным лицом, обладающим знаниями и обученным принципам периодического осмотра средств индивидуальной защиты. Условия эксплуатации могут повлиять на частоту периодического осмотра, которые могут проводиться более одного раза после каждых 12 месяцев эксплуатации. После 5 лет эксплуатации, в целях безопасности, мы рекомендуем проводить периодические осмотры у производителя оборудования или его уполномоченного представителя. Каждый периодический осмотр должен быть зафиксирован в карточке использования устройства.

F. МАКСИМАЛЬНЫЙ СРОК СЛУЖБЫ

Устройство можно использовать в течение 10 лет с даты изготовления.

ВНИМАНИЕ: Максимальный срок службы зависит от интенсивности и среды эксплуатации. Использование устройства в суровых условиях, при частом контакте с водой, острыми краями, при экстремальных

температурах или под воздействием агрессивных веществ может привести к тому, что даже после одного использования оно будет выведено из эксплуатации.

Г. ВЫВОД ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Устройство должно быть немедленно выведено из эксплуатации и подлежит утилизации (окончательному уничтожению), если оно участвовало в остановке падения, не прошло периодическую проверку или есть сомнения в его надежности.

Н. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

- средства индивидуальной защиты должны использоваться исключительно лицами, прошедшими обучение по их применению.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться лицами, состояние здоровья которых может повлиять на их безопасность при повседневном использовании или в чрезвычайной ситуации.
- подготовить план действий в чрезвычайной ситуации, который можно будет использовать во время работы в случае такой необходимости.
- будучи подвешенным в средстве индивидуальной защиты (например, после остановки падения) следите за признаками травмы, полученной во время подвешивания
- во избежание негативных последствий подвешивания убедитесь, что подготовлен соответствующий план спасения. Рекомендуется использовать поддерживающие ленты.
- запрещается вносить какие-либо изменения в оборудование без письменного согласия производителя.
- любой ремонт оборудования может осуществляться исключительно производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- средства индивидуальной защиты не должны использоваться не по назначению.
- средства индивидуальной защиты являются индивидуальным оборудованием и должны использоваться одним человеком.
- перед использованием убедитесь, что все элементы оборудования, составляющие систему защиты от падения, работают правильно. Периодически проверяйте соединения и подгонку компонентов оборудования, чтобы избежать их случайного ослабления или отсоединения.
- запрещено использование узлов защитного оборудования, в котором

функционирование любого компонента оборудования нарушается из-за функционирования другого компонента.

- перед каждым использованием средств индивидуальной защиты важно проводить тщательный визуальный осмотр, чтобы убедиться, что оборудование находится в рабочем состоянии и правильно функционирует перед использованием.
- во время визуального осмотра перед использованием следует проверить все компоненты оборудования, обращая особое внимание на любые повреждения, чрезмерный износ, коррозию, потертости, разрезы или неправильную работу. Особое внимание следует уделять следующим устройствам:
 - в лямках безопасности, поясных упряжках и поддерживающих ремнях – на пряжки, регулировочные компоненты, точки крепления (пряжки), ленты, швы, петли;
 - в защитных амортизаторах – на петли крепления, ленту, швы, корпуса, соединительные элементы;
 - в соединительных тросах и текстильных направляющих – на трос, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы, запутанные элементы;
 - в тросах и стальных направляющих – на трос, проволоки, зажимы, петли, карабины, соединительные элементы, регулировочные элементы;
 - в самоблокирующихся устройствах – на трос или ленту, правильную работу наматывающего и блокирующего механизма, корпус, амортизатор, соединительные элементы;
 - в самозажимных устройствах – на корпус устройства, правильное перемещение по направляющей, работу механизма блокировки, ролики, винты и заклепки, соединительные элементы, амортизатор безопасности;
 - в металлических элементах (соединительные элементы, крючки, защелки) – на несущий корпус, заклепки, основную щеколду, работу блокирующего механизма.
- не реже одного раза в год, после каждых 12 месяцев использования, средства индивидуальной защиты должны быть выведены из эксплуатации для тщательного периодического осмотра. Периодический осмотр может проводиться компетентным человеком, обладающим соответствующими знаниями и прошедшим обучение в этой области. Осмотр может также проводиться производителем оборудования или его уполномоченным представителем.
- в некоторых случаях, если средства защиты имеют сложную и комплексную конструкцию, например, самоблокирующиеся

устройства, периодические проверки могут проводиться только производителем оборудования или его уполномоченным представителем. После проведения периодического осмотра будет назначена дата следующего осмотра.

- регулярные периодические технические осмотры обязательно необходимы для поддержания состояния оборудования и обеспечения безопасности пользователя, которая зависит от полной работоспособности и долговечности оборудования.
- во время периодического осмотра проверьте читаемость всех маркировок средств безопасности (характерных для данных устройств). Не используйте оборудование с неразборчивой маркировкой.
- для безопасности пользователя важно, чтобы, если оборудование продается за пределами страны происхождения, поставщик оборудования должен снабдить оборудование инструкциями по эксплуатации, техническому обслуживанию и информацией о периодическом осмотре и ремонте на языке страны, в которой оборудование будет использоваться.
- средства индивидуальной защиты должны быть немедленно выведены из эксплуатации и утилизированы (или должны быть выполнены другие процедуры, указанные в инструкции по эксплуатации), если они были задействованы при остановке падения.
- только лямки безопасности, соответствующие стандарту EN 361, являются единственным приемлемым устройством для поддержки тела в системах остановки падения.
- система остановки падения может быть присоединена только к точкам (пряжкам, петлям) зацепления лямок безопасности, обозначенным заглавной буквой «А»
- точка (устройство) анкерного крепления средств остановки падения должна иметь устойчивую конструкцию и находиться в таком положении, которое ограничивает возможность падения и минимизирует длину свободного падения. Точка анкерного крепления оборудования должна находиться над рабочим местом пользователя. Форма и конструкция точки анкерного крепления оборудования должны обеспечивать постоянное присоединение оборудования и исключать его случайное отсоединение. Минимальная прочность точки анкерного крепления оборудования должна составлять 12 кН. Рекомендуется использовать сертифицированные и маркированные точки анкерного крепления оборудования, соответствующие стандарту EN 795.
- следует обязательно проверять свободное пространство под рабочим местом, где будут использоваться средства индивидуальной

защиты от падения, чтобы избежать удара о предметы или нижнюю плоскость при остановке падения.

- Величину необходимого свободного пространства под рабочим местом следует проверить в инструкции по применению средств защиты, которые мы намерены использовать.
- при использовании оборудования следует регулярно проверять его, обращая особое внимание на опасные явления и повреждения, влияющие на работу оборудования и безопасность пользователя, в частности: запутывание и перемещение тросов на острых краях, раскачивающиеся падения, электропроводность, любые повреждения, такие как разрезы, потертости, коррозия, воздействие экстремальных температур, неблагоприятное влияние климатических факторов, воздействие химических веществ.
- средства индивидуальной защиты должны перевозиться в упаковке, защищающей их от повреждений или намокания, например, в мешках из пропитанной ткани или в стальных или пластиковых чехлах или коробках.
- средства индивидуальной защиты необходимо очищать так, чтобы не повредить материал (сырье), из которого изготовлено устройство. Для текстильных материалов (ленты, тросы) используйте чистящие средства для деликатных тканей. Их можно чистить вручную или стирать в стиральной машинке. Их следует тщательно прополоскать. Защитные амортизаторы следует чистить только влажной тканью. Запрещается погружать амортизатор в воду. Пластиковые детали следует мыть только в воде. Оборудование, намокнувшее во время чистки или использования, следует тщательно просушить в естественных условиях, вдали от источников тепла. Металлические детали и механизмы (пружины, петли, защелки и т.д.) можно периодически слегка смазывать для улучшения их работы.
- средства индивидуальной защиты следует хранить в свободной упаковке, в хорошо проветриваемых сухих помещениях, защищенных от света, ультрафиолетового излучения, пыли, острых предметов, экстремальных температур и агрессивных веществ.
- все элементы средств защиты от падения должны соответствовать инструкциям по использованию оборудования и действующим стандартам: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – для систем защиты от падения; EN 362 – для соединительных элементов; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – для спасательных устройств; EN 361 – для лямок безопасности; EN 813 – для поясных упряжек; EN 358 – для систем для работы с поддержкой; EN 795 – для анкерных устройств.

I. ЖУРНАЛ УЧЕТА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ – Ответственность за записи в журнале учета использования устройства несет предприятие, на котором используется данное оборудование. Журнал учета использования должен быть заполнен перед выдачей оборудования в пользование компетентным лицом, ответственным за средства защиты на предприятии. Информация о заводских периодических осмотрах, ремонтах и причинах снятия оборудования с эксплуатации должна быть размещена компетентным лицом, ответственным за периодические осмотры средств защиты на предприятии. Журнал учета использования должен храниться в течение всего срока использования оборудования. Запрещается применять средства индивидуальной защиты, не имеющие заполненного журнала учета использования.

- I.1 Модель и тип устройства
- I.2 Серийный номер
- I.3 Каталожный номер
- I.4 Дата изготовления
- I.5 Дата покупки
- I.6 Дата ввода в эксплуатацию
- I.7 Название пользователя
- I.8 Периодические и сервисные осмотры
- I.9 Дата осмотра
- I.10 Причины выполнения осмотра/ремонта
- I.11 Отмеченные повреждения, выполненный ремонт
- I.12 Имя, фамилия и подпись ответственного лица
- I.13 Дата следующего осмотра

Производитель:

PROTEKT - ул. Старорудзка 9, 93-403, Лодзь, Польша
тел. +4842 6802083 - факс +4842 6802093

Декларация соответствия доступна на сайте www.protekt.pl

Сертификационный орган, ответственный за выдачу сертификата исследования типа ЕС в соответствии с Регламентом 2016/425: EU-Cert Sp. z o. o., ул. Кароля Шимановского, 12/U6, 80-280, Гданьск, Польша.

Сертификационный орган, ответственный за надзор за производителем: Arave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex – Франция

SE - OBSERVERA: Läs och gör dig införstådd med denna bruksanvisning före användning av utrustningen. Arbete som kräver användning av denna utrustning är färligt. Användaren är skyldig att följa denna anvisning och ansvarar för en korrekt användning av sin utrustning. Felaktig användning kan leda till personskada eller dödsfall. Kontakta utrustningens tillverkare ifall det skulle bli problem med att förstå bruksanvisningen.

A. BESKRIVNING

Bandfästet utgör en personlig skyddsutrustning mot fall från höjd. Fästet är konstruerad för att användas som en bärbar typ B-kopplingsanordning i enlighet med EN 795. Fästet används för att fästa ett fallskyddssystem i en punkt med fast konstruktion (förankringspunkt). Fästet är konstruerat för att skydda en person. Fästet finns tillgängligt i längder från 70 cm till 200 cm. Fästet är en personlig skyddsanordning och får ej användas för att bära last.

Grundläggande råvaror:

- Bärande rem - polyester
- Fästspännen - galvaniserat stål
- förstärkning av rem - gummi

B. BESKRIVNING AV DELAR

1. Bärande band
2. Förstärkning av band
3. Fästspännen
4. Anordningens egenskaper

C. BESKRIVNING AV MÄRKNINGEN

- a) katalognummer („xxx” för längd i cm)
- b) anordningens längd
- c) Nummer: är för europeisk standard/ anordningstyp
- d) CE-märkning och nummer av anmält organ som ansvarar för kontroll av anordningens tillverkningsprocess
- e) tillåtet antal användare
- f) observera: läs och gör dig införstådd med bruksanvisningen före användning
- g) anordningens tillverkningsmånad/-år
- h) serienummer

- i) tillverkarens beteckning
- j) Uppgift om månad och år för nästa periodiska inspektion.

D. INSTALLATION AV FÄSTET

Bandfästet ska anslutas till förankringspunkten genom att ett lastbärande band spänns fast i en fast komponent och dragkrokens ändar ansluts med en koppling som överensstämmer med EN 362 (E.1, D.2). Bandet ska appliceras på konstruktionselementet med bandets gummitförstärkta sida. Den fasta konstruktionsdelen (förankringspunkten) ska uppfylla kraven i EN 795 och ha en minsta statisk hållfasthet på 12 kN. Ett fallskyddssystem bör fästas vid kopplingen av fästspännerna. Det minsta tvärsnittsmåttet för ett fast konstruktionselement ska vara 10 mm och den minsta kantradien 0,5 mm (D.5). Vinkeln mellan de kopplade armarna på distansen får inte vara större än 60° (D.6). Om dragkroken är en del av ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med ett element som minskar bromskraften som verkar på användaren under fallskyddet till högst 6 kN. Den maximala last som distansen kan överföra till en fast konstruktion när den används som förankringsanordning är 9,3 kN i den riktning som visas i figur D.4. . Deformation på upp till 20% av anordningens längd kan förekomma under användning. Fäst ej skyddsutrustningen direkt på fästets stödband (D.7). Fäst inte distansen på en strukturell komponent vars form kan leda till att fästet lossnar spontant (D.8). Fästet får inte användas på vassa komponenter eller slipande ytor som kan skada anhållet (D.9).

E. BESIKTNINGAR

Anordningen ska inspekteras minst en gång efter varje 12 månaders användning med början från datum för första användningen. Inspektioner får endast utföras av kompetent person med en lämplig kunskap och utbildning inom besiktning av personlig skyddsutrustning. Enhetens användningsförhållanden kan inverka på inspektionsintervallen så de kan utföras oftare än efter varje 12 månaders användning. Efter 5 års användning rekommenderar vi av säkerhetsskäl att regelbundna kontroller utförs av utrustningens tillverkare eller dennes auktoriserade representant. Varje besiktning ska antecknas i anordningens inspektionsblad.

F. MAXIMAL ANVÄNDNINGSTID

Anordningen får användas i 10 år räknat från tillverkningsdatumet.

OBSERVERA: Den maximala användningstiden är beroende av användningssintensiteten och -miljön. Användning av anordningen i svåra förhållanden, vid frekvent kontakt med vatten, vassa kanter, i extrema temperaturer eller

utsatt för frätande ämnen kan medföra att anordningen redan tas ur drift efter första användningen.

G. URBRUKTAGANDE

Anordningen måste omedelbart tas ur bruk och kasseras (förstöras varaktigt) om den använts för fallstopp, blivit underkänd vid besiktning eller om det råder någon som helst tveksamhet beträffande dess tillförlitlighet.

H. GRUNDLÄGGANDE REGLER FÖR ANVÄNDNING AV PERSONLIG FALLSKYDDSDRUSTNING

- personlig skyddsutrustning ska endast användas av utbildade personer.
- personlig skyddsutrustning får inte användas av personer vars hälsotillstånd kan påverka säkerheten under daglig användning eller i räddningssläget.
- en räddningsplan ska tas fram som kan användas under arbetet när sådant behov uppstår.
- under upphängning i personlig skyddsutrustning (ex. efter stoppat fall) se upp för personskada till följd av upphängningen.
- för att undvika negativa följder av upphängning se till att en lämplig räddningsplan är framtagen. Användning av stödband rekommenderas.
- det är förbjudet att utföra några modifieringar av utrustningen utan tillverkarens skriftliga samtycke.
- reparationer av utrustningen får endast utföras av tillverkaren eller dennes behöriga representant.
- personlig skyddsutrustning får inte användas på ett oändamålsenligt sätt.
- personlig skyddsutrustning ska användas av en person.
- före användning kontrollera att alla delar av fallskyddssystemet samverkar på ett korrekt sätt med varandra. Kontrollera regelbundet kopplingar och anpassningen av utrustningens beståndsdelar för att undvika att de lossas eller kopplas isär.
- det är förbjudet att använda skyddsutrustningssystem där funktionen av en komponent störs av en annan komponents funktion.
- före varje användning av personlig skyddsutrustning kontrollera noga utrustningen för att få säkerhet att anordningen är funktionsduglig och fungerar på ett korrekt sätt innan du använder den.
- under inspektion före användning kontrollera alla delar och var särskilt uppmärksam på skador, slitage, korrosion, nötningar, skärskador samt felaktig funktion. Iaktta en särskild uppmärksamhet vid respektive anordningar:
 - i säkerhetsseklar, sittselar och positioneringsbälten kontrollera spännen, justeringskomponenter, fästpunkter (-klammer), band, sömmar, bälteshållor;

- i falldämpare kontrollera fästögglor, band, sömmar, hölje, kopplingsanordningar;
- i linor och vävda styrningar kontrollera linor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter, knutar;
- i linor och stålstyrningar kontrollera lina, trådar, klämmor, snaror, kauser, kopplingsanordningar, justeringskomponenter;
- i självbromsande anordningar med lina eller band, kontrollera korrekt funktion hos upprullare och spärrmekanism, hölje, dämpare, kopplingsanordningar;
- i självslåsande anordningar kontrollera anordningens hus, korrekt glidning i styrningen, självslåsande mekanismens funktion, rullar, skruvar och nitar, kopplingsanordningar, falldämpare;
- i metalldelar (kopplingsanordningar, krokor, hakar) kontrollera bärande stomme, nitar, huvudspår, spärrmekanismens funktion.
- minst en gång om året, efter varje 12 månaders användning ska personlig skyddsutrustning tas ur bruk för att utföra en noggrann besiktning. Periodiska besiktningar får utföras av en kompetent person som har en lämplig kunskap och utbildning inom området. Periodisk inspektion kan också utföras av utrustningens tillverkare eller tillverkarens auktoriserade representant.
- i vissa fall när skyddsutrustningen har en komplicerad och invecklad konstruktion såsom ex. självbromsande utrustning, får besiktningar utföras endast av utrustningens tillverkare eller dennes behöriga representant. Efter genomförd besiktning fastställs datum för nästa besiktning.
- regelbundna besiktningar är av yttersta vikt vad gäller utrustningens skick och användarens säkerhet som alltid är beroende av utrustningens fullgoda funktion och hållbarhet.
- vid besiktning kontrollera att skyddsutrustningens alla märkningar är läsliga (märkning av utrustningen). Använd inte utrustning med oläslig märkning.
- för användarens säkerhet, i fall utrustningen säljs utanför dess ursprungsland, är det viktigt att utrustningsleverantören förser utrustningen med bruks- och underhållsanvisning samt information om besiktningar och reparationer på det språk som gäller i användarlandet.
- personlig skyddsutrustning ska omedelbart tas ur bruk och kasseras (eller använd en annan rutin som beskrivs i bruksanvisningen) om den använts för att stoppa fall.
- enligt EN 361 är det endast säkerhetsselen som är den enda godkända anordningen som håller användarens kropp i fallstoppsystem.
- fallstoppsystem får endast kopplas upp i säkerhetsselens kopplingspunkt (spännen, lås) som är märkta med stort "A"
- förankringspunkten (-anordningen) för fallskyddsutrustning ska ha en stabil konstruktion och ett läge som begränsar fallrisken och minimerar det fria fallhöjdsavståndet. Förankringspunkten ska finnas ovanför användarens arbetsplats. Förankringspunktens form och konstruktion måste säkerställa en varaktig sammankoppling av utrustningen och kan inte leda till oavsiktlig urkoppling. Förankringspunktens minimala hållfasthet ska uppgå till 12 kN. Användning av certifierade och märkta förankringspunkter enligt EN 795 rekommenderas.
- det är obligatoriskt att kontrollera det fria utrymmet under den arbetsplats där fallskyddsutrustningen ska användas för att undvika att man slår mot föremål eller nedre plan under fallstopp.
- Värdet av erfordrat fritt utrymme under arbetsplatsen ska kontrolleras i bruksanvisningen för den skyddsutrustning som vi tänker använda.
- kontrollera regelbundet utrustningen under användningen och iaktta särskilt farliga händelser och skador som påverkar utrustningens funktion och användarens säkerhet: upplindning och glidning av linor på vassa kanter, pendelfall, elektrisk konduktivitet, skador såsom skärskador, nötningar, korrosion, extrema temperaturer, negativ väderpåverkan, exponering för kemikalier.
- personlig skyddsutrustning ska transporteras i förpackningar som skyddar mot skada eller dränkning i vatten, ex. väskor av impregnerat tyg eller i stål- eller plastväskor eller -lådor.
- personlig skyddsutrustning ska rengöras så att materialet som anordningen är tillverkad av inte skadas. För vävmaterial (band, linor) använd rengöringsmedel för känsliga tyg. Kan rengöras manuellt eller tvättas i tvättmaskin. Skölj noga. Falldämpare rengörs endast med hjälp av en fuktig trasa. Det är förbjudet att sänka ner falldämparen i vatten. Delar tillverkade av plastmaterial får endast tvättas i vatten. Utrustning som dränkts i vatten under rengöring eller användning ska torikas noga i naturliga förhållanden, borta från värmekällor. Metalldelar och -mekanismer (fjädrar, gångjärn, spår osv.) kan periodiskt smörjas in för att förbättra deras funktion.
- personlig skyddsutrustning ska förvaras löst paketerad i väl ventilerade torra utrymmen och skyddad mot ljus, UV-strålning, damm, vassa föremål, extrema temperaturer och frätande ämnen.
- alla delar av personlig fallskyddsutrustning måste stämma överens med utrustningens bruksanvisningar och gällande standarder: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 - för fallstoppsystem; EN 362 - för kopplingsanordningar; EN341, EN1496, EN1497, EN1498, - för räddningsutrustning; EN 361- för säkerhetsselar;

EN 813 - för sittselar; EN 358 - för stödutrustningssystem; EN 795 - för förankringsanordningar.

- I. INSPEKTIONSBLAD - Företag där utrustningen i fråga används ansvarar för att föra anteckningar i inspektionsbladet. Inspektionsbladet ska fyllas i innan utrustningen lämnas ut för användning för första gången av behörig person som ansvarar för skyddsutrustningen på arbetsplatsen. Information om periodiska inspektioner som utförs av tillverkaren, reparationer och orsak till att utrustningen tagits ur bruk ska registreras av behörig person som på arbetsplatsen ansvarar för periodiska inspektioner av skyddsutrustningen. Bruksanvisningen ska sparas under utrustningens hela livslängd. Använd inte personlig skyddsutrustning som inte har ett fyllt inspektionsblad.

- I.1 Modell och typ av enhet
- I.2 Serienummer
- I.3 Artikelnummer
- I.4 Tillverkningsdatum
- I.5 Inköpsdatum
- I.6 Datum för ibruttagande
- I.7 Användarens namn
- I.8 Periodiska inspektion och service
- I.9 Inspektionsdatum
- I.10 Orsak till inspektion/reparation
- I.11 Antecknade skador, utförda reparationer
- I.12 Namn och underskrift av ansvarig person
- I.13 Datum för nästa inspektion

Tillverkare:

PROTEKT - Starorudzka 9 - 93-403 Łódź - Polen
tel. +4842 6802083 - fax. +4842 6802093

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på webbsidan www.protekt.pl

Anmält organ ansvarigt för utfärdande av EU-typprovningcertifikat enligt förordningen 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o. ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Polen.
Anmält organ ansvarigt för tillverkningskontroll:

Apave SA (n°0082) - 6 Rue du Général Audran - 92412 COURBEVOIE cedex - Frankrike

SK

SK – POZOR: Predtým, než začnete toto vybavenie používať, oboznámte sa s obsahom tejto používateľskej príručky. Práca, ktorá si vyžaduje používanie tohto vybavenia, je nebezpečná. Používateľ je povinný dodržiavať tieto pokyny a zodpovedá za správne používanie svojho vybavenia. Nesprávne používanie tohto vybavenia môže viesť k úrazu alebo smrti. Ak máte akékoľvek problémy s pochopením tejto používateľskej príručky, obráťte sa na výrobcu vybavenia.

A. OPIS

Popruhovú upnutie je osobný ochranný prostriedok chrániaci pred pádom z výšky. Upnutie je určené na použitie ako prenosné upinacie zariadenie typu B podľa normy EN 795. Upnutie je určené na pripojenie k systému chrániaceho pred pádom s výšky k bodu pevnej konštrukcie (kotviacemu bodu). Upnutie je určené na ochranu jednej osoby. Upnutia sú dostupné s dĺžkou od 70 cm do 200 cm. Upnutie je osobným ochranným prostriedkom a nesmie sa používať na zdvíhanie nákladov.

Základné suroviny:

- nosný popruh – polyester
- upinacie spony – pozinkovaná oceľ
- spevnenie popruhu – guma

B. OPIS DIELOV

1. Nosný popruh
2. Spevnenie popruhu
3. Upinacie spony
4. Vlastnosti zariadenia

C. OPIS OZNAČENIA

- a) katalógové číslo („xxx“ – označenie dĺžky v cm)
- b) dĺžka zariadenia
- c) číslo: rok európskej normy/typ zariadenia
- d) znak CE a číslo notifikovanej osoby, ktorá zodpovedá za kontrolovanie výrobného procesu zariadenia
- e) prípustný počet používateľov
- f) pozor: predtým, než začnete zariadenie používať, dôkladne sa oboznámte s používateľskou príručkou

SK

- g) mesiac/rok výroby zariadenia
- h) sériové číslo
- i) označenie výrobcu
- j) označenie mesiaca a roku nasledujúcej pravidelnej kontroly

D. MONTÁŽ UPNUTIA

Popruhové upnutie upnite ku kotviacemu bodu ovinutím nosného popruhu k vhodnému prvku pevnej konštrukcie (D.1) a zopnutím upinacích spŕn certifikovaným spojovacím prvkom podľa normy EN 362 (D.2). Popruh založte na prvok konštrukcie stranou s gumovým spevnením popruhu. Prvok pevnej konštrukcie (kotviaci bod) musí spĺňať príslušné požiadavky podľa normy EN 795 a musí mať minimálnu statickú pevnosť na úrovni 12 kN. Systém chrániaci pred pádom musí byť pripojený k spojovaciemu prvku, ktorý zopina upnutie spony. Prvok pevnej konštrukcie musí mať priemer aspoň 10 mm, a hrana musí mať minimálny polomer 0,5 mm (D.5). Uhol medzi zopnutými ramenami upnutia nesmie byť väčší než 60° (D.6). Ak je upnutie súčasťou systému zachytenia pádu, používateľ musí používať zariadenie na zmenšenie sily brzdenia pôsobiacej na používateľa počas zachytenia pádu na maximálnej úrovni 6 kN. Maximálne zaťaženie, ktoré môže upnutie preniesť pri používaní na pevnú konštrukciu, ktorá sa používa na upnutie zariadenia, je 9,3 kN v smere znázornenom na obrázku D.4. Počas používania môže dôjsť k deformácii zariadenia najviac do 20 % dĺžky. Osobné ochranné prostriedky neupínajte priamo k nosnému popruhu (D.7). Upnutie nepripevňujte k prvku konštrukcie, ktorého tvar môže byť príčinou samočinného odpojenia popruhu (D.8). Upnutie nepoužívajte na ostrých prvkoch alebo drsných povrchoch, ktoré môžu popruh poškodiť (D.9).

E. PRAVIDELNÉ KONTROLY

Aspoň raz po každých 12 mesiacoch používania, počítajúc od dňa prvého použitia, vykonajte pravidelnú kontrolu zariadenia. Pravidelné kontroly môže vykonávať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti, vzdelanie a oprávnenia týkajúce sa vykonávania pravidelných kontrol osobných ochranných prostriedkov. Podmienky, v ktorom sa dané zariadenie používa, ovplyvňujú pravidelnosť technických kontrol, ktoré sa v príslušných prípadoch musia vykonávať častejšie, než je minimálna lehota, čiže každých 12 mesiacov používania. Po 5 rokoch používania odporúčame, aby z bezpečnostných dôvodov kontrolu vykonal výrobca zariadenia alebo jeho autorizovaným zástupcom. Každé vykonanie pravidelnej kontroly musí byť zaznamenané na používateľskom liste zariadenia.

F. MAXIMÁLNA LEHOTA POUŽITELNOSTI

Zariadenie sa môže používať počas 10 rokov, počítajúc od dátumu výroby.

POZOR: Maximálna lehota použiteľnosti závisí od intenzity používania, ako aj od prostredia, v ktorom sa používa. Ak sa zariadenie používa v náročných podmienkach, pri častom kontakte s vodou, ostrými hranami, pri krajných teplotách, alebo ktoré je vystavené na pôsobenie žieravých látok, môže sa stať, že musí byť vyradené dokonca už po jednom použití.

G. VYRADENIE Z POUŽÍVANIA

Zariadenie musí byť okamžite vyradené a zlikvidované (trvalým spôsobom zničené), ak sa podieľalo na zastavení pádu, neprešlo pravidelnú technickú kontrolu, alebo ak sú akékoľvek pochybnosti ohľadne jeho spoľahlivosti.

H. HLAVNÉ ZÁSADY POUŽÍVANIA OSOBNÉHO OCHRANNÉHO PROSTRIEDKU CHRÁNIACEHO PRED PÁDOM Z VÝŠKY

- osobný ochranný prostriedok môžu používať výhradne iba osoby, ktoré boli náležite poučené o spôsobe jeho používania.
- osobný ochranný prostriedok nemôžu používať osoby, ktorých zdravotný stav môže negatívne ovplyvniť bezpečnosť pri každodennom používaní prostriedku alebo počas záchrany.
- pripravte plán záchranej akcie, ktorý budete môcť použiť počas práce v prípade, ak to bude potrebné.
- po zavesení v osobnom ochrannom prostriedku (napr. po zastavení pádu z výšky), dávajte pozor na príznaky úrazu v dôsledku zavesenia.
- aby ste predišli negatívnym následkom zavesenia, uistite sa, či je pripravený náležitý plán záchranej akcie. Odporúčame, aby ste používali podporné popruhy.
- Prostriedok v žiadnom prípade prostriedok akýmkoľvek spôsobom neupravujte, bez predchádzajúceho písomného súhlasu výrobcu.
- akékoľvek opravy prostriedku môže vykonávať iba výrobca daného prostriedku, alebo iný subjekt, ktorého výrobca oprávni.
- osobný ochranný prostriedok nikdy nepoužívajte v rozpore s jeho určením.
- osobný ochranný prostriedok je individuálnym prostriedkom a môže ho používať iba jedna osoba.
- pred použitím skontrolujte, či všetky prvky prostriedku, ktoré tvoria systém chrániaci pred pádom z výšky, navzájom správne spolupracujú. Pravidelné kontrolujte spojenia a dopasovanie komponentov zariadenia, aby ste predišli ich náhodnému uvoľneniu alebo odpojeniu.
- v žiadnom prípade nepoužívajte súbory ochranných prostriedkov, ak fungovanie ktoréhokoľvek prvku prostriedku naruša iný prvok (a jeho fungovanie).

- vždy pred každým jedným použitím osobného ochranného prostriedku, prostriedok ešte pred použitím dôkladne vizuálne kontrolujte, aby ste sa uistili, či je dané vybavenie nepoškodené a či funguje správne.
- pri vykonávaní vizuálnej kontroly skontrolujte všetky prvky prostriedku, pričom si predovšetkým všimajte, či sa neobjavili akékoľvek poškodenia, prílišné opotrebovania, korózia, predretia, prerazania a nesprávne fungovanie. Pozornosť venujte predovšetkým v jednotlivých zariadeniach:
 - v bezpečnostných strojtrojoch, bedrových upnutí a popruhoch na prácu v podopretej polohe – na karabíny, nastavovacie prvky, upínacie body (karabíny), popruhy, švy, pútká;
 - v bezpečnostných tlmivcoch – na úchopové slučky, popruhy, švy, plášť, konektory;
 - v textilných lanách a vodidlách – na laná, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky, pletenia;
 - v ocelových lanách a vodidlách – na laná, drôty, svorky, slučky, očnice, konektory, nastavovacie prvky;
 - v samobrzdiacich zariadeniach – na lano alebo popruh, správne fungovanie navijaku a blokovačieho mechanizmu, plášť, tlmivč, konektory;
 - v samosvojých zariadeniach – na korpus zariadenia, správne posúvanie po vodidle, fungovanie blokovačieho mechanizmu, valčeky, skrutky a nity, konektory, bezpečnostný tlmivč;
 - v kovových prvkoch (konektoroch, hákoch, úchopov) – na nosný korpus, nitovanie, hlavnú západku, fungovanie blokovačieho mechanizmu.
- aspoň raz za rok, po každých 12 mesiacoch používania, osobný ochranný prostriedok musí byť vyradený z používania s cieľom vykonania dôkladnej pravidelnej kontroly. Pravidelnú kontrolu môže vykonať výhradne iba kompetentná osoba, ktorá má náležité znalosti, skúsenosti a vzdelanie v predmetnej oblasti. Kontrolu môže vykonať aj výrobca vybavenia alebo autorizovaný zástupca výrobcu.
- v niektorých prípadoch, ak má osobný ochranný prostriedok komplikovanú a komplexnú konštrukciu, napr. samobrzdné zariadenie, pravidelné kontroly môže vykonávať iba výrobca zariadenia alebo oprávnený zástupca výrobcu. Po vykonaní pravidelnej kontroly, stanovte dátum nasledujúcej kontroly.
- vykonávanie pravidelných kontrol je podstatné pre zachovanie náležitého stavu prostriedku, ako aj bezpečnosti používateľa, ktorá závisí od plnej funkčnosti a trvácnosti prostriedku.
- pri vykonávaní pravidelnej kontroly skontrolujte čitateľnosť všetkých označení ochranného prostriedku (vlastností daného zariadenia). Nepoužívajte prístroj, ktorý má nečitateľné označenia.
- pre bezpečnosť používateľa je dôležité, že ak sa prostriedok predáva mimo štátu svojho pôvodu, dodávateľ predmetného prostriedku musí s

- prostriedkom dodať aj používateľskú príručku, návod na údržbu, ako aj informácie týkajúce sa pravidelných kontrol a opráv prostriedku, a to v úradnom jazyku/och štátu, v ktorom sa prístroj bude používať.
- osobný ochranný prostriedok musí byť okamžite vyradený z používania a zlikvidovaný (alebo musia byť vykonané iné procedúry v súlade s používateľskou príručkou), ak sa podieľal na zastavení pádu.
 - iba bezpečnostný postroj spĺňajúci požiadavky normy EN 361 sa môže používať v systémoch predchádzania pádom, ako zariadenie držiace telo používateľa.
 - systém ochrany pred pádom z výšky môžete upnúť výhradne iba k upínacim bodom (karabínam, slučkám) bezpečnostného postroja, ktoré sú označené veľkým písmenom „A“.
 - bod (zariadenie), používané na ukotvenie prostriedku chrániaceho pred pádom z výšky, musí mať stabilnú konštrukciu a musí byť v takej polohe, ktorá obmedzuje možnosť pádu a minimalizuje dĺžku voľného pádu. Bod používaný na ukotvenie prostriedku sa musí nachádzať nad používateľom, tzn. na miestom vykonávania práce. Tvar a konštrukcia kotviaceho bodu prostriedku musí zaručovať trvalé spojenie prostriedku, a nemôže viesť k jeho náhodnému odpojeniu. Kotviaci bod prostriedku musí mať pevnosť aspoň 12 kN. Odporúčame, aby ste používali certifikované a označené kotviace body prostriedku, spĺňajúce požiadavky normy EN 795.
 - bezpodmienečne skontrolujte voľný priestor pod miestom vykonávania práce, na ktorom budete používať osobných ochranných prostriedkov chrániaci pred pádom z výšky, aby ste pri prípadnom zastavení pádu zabránili nárazom a úderom do objektov alebo nižších plôch.
 - Požadovanú veľkosť voľného priestoru pod miestom vykonávania práce skontrolujte v používateľskej príručke ochranného prostriedku, ktorý budete používať.
 - ochranný prostriedok pri používaní pravidelne kontrolujte, všimajte si predovšetkým nebezpečné javy a poškodenia, ktoré môžu negatívne ovplyvniť fungovanie prostriedku a bezpečnosť používateľa, ako sú najmä: zauzlenia, presúvanie lán a popruhov po ostrých hranách, kývavé pády, vodivosť el. prúdu, akékoľvek poškodenia, také ako prasknutia, predretia, korózie ap., negatívne pôsobenie krajných teplôt, poveternostných faktorov, chemických látok ap.
 - osobný ochranný prostriedok prepravujte v baleniach, ktoré náležite chránia pred poškodením či zamočením, napr. v taškách, ktoré sú vyrobené z impregnovaných tkanín, alebo v ocelových alebo plastových kufroch či debnách.
 - osobný ochranný prostriedok čistite tak, aby ste nepoškodili materiály, z ktorých je dané vybavenie vyrobené. Na čistenie textilných materiálov

(popruhy, laná) používajte čistiace prostriedky na jemné tkaniny. Môžete čistiť ručne alebo prať v práčke. Dôkladne vypláčajte. Bezpečnostné tlmíče čistite výhradne iba vlhkou handričkou. Tlmíč v žiadnom prípade neponárajte do vody. Plastové prvky umývajte výhradne iba vo vode. Ak sa prístroj počas čistenia alebo počas používania zamočí alebo zvlhne, dôkladne ho vysušte prirodzeným spôsobom, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla. Kovové prvky a mechanizmy (pružiny, závesy, západky ap.) môžete pravidelne ľahko namazať, aby ste zlepšili ich fungovanie.

- osobný ochranný prostriedok uschovávajúce voľne zabalený, v dobre vetranej suchej miestnosti, chránený pred priamym slnečným žiarením, vrátane UV, ako aj prachom, špinou, ostrými predmetmi, krajnými teplotami, ako aj pred žieravými látkami.
- všetky prvky prístroja na ochranu pred pádom z výšky sa musia zhodovať s používateľskými pokynmi prístroja, ako aj platnými normami: EN 353-1, EN 353-2, EN 354, EN 355, EN 360 – systémy na predchádzanie pádom; EN 362 – spojovacie prvky; EN341, EN1496, EN1497, EN1498 – záchranné vybavenie; EN 361 – bezpečnostné postroje; EN 813 – bedrové upnutia; EN 358 – systémy na prácu v podopretej polohe; EN 795 – kotviace zariadenia.

I. PREVÁDZKOVÝ DENNÍK/KARTA POUŽÍVANIA – Za záznamy v prevádzkovom denníku zodpovedá závod, v ktorom sa dané zariadenie používa. Prevádzkový denník musí pred prvým vydaním zariadenia na použitie náležite vyplniť príslušná osoba, ktorá na pracovisku zodpovedá za ochranné prostriedky. Informácie o pravidelných kontrolách, opravách a dôvodoch vyradenia zariadenia z používania eviduje príslušná osoba, ktorá na danom pracovisku zodpovedá za pravidelné kontroly ochranných prostriedkov. Prevádzkový denník uschovávajúce počas celého obdobia používania zariadenia. Nepoužívajte osobné ochranné prostriedky, ktoré nemajú vyplnený prevádzkový denník.

- I.1 Model a typ zariadenia
- I.2 Sériové číslo
- I.3 Katalógové číslo
- I.4 Dátum výroby
- I.5 Dátum nákupu
- I.6 Dátum uvedenia do prevádzky/používania
- I.7 Názov používateľa
- I.8 Pravidelné a servisné kontroly
- I.9 Dátum kontroly
- I.10 Dôvody kontroly/opravy

- I.11 Zistené poškodenia, vykonané opravy
- I.12 Meno, priezvisko a podpis zodpovednej osoby
- I.13 Dátum nasledujúcej kontroly

Výrobca:

PROTEKT, Starorudzka 9, 93-403 Łódź, Poľsko

tel.: +48 42 680 2083 – fax: +48 42 680 2093

Vyhlasenie o zhode je dostupné na adrese www.protekt.pl

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za vydanie certifikátu o skúške typu EÚ v súlade s nariadením 2016/425:

EU-Cert Sp. z o. o., ul. Karola Szymanowskiego 12/U6, 80-280 Gdańsk, Poľsko.

Notifikovaná osoba, ktorá zodpovedá za dohľad nad výrobou:

Apave SA (n°0082), 6 Rue du Général Audran, 92412 COURBEVOIE cedex

– Francúzsko

I

I.1

I.2

I.3

I.4

I.5

I.6

I.7

